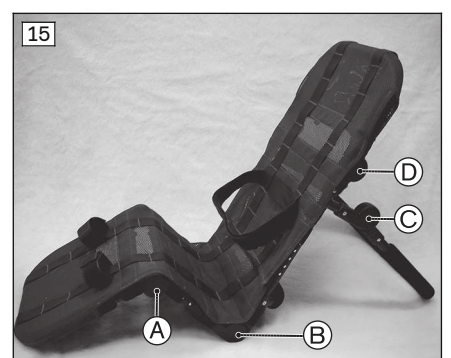
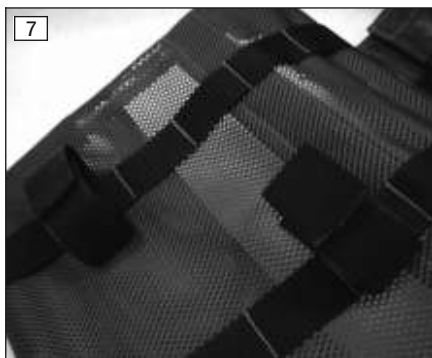
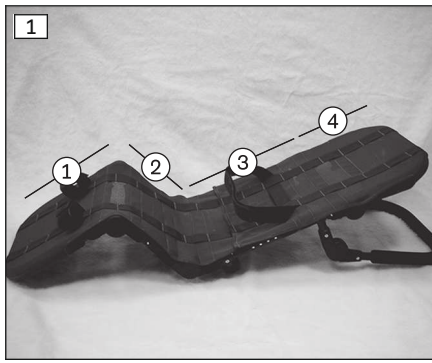
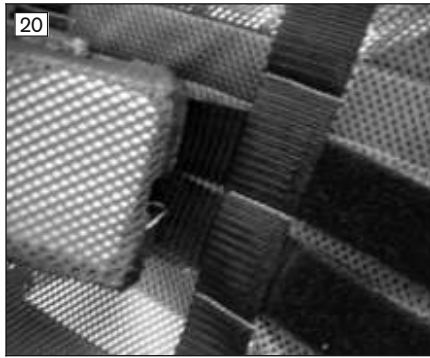
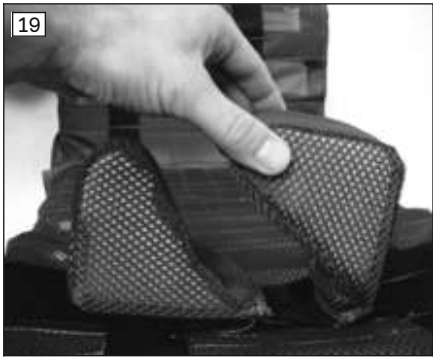




HR5 1040000-027, HR5 1050000-027

DE Gebrauchsanweisung	4
EN Instructions for use	12
FR Instructions d'utilisation	20
IT Istruzioni per l'uso	28
ES Instrucciones de uso	36
PT Manual de utilização	44
NL Gebruiksaanwijzing	52
SV Bruksanvisning	60
DA Brugsanvisning	68
NO Bruksanvisning	76
FI Käyttöohje	84
PL Instrukcja użytkowania	92
HU Használati utasítás	100
SK Návod na používanie	108
RU Руководство по применению	116
JA 取扱説明書	125





1 Vorwort

INFORMATION

Datum der letzten Aktualisierung: 2020-12-16

- ▶ Lesen Sie dieses Dokument vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- ▶ Lassen Sie sich durch das Fachpersonal in den sicheren Gebrauch des Produkts einweisen.
- ▶ Wenden Sie sich an das Fachpersonal, wenn Sie Fragen zum Produkt haben oder Probleme auftreten.
- ▶ Melden Sie jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt, insbesondere eine Verschlechterung des Gesundheitszustands, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes.
- ▶ Bewahren Sie dieses Dokument auf.

INFORMATION

- ▶ Neue Informationen zur Produktsicherheit und zu Produktrückrufen sowie die Konformitätserklärung erhalten Sie unter ccc@ottobock.com oder beim Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite).
- ▶ Dieses Dokument können Sie als PDF-Datei unter ccc@ottobock.com oder beim Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite) anfordern. Die PDF-Datei kann auch in vergrößerter Form dargestellt werden.

Diese Gebrauchsanweisung gibt Ihnen wichtige Hinweise zur Montage und zum richtigen Gebrauch der Badeliegen Robby HR51040000-027 und HR51050000-027.

Alle Benutzer und/oder deren Begleitpersonen müssen von Fachpersonal in die Bedienung des Produktes mit Hilfe dieser Gebrauchsanweisung eingewiesen werden. Die Benutzer und/oder Begleitpersonen müssen insbesondere über die Restrisiken mit Hilfe der Sicherheitshinweise aufgeklärt werden.

Technische Änderungen zu der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Ausführung behält sich der Hersteller vor.

2 Produktbeschreibung

Die Badeliege ist eine Dusch- und Badehilfe mit verschiedenen Einstellmöglichkeiten, um den Bedürfnissen des Kindes gerecht zu werden.

In der Badeliege kann das Kind liegend und sitzend positioniert werden.

Mit Klettspanngurten kann der Stoffbezug nach den Bedürfnissen des Kindes gespannt werden, um eine der Muskelspannung entsprechende Mulde zu nutzen.

Das Kopfteil kann nach hinten weggedreht oder der Stoff in diesem Bereich abgezogen werden, um den Kopf frei zu halten, z. B. beim Haare waschen.

Die Rückenlänge und die Sitztiefe können durch Teleskopieren der Rahmenrohre an die Größe des Kindes angepasst werden.

Der Rahmen ist mit zwei Stoffteilen bezogen, die sich im Beckenbereich der Rückenablage überlappen und mit einem Klettverschluss verbunden sind. Der Klettverschluss kann gelöst und die benötigte Stofflänge aus dem Überlappungsbereich genutzt werden, z. B. bei einer Längenverstellung der Badeliege.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der sichere Gebrauch des Produkts ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung gewährleistet. Letztlich verantwortlich für einen unfallfreien Betrieb ist der Benutzer.

3.1 Verwendungszweck

Das Produkt dient zur Unterstützung und Optimierung der Sitzposition beim Baden von Kindern.

Das Produkt ist für Benutzer geeignet, deren Anatomie (wie z. B. Körpermaße, -gewicht) die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts zulässt und deren Haut intakt ist.

Je nach verwendetem Produkt kann weiteres Zubehör zur bestimmungsgemäßen Verwendung erforderlich sein. Die Voraussetzungen zur sicheren Montage, Einstellung und Gebrauch sind in der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Produkts beschrieben und müssen in jedem Fall erfüllt sein.

Die Produkte sind ausschließlich mit Originalteilen des Herstellers zu ersetzen. Bei Kombination mit weiteren Produkten sind alle Hinweise in den Gebrauchsanweisungen der verwendeten Produkte zu beachten. Für Kombinationen mit Medizinprodukten und/oder Zubehörteilen anderer Hersteller außerhalb des Baukastensystems von Ottobock übernimmt Ottobock keine Haftung.

Ausgenommen davon sind in ihrer Wirksamkeit und Sicherheit bewertete Kombinationen auf Grundlage einer Kombinationsvereinbarung.

3.2 Einsatzgebiet

Die Badeliege kann im Innen- und Außenbereich verwendet werden.

Sie wird insbesondere bei Kindern und Jugendlichen mit mangelnder Rumpfkontrolle und/oder Überstreckungsneigung (z. B. bei Cerebralpareesen) ab etwa dem zweiten Lebensjahr eingesetzt.

Das Produkt kann bei Benutzern mit einem Körpergewicht bis **30 kg [66 lbs]** (Größe 1) und bis **60 kg [132 lbs]** (Größe 2) eingesetzt werden. Eine Überschreitung des maximal zulässigen Benutzergewichts führt zum Haftungsausschluss.

3.3 Indikationen

- Leichte, starke oder vollständige Bewegungseinschränkungen

3.4 Kontraindikationen

3.4.1 Absolute Kontraindikationen

- Keine bekannt

3.4.2 Relative Kontraindikationen

- Fehlende physische oder psychische Voraussetzungen

3.5 Weitere Nutzungseinschränkungen




Das Produkt ist für den Einsatz an **einem Benutzer** konzipiert. Der Wiedereinsatz ist aus hygienischen Gründen nicht zulässig.

3.6 Qualifikation


Dieses Produkt darf nur von Fachpersonal ausgewählt und angepasst werden. Dabei sind alle Herstellervorgaben und alle geltenden gesetzlichen Bestimmungen einzuhalten. Weitere Informationen können beim Service des Herstellers angefordert werden (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite).


4 Sicherheit


4.1 Bedeutung der Warnsymbolik

 WARNUNG	Warnung vor möglichen schweren Unfall- und Verletzungsgefahren.
 VORSICHT	Warnung vor möglichen Unfall- und Verletzungsgefahren.
 HINWEIS	Warnung vor möglichen technischen Schäden.

4.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

 WARNUNG
Falscher Umgang mit Verpackungsmaterialien
Erstickungsgefahr durch Vernachlässigen der Aufsichtspflicht
▶ Achten Sie darauf, dass die Verpackungsmaterialien nicht in Kinderhände gelangen.

 WARNUNG
Selbstständige Modifikation der Einstellungen
Schwere Verletzungen des Benutzers durch unzulässige Änderungen am Produkt
▶ Behalten Sie die Einstellungen des Fachpersonals bei. Sie dürfen nur diejenigen Einstellungen selbstständig anpassen, die im Kapitel „Gebrauch“ dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind.
▶ Wenden Sie sich bei Problemen mit der Einstellung an das Fachpersonal, das Ihr Produkt angepasst hat.

 WARNUNG
Überschreiten der Lebensdauer
Schwerwiegende Verletzungen durch Nichtbeachtung von Herstellervorgaben
▶ Ein Gebrauch des Produkts über die angegebene erwartete Lebensdauer hinaus führt zu einer Erhöhung der Restrisiken.
▶ Beachten Sie die angegebene Lebensdauer.

⚠️ WARNUNG

Entflammen des Produkts

Verbrennungen durch Anwenderfehler

- ▶ Das Produkt ist schwer entflammbar. Dennoch kann ein Entzünden unter Einfluss einer Zündquelle nicht vollkommen ausgeschlossen werden. Beim Umgang mit Feuer ist daher äußerste Vorsicht geboten.
- ▶ Halten Sie jegliche Zündquellen, insbesondere brennende Zigaretten, fern.

⚠️ VORSICHT

Extreme Temperaturen

Unterkühlung oder Verbrennungen durch Kontakt mit Bauteilen, Teileversagen

- ▶ Setzen Sie das Produkt keinen extremen Temperaturen aus (z. B. Sonneneinstrahlung, Sauna, extreme Kälte).
- ▶ Stellen Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Heizgeräten ab.

⚠️ VORSICHT

Hautschädigungen

Hautschädigungen oder Druckstellen durch Überbelastung

- ▶ Überprüfen Sie vor der Verwendung und während des Gebrauchs des Produkts Ihre Haut auf Unversehrtheit.
- ▶ Achten Sie auf eine sorgfältige Hautpflege sowie auf Druckentlastung durch Unterbrechung der Produktnutzung.
- ▶ Treten bei der Benutzung Hautschädigungen oder andere Probleme auf, verwenden Sie das Produkt nicht weiter. Konsultieren Sie das Fachpersonal.

⚠️ VORSICHT

Unsachgemäße Verwendung des Produkts

Sturz des Benutzers durch Vernachlässigen der Aufsichtspflicht

- ▶ Das Produkt ist ein Therapiegerät und darf nur unter Aufsicht betrieben werden. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- ▶ Achten Sie besonders auf mögliche Gefahrensituationen, z. B. beim Aufstellen und Positionieren des Produkts.
- ▶ Im Interesse der Sicherheit des Benutzers ist die Funktionsfähigkeit des Therapiegerätes grundsätzlich vor jedem Einsatz zu überprüfen.

⚠️ VORSICHT

Schäden am Produkt

Gesundheitliche Beeinträchtigungen des Benutzers durch falsche Handhabung

- ▶ Nehmen Sie das Produkt sofort außer Gebrauch bei Defekten oder anderen Gefahren, die zu Personenschäden führen können.
- ▶ Wenden Sie sich an das Fachpersonal.
- ▶ Melden Sie Schäden am Produkt, die zur gesundheitlichen Beeinträchtigung des Benutzers führen können, an Ottobock weiter.

⚠️ VORSICHT

Gebrauch des Produkts bei diagnostischen Untersuchungen und therapeutischen Behandlungen

Beeinträchtigung der Untersuchungsergebnisse oder der Wirksamkeit von Behandlungen durch Wechselwirkungen des Produkts mit verwendeten Geräten

- ▶ Achten Sie darauf, dass Untersuchungen und Behandlungen ausschließlich unter den vorgeschriebenen Bedingungen durchgeführt werden.

⚠️ VORSICHT

Unsachgemäßer Gebrauch

Umkippen des Produkts durch falsche Handhabung

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur auf festen und ebenen Untergründen.
- ▶ Stellen Sie das Produkt nicht auf steilen Neigungen ab.

⚠ VORSICHT**Klemm- und Quetschgefahr an beweglichen Teilen und mechanischen Verstellungen**

Klemmen, Quetschen von Gliedmaßen durch falsche Handhabung

- ▶ Achten Sie beim Aufstellen und Zusammenklappen des Produkts auf Ihre Finger (Klemm- und Quetschgefahr).

4.3 Begleiterscheinungen

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sind keine Begleiterscheinungen bekannt.

Bei Beschwerden ist ein Arzt oder Therapeut zu kontaktieren.

4.4 Typenschild

Label/Etikett	Bedeutung
	A Produktname des Herstellers
	B CE-Kennzeichnung
	C Maximales Benutzergewicht (siehe Kapitel „Technische Daten“)
	D Herstellerangabe/Adresse
	E Seriennummer ¹⁾
	F Herstellungsdatum ²⁾
	G Symbol für Medizinprodukt (Medical Device)
	H WARNUNG! Vor Benutzung Gebrauchsanweisung lesen. Wichtige sicherheitsbezogene Angaben (z. B. Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen) beachten.
	I Artikelkennzeichen des Herstellers für die Produktvariante
	J Seriennummer (PI) ^{3),1)}
K Globale Artikelnummer (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾	

1) YYYY = Fertigungsjahr; WW = Fertigungswoche; PP = Fertigungsort; XXXX = fortlaufende Produktionsnummer

2) YYYY = Fertigungsjahr; MM = Fertigungsmonat; DD = Fertigungstag

3) UDI-PI nach GS1-Standard; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI nach GS1-Standard; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Zur Identifizierung bestimmter Herstelldaten können weitere Nummern auf dem Produkt angebracht sein.

5 Anlieferung**5.1 Lieferumfang**

Dem Produkt liegt eine Gebrauchsanweisung bei.

Zum Lieferumfang (siehe Abb. 1) gehören:

Pos.	Artikelbezeichnung	Anzahl
	Badeliege, bestehend aus:	1
1	Unterschenkelablagefläche	1
2	Sitzfläche	1
3	Rückenablage	1
4	Kopfteil	1

5.2 Zubehör**Kopfstütze**

Die Kopfstütze (siehe Abb. 2) dient dazu, den Kopf seitlich abzustützen. Diese besteht aus zwei mit Stoff bezogenen Schaumstoffpelotten (siehe Abb. 3).

Rumpfgurt

Der Rumpfgurt (siehe Abb. 4) dient dazu, dem Kind zusätzlichen Halt zu geben, wenn durch unwillkürliche, plötzliche Bewegungen eine stabile Lagerung schwierig ist.

Der Rumpfgurt kann wie die Kopfstütze über die Längsurte auf dem Bezugsstoff in der gewünschten Höhe eingestellt werden. Durch Herabsetzen der Spannung des Bezugsstoffes und die dadurch entstehende Mulde kann dem Kind mehr Halt gegeben werden.

Eine weitere Möglichkeit dem Rumpf des Kindes zusätzlichen Halt und Sicherheit zu geben, ist die Nutzung der Kopfstütze als Rumpfführung, die wegen ihrer besonderen Form und Größe für diesen Bereich geeignet ist (siehe Abb. 5).

Beingurte

Die Beingurte (siehe Abb. 6) dienen der Fixierung der Beine, um Streckbewegungen entgegenzuwirken, die die Positionierung und die Pflege des Kindes erschweren.

Die Gurte sind wie die Kopfstütze und der Rumpfgurt höhenverstellbar (siehe Abb. 7).

Wenn notwendig, können diese Gurte auch zum Halten und Führen der Oberschenkel genutzt werden.

5.3 Lagerung

Das Produkt in geschlossenen, trockenen Räumen mit ausreichender Luftzirkulation und vor äußeren Einflüssen geschützt lagern. Konkrete Angaben zu den Lagerbedingungen: siehe Seite 11.

6 Gebrauchsfähigkeit herstellen

6.1 Montage

INFORMATION

In trockenem Zustand lässt sich die Badeliege einfach und leicht verstellen.

INFORMATION

Die Badeliege kann in eine sitzende (siehe Abb. 8) oder in eine liegende Position (siehe Abb. 9) eingestellt werden.

Die Position (siehe Abb. 10) ist zwar einstellbar, allerdings kann es bei plötzlichen Bewegungen des Kindes (z. B. durch „einschießende“ Spastik, Krampfanfälle, Athetosen) zu einer Schaukelbewegung der Badeliege kommen. Diese können das Kind verunsichern und, falls das Kind ungesichert ist, kann es herausrutschen.

- 1) Die Badeliege mit dem Kopfteil am Bauch oder an der Brust abstützen und das Fußteil vom Körper wegrichten (oder umgekehrt) (siehe Abb. 11). Dabei kann der Oberkörper die Verstellung unterstützen und die Handhabung erleichtern.

INFORMATION: Die Verstellposition (siehe Abb. 12) verlangt zu viel Kraft und Armlänge und ist nicht zu empfehlen.

- 2) Die Verstellung der Liegeposition über die Rastergelenke (siehe Abb. 13) vornehmen. Um das Gelenk zu bewegen, den Druckknopf drücken (siehe Abb. 14). Nach dem Loslassen des Druckknopfes rastet das Gelenk in der gewünschten Position ein.
- 3) Mit den Rastergelenken A, B, C und D (siehe Abb. 15) die einzelnen Abschnitte der Badeliege zueinander ändern. Um eine Verstellung vorzunehmen, beide gegenüberliegenden Rastergelenke gleichzeitig drücken und während des Verstellens halten (siehe Abb. 16).

INFORMATION: Es wird empfohlen, das Drücken der Knöpfe mit den Daumenballen auszuführen. Gleichzeitig halten die Finger, insbesondere Zeigefinger und Mittelfinger, den gewünschten Badeliegeabschnitt fest und bewegen diesen in die gewünschte Position. Ist die gewünschte Position erreicht, die Druckknöpfe der Gelenke wieder loslassen. Die Gelenke rasten danach automatisch ein.

6.2 Einstellungen

Kopfteil einstellen

- 1) Mit den Rastergelenken D (siehe Abb. 15) das Kopfteil nach hinten abknicken, um den Kopf in die gewünschte Position zu bringen (siehe Abb. 17).
- 2) **Option:** Eine weitere Möglichkeit ist das Abziehen der Stoffbespannung des Kopfteils. In diesem Fall liegt der Kopf des Kindes ganz frei und sollte bei schlechter Kopfkontrolle von der betreuenden Person gehalten werden (siehe Abb. 18).

INFORMATION: Bei sehr starker Überstreckung des Kopfes kann das Kopfteil auch nach vorn eingestellt werden, um in Verbindung mit einer stärker eingestellten Hüftbeugung ein Herabsetzen der zu hohen Muskelspannung zu erreichen.

- 3) Richtige Breite der Kopfstützpelotten einstellen: Das äußere Ende der zu verstellenden Pelotte anheben und die Pelotte in die gewünschte Stellung schieben (siehe Abb. 19). Anschließend die Pelotte an den auf den Führungsgurten befestigten Klettverschlüssen drücken und fixieren. Auf die gleiche Weise mit der zweiten Pelotte vorgehen.
- 4) Nachdem die korrekte Höhe der Kopfstütze eingestellt wurde, diese durch die Längsgurte auf dem Bezugsstoff fixieren (siehe Abb. 20).

Längenverstellung des Rückenteils

- 1) Beide Schrauben, die an der Seite des Rückenteils in die Verstelllöcher eingeschraubt sind, mit einem Inbusschlüssel lösen (siehe Abb. 21).
- 2) Den Klettverschluss der beiden sich überlappenden Stoffteile im Beckenbereich der Rückenlehne lösen (siehe Abb. 22).
- 3) Das Kopfteil nach oben wegziehen und gleichzeitig mit der anderen Hand das Sitzteil festhalten, bis die gewünschte Position erreicht ist.
- 4) Beide Schrauben im gleichen Loch auf der jeweiligen Seite wieder einschrauben und festziehen (siehe Abb. 23).
- 5) Beide Stoffteile wieder stramm übereinanderziehen und mit dem Klettverschluss verbinden (siehe Abb. 24).

Längenverstellung der Sitzfläche

- 1) Beide Schrauben, die an der Seite des Sitzteils in die Verstelllöcher eingeschraubt sind, mit einem Inbusschlüssel lösen (siehe Abb. 25).
- 2) Den Klettverschluss der beiden sich überlappenden Stoffteile im Beckenbereich der Rückenlehne lösen (siehe Abb. 26).
INFORMATION: Da der benötigte Stoffanteil aus dem Rückenbereich kommt, kann es je nach Länge der Sitztiefenänderung notwendig sein, den untersten Spannungsgurt des Rückenteils zu lösen.
- 3) Am Fußteil ziehen, um die gewünschte Länge einzustellen.
- 4) Ist die gewünschte Position erreicht, beide Schrauben wieder festziehen.
- 5) Beide Stoffteile wieder stramm übereinanderziehen und mit dem Klettverschluss verbinden.
- 6) Gegebenenfalls den untersten Spannungsgurt des Rückenteils wieder verbinden.

Stoffbespannung einstellen

Um die Spannung des Bezugsstoffes an den Bedürfnissen des Kindes anzupassen, die Klettverbindungen lösen und die gewünschte Stoffspannung einstellen (siehe Abb. 27).

7 Gebrauch

7.1 Produkt verwenden

Vor Gebrauch den sicheren Halt des Produkts und die ergonomisch richtige Positionierung überprüfen. Bei Korrekturbedarf das Fachpersonal informieren.

- 1) Die Badeliege in die ergonomisch richtige Position einstellen (siehe Seite 8).
- 2) Die Badeliege auf einen festen und ebenen Untergrund stellen.
INFORMATION: Darauf achten, dass der Bügel der Rückenhöhenverstellung, das Rastergelenk B (siehe Abb. 15) und das Ende der Unterschenkelablage immer Kontakt mit dem Untergrund haben (siehe Abb. 28).
- 3) Die Badeliege nach jedem Gebrauch trockenwischen und an der Luft trocknen lassen. Zum Trocknen die Badeliege mit dem Kopfteil nach unten aufstellen (siehe Abb. 29). Die gummierten Rohrschützer verhindern ein Verrutschen und gewährleisten ein Abfließen der Feuchtigkeit durch die dafür vorgesehenen Löcher.
- 4) Nach dem Gebrauch kann die Badeliege zur Platzeinsparung zusammengeklappt werden (siehe Abb. 30).

7.2 Pflege

VORSICHT

Fehlende oder falsche Reinigung

Gesundheitsgefährdung durch Infektionen, Beschädigung des Produkts durch Anwenderfehler

- ▶ Reinigen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen.
- ▶ Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Hochdruckreiniger. Dies kann zu Beschädigungen am Produkt führen.

7.2.1 Reinigung

Das Produkt je nach Verschmutzung und Häufigkeit des Gebrauchs regelmäßig reinigen, **mindestens 1x monatlich**:

- Zur Reinigung warmes Seifenwasser verwenden. Bei Bedarf etwas Desinfektionsmittel hinzugeben. Das Produkt mit einem feuchten Lappen oder Schwamm sorgfältig abtupfen und mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen.
- Das Netzmaterial kann zur Pflege abgenommen und bei max. **+60 °C [+140 °F]** gewaschen werden. Vor dem Waschen die Gurte zusammenkletten und den Bezugsstoff in einen Kopfkissenbezug legen, damit nach dem Waschen ein erleichtertes Auffalten ermöglicht und ein Verwickeln mit der anderen Wäsche verhindert wird.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel sowie harte Bürsten etc. verwenden.
- Den Klettverschluss mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Nach der Reinigung das Produkt an der Luft vollständig trocknen lassen.
- Das Produkt keiner direkten Hitzeeinwirkung aussetzen (z. B. Sonnenbestrahlung, Ofen- oder Heizkörperhitze, Haartrockner).

7.2.2 Desinfektion

- Vor einer Desinfektion das Produkt gründlich reinigen.
- Alle Teile des Produkts mit Desinfektionsmittel feucht abwischen.
- Zur Desinfektion nur farblose Mittel auf Wasserbasis verwenden. Dabei sind die vom Hersteller vorgegebenen Anwendungshinweise zu beachten.

8 Wartung und Reparatur

VORSICHT

Verschleiß der Polsterung des Produkts

Verletzungsgefahr durch unzulässige Weiterverwendung, Funktionsverlust

- ▶ Durch häufigen Gebrauch kann sich die Oberfläche der Polster abnutzen. Lassen Sie bei Beschädigungen das Produkt umgehend austauschen.

- Die Funktionsfähigkeit des Produkts **vor jedem Einsatz** überprüfen.
- Das Produkt **monatlich** auf Verschleiß und Beschädigung prüfen.
- Die Schraubverbindungen **monatlich** auf festen Sitz prüfen.
- Besonders in der Anfangszeit oder nach Einstellarbeiten muss die Festigkeit der Schraubverbindungen häufiger überprüft werden. Löst sich eine Schraubverbindung mehrfach, ist umgehend das Fachpersonal zu informieren.
- Der Benutzer darf keine Reparaturen am Produkt ausführen.
- Beschädigte oder verschlissene Teile schnellstmöglich vom Fachpersonal ersetzen lassen.
- Service- und Reparaturarbeiten dürfen nur vom Fachpersonal oder vom Hersteller durchgeführt werden. Bei Reparaturen werden dort ausschließlich Ersatzteile von Ottobock verbaut.

9 Entsorgung

9.1 Hinweise zur Entsorgung

Das Produkt ist zur Entsorgung an das Fachpersonal zurückzugeben.

Alle Komponenten des Produkts sind gemäß den jeweiligen landesspezifisch geltenden Umweltschutzbestimmungen zu entsorgen.

9.2 Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist nicht zum Wiedereinsatz vorgesehen.

10 Rechtliche Hinweise

Alle rechtlichen Bedingungen unterliegen dem jeweiligen Landesrecht des Verwenderlandes und können dementsprechend variieren.

10.1 Haftung

Der Hersteller haftet, wenn das Produkt gemäß den Beschreibungen und Anweisungen in diesem Dokument verwendet wird. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Dokuments, insbesondere durch unsachgemäße Verwendung oder unerlaubte Veränderung des Produkts verursacht werden, haftet der Hersteller nicht.

10.2 Garantie

Nähere Informationen zu den Garantiebedingungen erteilt das Fachpersonal, das dieses Produkt angepasst hat oder der Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite der Gebrauchsanweisung).

10.3 Lebensdauer

Erwartete Lebensdauer: **4 Jahre**

Die erwartete Lebensdauer wurde bei der Auslegung, der Herstellung und den Vorgaben zur bestimmungsgemäßen Verwendung des Produkts zu Grunde gelegt. Diese beinhalten auch Vorgaben zur Instandhaltung, zur Sicherung der Wirksamkeit und zur Sicherheit des Produkts.

11 Technische Daten

Artikelnummer	HR51040000-027 (Größe 1)	HR51050000-027 (Größe 2)
Gesamtlänge der Liegefläche	1150 - 1330 mm	1470 - 1730 mm
Sitztiefe	200 - 240 mm	310 - 430 mm
Rückenlänge	630 - 720 mm	890 - 940 mm
Breite	380 mm	380 mm
Gewicht	3,8 kg	4,3 kg
Max. zulässiges Benutzergewicht	30 kg	60 kg

Umgebungsbedingungen

Temperaturen und Luftfeuchtigkeit	
Gebrauchstemperatur [°C (°F)]	-10 bis +40 (14 bis 104)
Transport- und Lagertemperatur [°C (°F)]	-10 bis +40 (14 bis 104)
Luftfeuchtigkeit [%]	10 bis 85; nicht kondensierend

1 Foreword

INFORMATION

Date of last update: 2020-12-16

- ▶ Please read this document carefully before using the product and observe the safety notices.
- ▶ Obtain instruction from the qualified personnel in the safe use of the product.
- ▶ Please contact the qualified personnel if you have questions about the product or in case of problems.
- ▶ Report each serious incident related to the product to the manufacturer and to the relevant authority in your country. This is particularly important when there is a decline in the health state.
- ▶ Please keep this document for your records.

INFORMATION

- ▶ New information regarding product safety and product recalls as well as the declaration of conformity can be obtained at ccc@ottobock.com or from the manufacturer's service department (see inside or outside of back cover for addresses).
- ▶ You can request this document as a PDF file at ccc@ottobock.com or from the manufacturer's service department (see inside or outside of back cover for addresses). The PDF file can also be displayed in a larger size.

These instructions for use provide you with important information regarding the assembly and proper use of the HR51040000-027 and HR51050000-027 Robby bathing supports.

All users and/or their attendants must be trained by qualified personnel in the use of the product with the aid of these instructions for use. In particular, users and/or attendants must be informed of the residual risks with the aid of the safety notices.

The manufacturer reserves the right to make technical changes to the model described in these instructions for use.

2 Product description

The bathing support is a bathing and showering aid that can be adjusted in various ways to meet the child's needs. The child can be positioned lying down or sitting in the bathing support.

Hook-and-loop straps are used to adjust the tension of the fabric cover to the child's needs, creating a recess to suit the muscle tension.

The head section can swing away to the rear, or the fabric cover on this section can be pulled off to keep the head clear, e.g. while washing hair.

The back support length and seat depth can be adjusted to the child's height by telescoping the frame tubes.

The frame cover consists of two pieces of fabric that overlap in the pelvis area of the back support and are connected with a hook-and-loop closure. The hook-and-loop closure can be opened and the required length of fabric from the overlap can be used, e.g. when adjusting the length of the bathing support.

3 Intended use

The safe use of the product can only be ensured in case of intended use in accordance with the information contained in these instructions for use. The user is ultimately responsible for accident-free operation.

3.1 Indications for use

The product is intended to support and optimise the seating position of children while bathing.

The product is suitable for users with intact skin whose anatomy (such as body dimensions and weight) permits the intended use of the product.

Depending on the product that is used, additional accessories may be needed for the intended use. The prerequisites for safe installation, adjustment and use are described in the instructions for use of the respective product and must be met in all cases.

The products must be replaced exclusively with original parts from the manufacturer. All information in the instructions for use of the products that are used must be observed for combinations with other products. Ottobock assumes no liability for combinations with medical devices and/or accessories from other manufacturers not included in Ottobock's modular system.

Combinations based on a combination agreement that have been evaluated for effectiveness and safety are an exception to this.

3.2 Area of application

The bathing support can be used indoors and outdoors.

It is used mainly for children and adolescents with a lack of torso control and/or hyperextension tendency (e.g. in case of cerebral palsy) starting around the second year of life.

The product is suitable for users with a body weight of up to **30 kg [66 lbs]** (size 1) and up to **60 kg [132 lbs]** (size 2). We assume no liability if the maximum permissible user weight is exceeded.

3.3 Indications

- Minor, pronounced or complete restrictions of movement

3.4 Contraindications

3.4.1 Absolute Contraindications

- None known

3.4.2 Relative Contraindications

- Failure to meet physical or mental requirements

3.5 Further Usage Restrictions




The product is designed for use by **one person** only. Re-use of the product is not permitted due to hygiene considerations.

3.6 Qualification

This product may only be selected and adapted by qualified personnel. Compliance with all manufacturer specifications and all applicable legal provisions is required. Please contact the manufacturer's service department for further information (see inside or outside of rear cover for addresses).

4 Safety

4.1 Explanation of warning symbols

 WARNING	Warning regarding possible serious risks of accident or injury.
 CAUTION	Warning regarding possible risks of accident or injury.
 NOTICE	Warning regarding possible technical damage.

4.2 General safety instructions

WARNING

Improper handling of packaging materials

Risk of suffocation due to neglect of the duty to supervise

- ▶ Packaging materials must be kept out of the reach of children.

WARNING

Independent modification of settings

Serious injuries to the user due to improper changes to the product

- ▶ Do not modify the settings established by the qualified personnel. Only the settings described in the section "Use" in these instructions for use may be adjusted independently.
- ▶ In case of problems with the settings, please contact the qualified personnel who adjusted your product.

WARNING

Exceeding the service life

Serious injuries due to failure to observe the manufacturer's requirements

- ▶ Using the product beyond the specified expected service life leads to increased residual risk.
- ▶ Observe the specified service life.

⚠ WARNING

Inflammable product

Burns due to user error

- ▶ The product is flame retardant. Nevertheless, the possibility that it may catch fire cannot be entirely excluded in case of exposure to an ignition source. Therefore, the utmost caution must be exercised in the vicinity of an open flame.
- ▶ Keep away from all ignition sources, especially lit cigarettes.

⚠ CAUTION

Extreme temperatures

Hypothermia or burns due to contact with components, failure of components

- ▶ Do not expose the product to any extreme temperatures (e.g. direct sunlight, sauna, extreme cold).
- ▶ Do not leave the product in the immediate vicinity of heaters.

⚠ CAUTION

Skin damage

Skin damage or pressure points due to overloading

- ▶ Check your skin for intactness before and during use of the product.
- ▶ Pay attention to diligent skin care and pressure redistribution during interruptions in using the product.
- ▶ If skin damage or other problems occur during use, stop using the product. Consult the qualified personnel.

⚠ CAUTION

Improper use of the product

Falling of the user due to neglect of the duty to supervise

- ▶ The product is a therapy aid and may only be used under supervision. Never leave your child unattended.
- ▶ Pay particular attention to potentially hazardous situations, e.g. while setting up and positioning the product.
- ▶ In the interest of the user's safety, the correct function of the therapy aid must be checked before every use.

⚠ CAUTION

Damage to the product

Health problems for the user due to improper handling

- ▶ Stop using the product immediately in the event of defects or other hazards that can result in personal injury.
- ▶ Contact the qualified personnel.
- ▶ Report damage to the product that may cause health problems for the user to Ottobock.

⚠ CAUTION

Use of the product during diagnostic examinations and therapeutic treatment

Impairment of the examination results or the effectiveness of treatment due to interactions of the product with devices that are used

- ▶ Make sure that examinations and treatments are carried out exclusively under the prescribed conditions.

⚠ CAUTION

Improper use

Product tipping over due to incorrect handling

- ▶ Only use the product on level, solid surfaces.
- ▶ Do not place the product on steep inclines.

⚠ CAUTION

Risk of pinching and crushing on moving parts and mechanical adjustments

Pinching, crushing of limbs due to improper handling

- ▶ Pay attention to your fingers while setting up and folding the product (risk of pinching and crushing).

4.3 Side effects

There are no known side effects given proper use.
Contact a doctor or therapist in case of problems.

4.4 Nameplate

Label	Meaning
	A Manufacturer's product name
	B CE marking
	C Maximum user weight (see section "Technical data")
	D Manufacturer information/address
	E Serial number ¹⁾
	F Manufacturing date ²⁾
	G Symbol for medical device
	H WARNING! Read the instructions for use before using the product. Observe important safety-related information (e.g. warnings, precautions).
	I Manufacturer's reference number for the product variant
	J Serial number (PI) ^{3),1)}
	K Global Trade Item Number (DI) ⁴⁾

1) YYYY = year of manufacture; WW = week of manufacture; PP = production site; XXXX = sequential production number

2) YYYY = year of manufacture; MM = month of manufacture; DD = day of manufacture

3) UDI-PI to GS1 standard; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI to GS1 standard; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Additional numbers may be applied to the product for the identification of certain manufacturer data.

5 Delivery

5.1 Scope of delivery

Instructions for use are included with the product.

The scope of delivery (see fig. 1) includes:

Item	Article designation	Quantity
	Bathing support, consisting of:	1
1	Lower leg support	1
2	Seat	1
3	Back support	1
4	Head section	1

5.2 Accessories

Head support

The head support (see fig. 2) provides lateral support for the head. It consists of two foam pads covered with fabric (see fig. 3).

Torso strap

The torso strap (see fig. 4) provides added support for the child when stable positioning is difficult due to involuntary, sudden movements.

Like the head support, the torso strap can be adjusted to the desired height using the lengthwise straps on the cover fabric. Decreasing the tension of the cover fabric creates a recess to provide added support for the child.

Another way to give the child's torso more support and security is to use the head support to guide the torso. Its special shape and size makes it suitable for this area (see fig. 5).

Leg straps

The leg straps (see fig. 6) are used to secure the legs to counteract extension movements that interfere with positioning and the care of the child.

Like the head support and torso strap, the height of the straps is adjustable (see fig. 7). These straps can also be used to hold and guide the thighs when necessary.

5.3 Storage

Store the product in a dry, enclosed room with sufficient air circulation and protection from external influences. Specific information about storage conditions: see page 18.

6 Preparing the product for use

6.1 Installation

INFORMATION

The bathing support is easy and straightforward to adjust when dry.

INFORMATION

The bathing support can be set to a sitting (see fig. 8) or reclining (see fig. 9) position. While the position (see fig. 10) is adjustable, the bathing support may rock if the child makes sudden movements (e.g. due to abrupt spasticity, seizures, athetosis). This can make the child feel insecure, and he or she can slide out if not secured.

- 1) Stabilise the bathing support by placing the head section against your abdomen or chest, and face the foot section away from your body (or the other way around) (see fig. 11). You can use your upper body to make the adjustment and handling easier.
INFORMATION: The adjustment position (see fig. 12) requires too much strength and arm length, and is not recommended.
- 2) Adjust the reclining position using the ratchet joints (see fig. 13). Push the press button to move the joint (see fig. 14). The joint engages in the desired position after the press button is released.
- 3) Position the individual sections of the bathing support relative to each other with the ratchet joints A, B, C and D (see fig. 15). To make an adjustment, press and hold both ratchet joints across from each other at the same time during the adjustment (see fig. 16).
INFORMATION: We recommend using the balls of your thumbs to press the buttons. At the same time, use your fingers (particularly the index and middle fingers) to hold the respective section of the bathing support and move it to the desired position. Once the desired position is reached, release the press buttons on the joints. The joints then engage automatically.

6.2 Settings

Adjusting the head section

- 1) Use the ratchet joints D (see fig. 15) to fold the head section back so you can move the head to the desired position (see fig. 17).
- 2) **Option:** The fabric cover can also be pulled off the head section. The child's head is completely unsupported in this case and should be held by the attendant in case of poor head control (see fig. 18).
INFORMATION: In case of severe hyperextension of the head, the head section can also be adjusted forward to reduce the excessive muscle tension in conjunction with a more pronounced hip flexion setting.
- 3) Adjust the lateral head supports to the correct width: Lift the outer end of the pad you want to adjust and slide the pad to the desired position (see fig. 19). Then fasten the pad to the guide straps again by pressing and securing the hook-and-loop closures. Proceed the same way with the second pad.
- 4) After setting the head support to the correct height, secure it with the lengthwise straps on the cover fabric (see fig. 20).

Adjusting the length of the back section

- 1) Use an Allen key to loosen the two screws in the adjustment holes on the side of the back section (see fig. 21).
- 2) Loosen the hook-and-loop closure of the two overlapping fabric sections in the pelvis area of the back support (see fig. 22).
- 3) Pull up on the head section while holding the seat section with the other hand until the desired position is reached.
- 4) Reinstall the two screws in the same hole on the respective side and tighten them (see fig. 23).
- 5) Pull the two fabric sections back over each other so they are tight and connect them with the hook-and-loop closure (see fig. 24).

Adjusting the length of the seat

- 1) Use an Allen key to loosen the two screws in the adjustment holes on the side of the seat section (see fig. 25).
- 2) Loosen the hook-and-loop closure of the two overlapping fabric sections in the pelvis area of the back support (see fig. 26).

INFORMATION: Because the required fabric comes from the back, the bottom tensioning strap of the back section may have to be loosened depending on how much the seat depth is being adjusted.

- 3) Pull on the foot section to set the desired length.
- 4) Retighten both screws when the desired position is reached.
- 5) Pull the two fabric sections back over each other so they are tight and connect them with the hook-and-loop closure.
- 6) Refasten the bottom tensioning strap of the back section if applicable.

Adjusting the fabric cover

To adjust the tension of the cover fabric to the child's needs, loosen the hook-and-loop connections and adjust the tension of the fabric as needed (see fig. 27).

7 Use

7.1 Using the product

Before using the product, verify that it is securely mounted and in an ergonomically correct position. Inform the qualified personnel if corrections are required.

- 1) Set the bathing support to the ergonomically correct position (see page 16).
- 2) Place the bathing support on a firm, level surface.

INFORMATION: Make sure that the back support height adjustment frame, ratchet joint B (see fig. 15) and the end of the lower leg support are always in contact with the supporting surface (see fig. 28).

- 3) Wipe the bathing support dry after every use and allow to air dry. Set the bathing support with the head section facing down for drying (see fig. 29). The rubber tube protectors prevent slipping and ensure that moisture drains away through the appropriate holes.
- 4) The bathing support can be folded to save space after use (see fig. 30).

7.2 Care

CAUTION

Lack of or improper cleaning

Health hazard due to infections, damage to the product due to user error

- ▶ Clean the product at regular intervals.
- ▶ Do not clean the product with a pressure washer. Doing so can damage the product.

7.2.1 Cleaning

Clean the product regularly depending on the degree of soiling and frequency of use, **at least 1x per month:**

- Use warm soapy water for cleaning. Add some disinfectant if needed. Carefully dab the product with a damp cloth or sponge and wipe with a dry, clean cloth.
- The mesh material can be taken off for care and washed at max. **+60 °C [+140 °F]**. Before washing, fasten the hook-and-loop fasteners of the straps and place the cover fabric into a pillowcase, which makes unfolding easier after washing and prevents tangling with other laundry.
- Do not use any aggressive cleaners, solvents or hard brushes etc.
- Clean the hook-and-loop closure with a dry brush.
- Allow the product to fully air dry after cleaning.
- Do not expose the product to direct heat (e.g. sunshine, stove or radiator heat, hair dryer).

7.2.2 Disinfection

- Thoroughly clean the product before disinfecting.
- Wipe all parts of the product with a disinfectant.
- Only use colourless water-based disinfectants. Observe the instructions for use provided by the manufacturer.

8 Maintenance and repair

CAUTION

Wear and tear of the padding on the product

Risk of injury due to unallowable continued use, loss of functionality

- ▶ Frequent use can result in wearing of the padding surfaces. Have the product replaced immediately in case of damage.

- The function of the product should be checked **before each use**.
- Check the product **monthly** for wear and damage.
- Check screw connections **monthly** for tightness.
- Especially during the initial period of use or after making adjustments, screw connections must be checked for tightness more often. If a screw connection loosens repeatedly, contact the qualified personnel promptly.
- The user is not permitted to make repairs to the product.
- Have damaged or worn parts replaced by qualified personnel as soon as possible.
- Servicing and repairs may only be carried out by qualified personnel or the manufacturer. This will ensure that only Ottobock spare parts are used for repairs.

9 Disposal

9.1 Disposal information

Return the product to the qualified personnel for disposal.

All components of the product must be disposed of properly in accordance with the respective national environmental regulations.

9.2 Information on re-use

The product is not intended for re-use.

10 Legal information

All legal conditions are subject to the respective national laws of the country of use and may vary accordingly.

10.1 Liability

The manufacturer will only assume liability if the product is used in accordance with the descriptions and instructions provided in this document. The manufacturer will not assume liability for damage caused by disregarding the information in this document, particularly due to improper use or unauthorised modification of the product.

10.2 Warranty

Further information regarding the warranty terms and conditions may be obtained from the qualified personnel who fitted this product, or from the manufacturer's customer service department (see inside back cover of the instructions for use for addresses).

10.3 Lifetime

Expected lifetime: **4 years**

The design, manufacturing and requirements for the intended use of the product are based on the expected lifetime. These also include the requirements for maintenance, ensuring effectiveness and the safety of the product.

11 Technical data

Article number	HR51040000-027 (size 1)	HR51050000-027 (size 2)
Overall length of the support surface	1150–1330 mm	1470–1730 mm
Seat depth	200–240 mm	310–430 mm
Back support length	630–720 mm	890–940 mm
Width	380 mm	380 mm
Weight	3.8 kg	4.3 kg
Max. allowable user weight	30 kg	60 kg

Ambient conditions

Temperatures and relative humidity	
Temperature during use [°C (°F)]	-10 to +40 (14 to 104)
Transport and storage temperature [°C (°F)]	-10 to +40 (14 to 104)
Relative humidity [%]	10 to 85; non-condensing

1 Avant-propos

INFORMATION

Date de la dernière mise à jour : 2020-12-16

- ▶ Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document avant d'utiliser le produit ainsi que respecter les consignes de sécurité.
- ▶ Demandez au personnel spécialisé de vous expliquer comment utiliser le produit en toute sécurité.
- ▶ Adressez-vous au personnel spécialisé si vous avez des questions concernant le produit ou en cas de problèmes.
- ▶ Signalez tout incident grave survenu en rapport avec le produit, notamment une aggravation de l'état de santé, au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays.
- ▶ Conservez ce document.

INFORMATION

- ▶ Il est possible d'obtenir de nouvelles informations sur la sécurité et les rappels du produit ainsi que la déclaration de conformité en écrivant à ccc@ottobock.com ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).
- ▶ Il est possible de commander le fichier PDF de ce document en écrivant à ccc@ottobock.com ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture). Le fichier PDF peut également s'afficher dans un format agrandi.

La présente notice d'utilisation apporte des consignes importantes sur le montage et l'utilisation correcte du transat de bain Robby HR51040000-027 et HR51050000-027.

Le personnel spécialisé est tenu d'initier tous les utilisateurs et/ou leurs accompagnateurs à l'utilisation du produit à l'aide de la présente notice d'utilisation. Il devra notamment informer les utilisateurs et/ou les accompagnateurs des risques résiduels en attirant leur attention sur les consignes de sécurité.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques relatives à la version décrite dans la présente notice d'utilisation.

2 Description du produit

Le transat de bain est un accessoire de bain et de douche. Il propose différents réglages pour répondre aux besoins de l'enfant.

L'enfant peut être allongé ou assis sur le transat de bain.

Des sangles Velcro permettent de tendre la toile en fonction des besoins de l'enfant et ainsi d'utiliser un creux correspondant à la contraction des muscles.

Il est possible de basculer vers l'arrière la zone de la tête ou de retirer la toile de cette zone pour dégager la tête, p. ex. pour laver les cheveux.

La longueur du dossier et la profondeur de l'assise peuvent être adaptées à la taille de l'enfant. Pour cela, il suffit de sortir les tubes du cadre.

Le cadre est revêtu d'une toile en deux parties, qui se chevauchent dans la zone du bassin sur le dossier et qui sont reliées par une fermeture Velcro. La fermeture Velcro peut être détachée et la longueur de toile requise de la zone de chevauchement peut être utilisée, p. ex. lors du réglage de la longueur du transat de bain.

3 Utilisation conforme

Seule une utilisation conforme respectant les consignes de la présente notice d'utilisation permet un usage en toute sécurité du produit. La responsabilité finale d'un fonctionnement exempt d'accident incombe à l'utilisateur.

3.1 Usage prévu

Le produit permet de maintenir ou d'optimiser la position assise des enfants lorsqu'ils prennent leur bain.

Le produit est adapté aux utilisateurs dont l'anatomie (p ex. les mensurations, le poids) permet l'utilisation conforme du produit et dont la peau est intacte.

En fonction du produit utilisé, des accessoires supplémentaires peuvent être nécessaires pour l'utilisation prévue. Les conditions requises pour un montage, un réglage et une utilisation en toute sécurité sont décrites dans les instructions d'utilisation du produit concerné et doivent toujours être réunies.

Pour le remplacement des produits, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine du fabricant. En cas d'utilisation combinée avec d'autres produits, toutes les consignes contenues dans les instructions d'utilisation des produits utilisés sont à respecter. Ottobock décline toute responsabilité en cas de combinaison avec des dis-

positifs médicaux et/ou des accessoires d'autres fabricants ne faisant pas partie du système modulaire d'Ottobock.

Ne sont pas concernées les combinaisons dont l'efficacité et la sécurité ont été évaluées et qui font l'objet d'un accord de combinaison.

3.2 Domaine d'application

Le transat de bain peut s'utiliser à l'intérieur comme à l'extérieur.

Il est notamment adapté aux enfants et aux adolescents avec un contrôle déficient du tronc et/ou souvent en hyper-extension (p. ex. en cas de parésies cérébrales) à partir de deux ans environ.

L'usage du produit est possible pour des utilisateurs dont le poids ne dépasse pas **30 kg [66 lbs]** (taille 1) et **60 kg [132 lbs]** (taille 2). Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dépassement du poids d'utilisateur maximum autorisé.

3.3 Indications

- Mobilité légèrement, fortement ou complètement limitée

3.4 Contre-indications

3.4.1 Contre-indications absolues

- Aucune connue

3.4.2 Contre-indications relatives

- Conditions physiques ou psychiques requises non remplies

3.5 Autres restrictions d'utilisation




Le produit est conçu pour une utilisation par **un seul** utilisateur. Toute réutilisation du produit est interdite pour des raisons d'hygiène.

3.6 Qualification



Seul le personnel spécialisé est autorisé à procéder à la sélection ainsi qu'à l'ajustement du présent produit. Il devra observer toutes les prescriptions du fabricant ainsi que toutes les dispositions légales en vigueur. De plus amples informations à ce sujet peuvent être obtenues auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3e ou en 4e de couverture).

4 Sécurité

4.1 Signification des symboles de mise en garde

 AVERTISSEMENT	Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures graves.
 PRUDENCE	Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures.
 AVIS	Mise en garde contre les éventuels dommages techniques.

4.2 Consignes générales de sécurité

<p> AVERTISSEMENT</p> <p>Utilisation inappropriée des emballages</p> <p>Risque d'étouffement en raison du non-respect du devoir de surveillance</p> <p>► Veillez à maintenir les emballages hors de la portée des enfants.</p>
<p> AVERTISSEMENT</p> <p>Modification des réglages par l'utilisateur</p> <p>Blessures graves de l'utilisateur provoquées par des modifications non autorisées du produit</p> <p>► Conservez les réglages effectués par le personnel spécialisé. Les seuls réglages que vous pouvez modifier vous-même sont décrits dans le chapitre « Utilisation » de la présente notice d'utilisation.</p> <p>► En cas de problèmes, veuillez vous adresser au personnel spécialisé qui a procédé aux réglages de votre produit.</p>

⚠ AVERTISSEMENT

Dépassement de la durée de vie

Blessures graves occasionnées par le non-respect des consignes du fabricant

- ▶ Une utilisation du produit dépassant la durée de vie prévue et indiquée entraîne une augmentation des risques résiduels.
- ▶ Respectez la durée de vie indiquée.

⚠ AVERTISSEMENT

Inflammation du produit

Brûlures occasionnées par une erreur d'utilisation

- ▶ Le produit est difficilement inflammable. Une inflammation due à une source d'inflammation ne peut néanmoins pas être entièrement exclue. L'usage du feu doit donc faire l'objet d'une extrême prudence.
- ▶ Éloignez toute source d'inflammation, notamment les cigarettes allumées.

⚠ PRUDENCE

Températures extrêmes

Hypothermie ou brûlures au contact des pièces, défaillance des pièces

- ▶ N'exposez pas le produit à des températures extrêmes (par ex. rayonnement solaire, sauna, froid extrême).
- ▶ Ne placez pas le produit à proximité directe d'appareils de chauffage.

⚠ PRUDENCE

Lésions cutanées

Lésions cutanées ou points de pression dus à une charge excessive

- ▶ Avant d'utiliser le produit et pendant son utilisation, vérifiez que la peau est intacte.
- ▶ Veillez à un soin minutieux de la peau ainsi qu'à soulager les points de pression en interrompant l'utilisation du produit.
- ▶ En cas de lésions cutanées ou d'autres problèmes, cessez d'utiliser le produit. Consultez le personnel spécialisé.

⚠ PRUDENCE

Utilisation non conforme du produit

Chute de l'utilisateur en raison du non-respect du devoir de surveillance

- ▶ Le produit constitue un dispositif thérapeutique et ne doit être utilisé que sous surveillance. Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.
- ▶ Prière de faire preuve d'une vigilance particulière lors des situations potentiellement dangereuses, p. ex. lors de l'installation et du positionnement du produit.
- ▶ Il convient, dans l'intérêt de la sécurité de l'utilisateur, de contrôler le fonctionnement du dispositif thérapeutique avant chaque utilisation.

⚠ PRUDENCE

Dégradations du produit

Impacts sur la santé de l'utilisateur en raison d'une manipulation incorrecte

- ▶ Cesser immédiatement d'utiliser le produit en cas de constatation de la présence de défauts ou d'autres dangers pouvant provoquer des dommages corporels.
- ▶ Prière de s'adresser au personnel spécialisé.
- ▶ Signaler à Ottobock toute dégradation du produit étant susceptible de nuire à la santé de l'utilisateur.

⚠ PRUDENCE

Utilisation du produit pour les examens diagnostiques et les traitements thérapeutiques

Altération des résultats de l'examen ou de l'efficacité des traitements en raison des interactions du produit avec les appareils utilisés

- ▶ Veillez à ce que les examens et les traitements soient effectués exclusivement dans les conditions prescrites.

⚠ PRUDENCE**Utilisation non conforme**

Basculement du produit dû à une mauvaise manipulation

- ▶ Utiliser le produit uniquement sur une surface stable et plate.
- ▶ Ne jamais poser le produit sur des surfaces fortement inclinées.

⚠ PRUDENCE**Risque de pincement et d'écrasement au niveau des pièces mobiles et des éléments de réglage mécanique**

Pincement, écrasement des membres du corps en raison d'une mauvaise manipulation

- ▶ Lors de l'installation et du pliage du produit, faire attention aux doigts (risque de pincement et d'écrasement).

4.3 Effets secondaires

Aucun effet secondaire connu si l'utilisation est conforme à l'usage prévu.

En cas de maux, un médecin ou un thérapeute doit être consulté.

4.4 Plaque signalétique

Étiquette	Signification
	A Nom du fabricant
	B Marquage CE
	C Poids maximum de l'utilisateur (voir chapitre « Caractéristiques techniques »)
	D Coordonnées du fabricant/adresse
	E Numéro de série ¹⁾
	F Date de fabrication ²⁾
	G Symbole pour dispositif médical (Medical Device)
	H AVERTISSEMENT ! Lire la notice d'utilisation avant toute utilisation du produit. Respectez les consignes de sécurité importantes (par ex. avertissements, mesures de précaution).
	I Référence du fabricant pour la version du produit
	J Numéro de série (PI) ^{3),1)}
	K Référence internationale (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = année de fabrication ; WW = semaine de fabrication ; PP = lieu de fabrication ; XXXX = numéro courant de production

²⁾ YYYY = année de fabrication ; MM = mois de fabrication ; DD = jour de fabrication

³⁾ UDI-PI selon la norme GS1 ; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI selon la norme GS1 ; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

D'autres numéros peuvent être apposés sur le produit pour identifier certaines coordonnées de fabricant.

5 Livraison**5.1 Contenu de la livraison**

Une notice d'utilisation est jointe au produit.

La livraison (voir ill. 1) comprend les éléments suivants :

Pos.	Désignation	Quantité
	Transat de bain avec :	1
1	Zone des jambes	1
2	Zone d'assise	1
3	Dossier	1
4	Zone de la tête	1

5.2 Accessoires

Appuie-tête

L'appuie-tête (voir ill. 2) permet de soutenir latéralement la tête. Il se compose de deux pelotes en mousse recouvertes de tissu (voir ill. 3).

Sangle du tronc

La sangle du tronc (voir ill. 4) permet un maintien supplémentaire de l'enfant si des mouvements soudains et involontaires empêchent toute position stable.

Tout comme l'appuie-tête, la sangle du tronc peut être réglée en hauteur à l'aide des sangles longitudinales se trouvant sur la toile. La réduction de la tension de la toile et le creux ainsi créé permettent un maintien accru de l'enfant.

Pour augmenter le maintien et la stabilité du tronc de l'enfant, il est également possible d'utiliser l'appuie-tête pour guider le tronc. En raison de sa forme particulière et de sa taille, il est en effet adapté à cette zone (voir ill. 5).

Sangles tibiales

Les sangles tibiales (voir ill. 6) permettent de fixer les jambes pour prévenir les mouvements d'extension qui compliquent le positionnement et les soins apportés à l'enfant.

Tout comme l'appuie-tête et la sangle de tronc, les sangles sont réglables en hauteur (voir ill. 7).

Si nécessaire, ces sangles peuvent également être utilisées pour maintenir et guider les cuisses.

5.3 Stockage

Protégez le produit des nuisances extérieures en l'entreposant dans une pièce fermée, à l'abri de l'humidité et suffisamment aérée. Indications concrètes relatives aux conditions d'entreposage : consulter la page 27.

6 Mise en service du produit

6.1 Montage

INFORMATION

Lorsqu'il est sec, le transat de bain se règle très facilement.

INFORMATION

Le transat de bain peut être réglé pour une position assise (voir ill. 8) ou allongée (voir ill. 9).

La position (voir ill. 10) peut être réglée, des mouvements de balancement du transat de bain sont toutefois possibles lors de mouvements soudains de l'enfant (p. ex. en raison d'une spasticité « brusque », de crampes, d'athétose). Ces mouvements de balancement sont susceptibles de déstabiliser l'enfant et s'il n'est pas attaché, il peut glisser du produit.

- 1) Maintenir le transat de bain avec la zone de la tête sur le ventre ou la poitrine et faire basculer la zone des pieds dans le sens opposé au corps (ou l'inverse) (voir ill. 11). Le buste peut alors aider à effectuer le réglage et simplifier la manipulation.

INFORMATION: La position du corps pour le réglage (voir ill. 12) requiert trop de force et de longueur de bras et n'est donc pas recommandée.

- 2) Effectuer le réglage de la position allongée à l'aide des articulations à crans (voir ill. 13). Pour bouger l'articulation, appuyer sur le bouton-poussoir (voir ill. 14). Une fois le bouton-poussoir relâché, l'articulation se bloque dans la position souhaitée.

- 3) Avec les articulations à crans A, B, C et D (voir ill. 15), modifier la position des segments du transat de bain les uns par rapport aux autres. Pour effectuer un réglage, appuyer simultanément sur les deux articulations à crans des deux côtés et les maintenir enfoncées pendant le réglage (voir ill. 16).

INFORMATION: Il est conseillé d'appuyer sur les boutons avec les pouces. Dans le même temps, les doigts, notamment l'index et le majeur, maintiennent le segment du transat de bain à modifier et déplacent ce segment sur la position souhaitée. Une fois que la position souhaitée est atteinte, relâcher les boutons-poussoirs des articulations. Les articulations se bloquent ensuite automatiquement.

6.2 Réglages

Réglage de la zone de la tête

- 1) Avec les articulations à crans D (voir ill. 15), plier vers l'arrière la zone de la tête pour placer la tête sur la position souhaitée (voir ill. 17).

- 2) **Option** : il est également possible de retirer la toile de la zone de la tête. La tête de l'enfant est alors entièrement dégagée et doit être maintenue par la personne chargée des soins si l'enfant contrôle mal sa tête (voir ill. 18).

INFORMATION: En cas de très forte hyperextension de la tête, la zone de la tête peut aussi être réglée vers l'avant. Ce réglage combiné à un réglage plus important de la flexion des hanches permet d'obtenir une réduction de la contraction trop élevée des muscles.

- 3) Régler la largeur appropriée pour les pelotes de l'appuie-tête : soulever l'extrémité extérieure de la pelote à régler et pousser la pelote sur la position souhaitée (voir ill. 19). Appuyer ensuite la pelote sur les fermetures Velcro attachées aux sangles de guidage et la fixer. Procéder de la même façon avec la deuxième pelote.
- 4) Une fois que la hauteur correcte est réglée pour l'appuie-tête, fixer ce dernier à la toile à travers les sangles longitudinales (voir ill. 20).

Réglage de la longueur de la zone du dossier

- 1) Avec une clé Allen, desserrer les deux vis qui se trouvent dans les trous de réglage sur le côté de la zone du dossier (voir ill. 21).
- 2) Détacher la fermeture Velcro des deux parties de la toile qui se chevauchent dans la zone du bassin sur le dossier (voir ill. 22).
- 3) Retirer la zone de la tête par le haut tout en maintenant avec l'autre main la zone d'assise jusqu'à atteindre la position souhaitée.
- 4) Poser de nouveau les deux vis dans le même trou de chaque côté et les serrer (voir ill. 23).
- 5) Tirer de nouveau fermement les deux parties de la toile l'une sur l'autre et les relier avec la fermeture Velcro (voir ill. 24).

Réglage de la longueur de la surface d'assise

- 1) Avec une clé Allen, desserrer les deux vis qui se trouvent dans les trous de réglage sur le côté de la zone d'assise (voir ill. 25).
- 2) Détacher la fermeture Velcro des deux parties de la toile qui se chevauchent dans la zone du bassin sur le dossier (voir ill. 26).

INFORMATION: La partie de la toile requise venant de la zone du dossier, il peut être nécessaire en fonction de la longueur de modification de la profondeur de l'assise de détacher la sangle de serrage la plus basse de la zone du dossier.

- 3) Tirer la zone des pieds pour régler la longueur souhaitée.
- 4) Une fois que la position souhaitée est atteinte, serrer de nouveau les deux vis.
- 5) Tirer de nouveau fermement les deux parties de la toile l'une sur l'autre et les relier avec la fermeture Velcro.
- 6) Si nécessaire, attacher de nouveau la sangle de serrage la plus basse de la zone du dossier.

Réglage de la toile

Pour ajuster la tension de la toile aux besoins de l'enfant, détacher les fermetures Velcro et régler la tension souhaitée (voir ill. 27).

7 Utilisation

7.1 Utilisation du produit

Avant toute utilisation, assurez-vous que le produit offre un maintien sûr et un positionnement correct d'un point de vue ergonomique. Contactez le personnel spécialisé si une correction est requise.

- 1) Régler le transat de bain sur une position ergonomique (consulter la page 24).
- 2) Placer le transat de bain sur une surface stable et plate.
INFORMATION: S'assurer que l'étrier de réglage de la hauteur du dossier, l'articulation à crans B (voir ill. 15) et l'extrémité de la zone des jambes sont toujours en contact avec la surface (voir ill. 28).
- 3) Après chaque utilisation, essuyer le transat de bain et le laisser sécher à l'air libre. Pour sécher le transat de bain, le placer avec la zone de la tête vers le bas (voir ill. 29). Les protecteurs en caoutchouc des tubes empêchent le produit de glisser et permettent l'évacuation de l'humidité à travers les trous prévus à cet effet.
- 4) Après utilisation, le transat de bain peut être plié pour gagner de la place (voir ill. 30).

7.2 Entretien

PRUDENCE

Absence de nettoyage ou nettoyage inadapté

Danger pour la santé dû à des infections ; détérioration du produit due à une erreur d'utilisation

- ▶ Nettoyer le produit à intervalles réguliers.
- ▶ Ne pas nettoyer le produit avec un appareil de nettoyage à haute pression. Cela peut provoquer des dégradations.

7.2.1 Nettoyage

Nettoyez régulièrement le produit **au moins 1x par mois** en fonction de son degré de souillure et de la fréquence d'utilisation :

- Utilisez de l'eau chaude savonneuse pour le nettoyage. Ajoutez si nécessaire un peu de désinfectant. Nettoyez le produit en le tamponnant avec un chiffon ou une éponge humide et essuyez-le soigneusement avec un chiffon sec et propre.
- Le tissu résille peut être retiré et lavé à **+60 °C [+140 °F]** maximum. Avant de les laver, attacher les fermetures Velcro des sangles et placer la toile dans une taie d'oreiller pour simplifier le dépliage après le lavage et éviter tout enchevêtrement avec le reste du linge.
- N'utilisez pas de détergents agressifs, de solvants, de brosses dures, etc.
- Nettoyez la fermeture velcro à l'aide d'une brosse sèche.
- Après le nettoyage, laisser sécher complètement le produit à l'air libre.
- Évitez toute exposition directe du produit à la chaleur (par ex. les rayons du soleil, la chaleur des poêles ou des radiateurs, les sèche-cheveux).

7.2.2 Désinfection

- Nettoyez soigneusement le produit avant de le désinfecter.
- Nettoyez toutes les pièces du produit avec un chiffon imbibé de désinfectant.
- Utilisez uniquement des produits incolores à base d'eau pour désinfecter le produit. Respectez les consignes d'utilisation du fabricant.

8 Maintenance et réparations

PRUDENCE

Usure du rembourrage du produit

Risque de lésion dû à une poursuite non autorisée de l'utilisation, perte de fonctionnalité

- ▶ Un usage fréquent peut induire une usure de la surface des rembourrages. En cas de dommages constatés sur le produit, remplacez-le dans les plus brefs délais.

- **Avant chaque utilisation**, vérifiez le bon fonctionnement du produit.
- Vérifiez **tous les mois** que le produit n'est ni usé ni endommagé.
- Vérifiez **chaque mois** que les liaisons vissées sont bien serrées.
- Vérifiez plus fréquemment les liaisons vissées tout particulièrement au cours des premières utilisations du produit ou après avoir effectué des réglages sur le produit. Si une liaison vissée se desserre plusieurs fois, il convient d'en informer le personnel spécialisé dans les plus brefs délais.
- L'utilisateur n'est pas autorisé à réaliser de quelconques réparations sur le produit.
- Faites immédiatement remplacer les pièces endommagées ou usées par du personnel spécialisé.
- Seul le personnel spécialisé ou le fabricant sont autorisés à effectuer les réparations et la maintenance du produit. Si une réparation est nécessaire, celle-ci sera uniquement effectuée avec des pièces de rechange Ottobock.

9 Mise au rebut

9.1 Consignes relatives à la mise au rebut

Pour sa mise au rebut, le produit doit être retourné au personnel spécialisé.

Tous les composants du produit doivent être éliminés conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur dans le pays concerné.

9.2 Consignes relatives à la réutilisation

Le produit n'est pas destiné à être réutilisé.

10 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations en conséquence.

10.1 Responsabilité

Le fabricant est responsable si le produit est utilisé conformément aux descriptions et instructions de ce document. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un non-respect de ce document, notamment d'une utilisation non conforme ou d'une modification non autorisée du produit.

10.2 Garantie commerciale

Le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit ou le service après-vente du fabricant (voir adresses à l'avant-dernière page des présentes instructions) vous donnera de plus amples informations sur les conditions de la garantie commerciale.

10.3 Durée de vie

Durée de vie prévue : **4 ans**

La conception, la fabrication et les consignes relatives à l'utilisation conforme du produit ont été déterminées sur la base de la durée de vie prévue. Elles comprennent également des consignes relatives à la maintenance, à la garantie de l'efficacité et à la sécurité du produit.

11 Caractéristiques techniques

Référence	HR51040000-027 (taille 1)	HR51050000-027 (taille 2)
Longueur totale de la surface de couchage	1150 - 1330 mm	1470 - 1730 mm
Profondeur de l'assise	200 - 240 mm	310 - 430 mm
Longueur du dossier	630 - 720 mm	890 - 940 mm
Largeur	380 mm	380 mm
Poids	3,8 kg	4,3 kg
Poids max. admis de l'utilisateur	30 kg	60 kg

Conditions ambiantes

Températures et humidité de l'air	
Température d'utilisation [°C (°F)]	-10 à +40 (14 à 104)
Température de transport et d'entreposage [°C (°F)]	-10 à +40 (14 à 104)
Humidité de l'air [%]	10 à 85 ; sans condensation

1 Introduzione

INFORMAZIONE

Data dell'ultimo aggiornamento: 2020-12-16

- ▶ Leggere attentamente il presente documento prima di utilizzare il prodotto e osservare le indicazioni per la sicurezza.
- ▶ Farsi istruire dal personale tecnico sull'utilizzo sicuro del prodotto.
- ▶ In caso di domande sul prodotto o all'insorgere di problemi, rivolgersi al personale tecnico.
- ▶ Segnalare al fabbricante e alle autorità competenti del proprio paese qualsiasi incidente grave in connessione con il prodotto, in particolare ogni tipo di deterioramento delle condizioni di salute.
- ▶ Conservare il presente documento.

INFORMAZIONE

- ▶ È possibile richiedere nuove informazioni sulla sicurezza del prodotto ed eventuali richiami del prodotto come pure la dichiarazione di conformità all'indirizzo di posta elettronica ccc@ottobock.com o al servizio di assistenza del fabbricante (per gli indirizzi vedere il risvolto posteriore o il retro della copertina).
- ▶ È possibile richiedere il presente documento in formato PDF all'indirizzo di posta elettronica ccc@ottobock.com o al servizio di assistenza del fabbricante (per gli indirizzi vedere il risvolto posteriore o il retro della copertina). Il file PDF può essere visualizzato anche in formato ingrandito.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti relative al montaggio e all'uso corretto delle sdraio da bagno Robby HR51040000-027 e HR51050000-027.

Tutti gli utilizzatori e/o i loro accompagnatori devono essere istruiti sull'uso del prodotto dal personale tecnico specializzato con l'aiuto delle presenti istruzioni per l'uso. Informare accuratamente gli utilizzatori e/o i loro accompagnatori sugli eventuali rischi residui servendosi delle indicazioni per la sicurezza.

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche alla versione descritta in queste istruzioni per l'uso.

2 Descrizione del prodotto

La sdraio da bagno è un ausilio per doccia e bagno con varie possibilità di regolazione per adattarla alle esigenze del bambino.

Nella sdraio da bagno il bambino può essere posizionato supino o seduto.

Con le cinghie di fissaggio a velcro è possibile tendere il rivestimento in tessuto in base alle esigenze del bambino, così da usufruire di un incavo che sia commisurato alla tensione muscolare.

È possibile piegare all'indietro la sezione della testa o rimuovere il tessuto in questa parte per mantenere libera la testa, ad es. durante il lavaggio dei capelli.

La lunghezza dello schienale e la profondità di seduta possono essere adattate alla statura del bambino mediante estrazione telescopica dei tubi del telaio.

Il telaio è rivestito con due parti di tessuto che si sovrappongono sullo schienale all'altezza della zona pelvica e sono unite con chiusura a velcro. È possibile aprire la chiusura a velcro e utilizzare la lunghezza di tessuto necessaria della zona di sovrapposizione, ad es. per la regolazione della lunghezza della sdraio da bagno.

3 Uso conforme

L'utilizzo sicuro del prodotto è garantito unicamente in caso di uso appropriato nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. L'utilizzatore è il solo responsabile di un utilizzo privo di incidenti.

3.1 Uso previsto

Il prodotto serve a coadiuvare e ottimizzare la posizione di seduta durante il bagno di bambini.

Il prodotto è indicato per utilizzatori la cui anatomia (ad es. altezza, peso) consente un uso appropriato del prodotto e la cui pelle è intatta.

A seconda del prodotto utilizzato può essere necessario utilizzare ulteriori accessori per un uso corretto del prodotto. I presupposti per un montaggio, una regolazione e un utilizzo sicuri sono descritti nelle istruzioni per l'uso del relativo prodotto e devono essere soddisfatti in ogni caso.

I prodotti devono essere sostituiti esclusivamente con pezzi di ricambio originali del produttore. In caso di combinazione con ulteriori prodotti devono essere osservate le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso dei prodotti utilizzati. Ottobock non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo in combinazione con prodotti medicali e/o accessori di altri produttori al di fuori del sistema modulare di Ottobock.

Ciò non comprende combinazioni di sicurezza ed efficacia comprovate, basate su un accordo di combinazione.

3.2 Campo d'impiego

La sdraio da bagno può essere utilizzata sia in ambienti interni che esterni.

Può essere impiegata in particolare per bambini e ragazzi con insufficiente controllo del tronco e/o tendenza all'iperestensione (ad es. in caso di paralisi cerebrale) a partire all'incirca dal secondo anno di età.

Il prodotto può essere impiegato per utilizzatori con un peso corporeo massimo di **30 kg [66 lbs]** (misura 1) e di **60 kg [132 lbs]** (misura 2). È esclusa ogni responsabilità in caso di impiego per utilizzatori di peso superiore a quello massimo consentito.

3.3 Indicazioni

- Limitazioni del movimento leggere, considerevoli o totali

3.4 Controindicazioni

3.4.1 Controindicazioni assolute

- Non note

3.4.2 Controindicazioni relative

- Assenza dei requisiti psichici e fisici necessari

3.5 Ulteriori limiti all'impiego del prodotto




Il prodotto è concepito esclusivamente per l'impiego su un **solo utente**. Per motivi igienici, non è consentito il riutilizzo.

3.6 Qualifica




Questo prodotto deve essere scelto e adattato solo da personale tecnico specializzato. Tutte le istruzioni del fabbricante e tutte le disposizioni di legge vigenti dovranno essere rispettate. Ulteriori informazioni possono essere richieste presso il servizio di assistenza del fabbricante (per gli indirizzi vedere il risvolto posteriore o il retro della copertina).

4 Sicurezza

4.1 Significato dei simboli utilizzati

 AVVERTENZA	Avvertenza relativa a possibili gravi pericoli di incidente e lesioni.
 CAUTELA	Avvertenza relativa a possibili pericoli di incidente e lesioni.
 AVVISO	Avvertenza relativa a possibili guasti tecnici.

4.2 Indicazioni generali per la sicurezza

<p> AVVERTENZA</p> <p>Attenzione ai materiali di imballaggio</p> <p>Pericolo di soffocamento a causa di mancata sorveglianza obbligatoria</p> <p>► Tenere il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.</p>
<p> AVVERTENZA</p> <p>Modifica delle regolazioni di propria iniziativa</p> <p>Lesioni gravi dell'utilizzatore a causa di modifiche del prodotto non autorizzate</p> <p>► Mantenere le regolazioni effettuate dal personale tecnico. È consentito adeguare di propria iniziativa solo le regolazioni descritte al capitolo "Utilizzo" di queste istruzioni per l'uso.</p> <p>► In caso di problemi con le regolazioni rivolgersi al personale tecnico che ha allestito il prodotto.</p>
<p> AVVERTENZA</p> <p>Superamento della durata di utilizzo</p> <p>Gravi infortuni dovuti all'inosservanza delle istruzioni del produttore</p> <p>► Un uso del prodotto oltre la durata di utilizzo indicata comporta un aumento dei rischi residui.</p> <p>► Osservare la durata di utilizzo indicata.</p>

⚠ AVVERTENZA

Incendio del prodotto

Ustioni dovute a errori di utilizzo

- ▶ Il prodotto è difficilmente infiammabile. Tuttavia non è possibile escludere del tutto il rischio di incendio in presenza di una fonte di accensione. Fare quindi molta attenzione a non venire a contatto con il fuoco.
- ▶ Evitare la vicinanza a fonti che potrebbero innescare un incendio, in particolare a sigarette accese.

⚠ CAUTELA

Temperature estreme

Congelamento o ustioni a causa del contatto con i componenti, malfunzionamento di alcuni componenti

- ▶ Non esporre il prodotto a temperature estreme (ad es. radiazioni solari, sauna, freddo estremo).
- ▶ Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze di un dispositivo di riscaldamento.

⚠ CAUTELA

Lesioni cutanee

Lesioni cutanee e punti di pressione dovuti a sovraccarico

- ▶ Prima dell'utilizzo e durante l'uso del prodotto controllare che la propria pelle non presenti lesioni.
- ▶ Prendersi sempre attenta cura della pelle e premurarsi di scaricare la pressione interrompendo l'uso del prodotto.
- ▶ In caso di comparsa di danni cutanei o di altri problemi, non continuare ad utilizzare il prodotto. Consultare il personale tecnico.

⚠ CAUTELA

Utilizzo improprio del prodotto

Caduta dell'utilizzatore a seguito di mancata sorveglianza

- ▶ Il prodotto è un dispositivo terapeutico e può essere utilizzato solo sotto sorveglianza. Non lasciare mai il bambino incustodito.
- ▶ Prestare particolare attenzione a eventuali situazioni di pericolo, ad es. durante il collocamento e posizionamento del prodotto.
- ▶ Nell'interesse della sicurezza dell'utilizzatore, la funzionalità del dispositivo terapeutico deve essere verificata prima di ogni utilizzo.

⚠ CAUTELA

Danni al prodotto

Danni alla salute dell'utilizzatore dovuti a un utilizzo errato

- ▶ Smettere immediatamente di utilizzare il prodotto se si riscontrano difetti o altri pericoli che potrebbero causare danni alle persone.
- ▶ Rivolgersi al personale tecnico specializzato.
- ▶ Comunicare a Ottobock eventuali danni al prodotto che potrebbero comportare danni alla salute dell'utilizzatore.

⚠ CAUTELA

Uso del prodotto per esami diagnostici e trattamenti terapeutici

Influsso negativo sui risultati degli esami o riduzione dell'efficacia dei trattamenti dovuti a interazioni del prodotto con gli apparecchi utilizzati

- ▶ Accertarsi che gli esami e i trattamenti siano eseguiti esclusivamente nel rispetto delle condizioni prescritte.

⚠ CAUTELA

Utilizzo improprio

Ribaltamento del prodotto dovuto a un utilizzo non appropriato

- ▶ Utilizzare il prodotto solo su fondi stabili e piani.
- ▶ Non appoggiare il prodotto su pendenze ripide.

CAUTELA**Pericolo di incastramento e schiacciamento sulle parti mobili e sugli elementi di regolazione meccanica**

Pericolo di incastramento, schiacciamento di arti a seguito di un utilizzo non appropriato

► Nell'aprire e nel richiudere il prodotto, fare attenzione alle dita (pericolo di incastramento e schiacciamento).

4.3 Effetti collaterali

Non sono noti effetti collaterali, se il prodotto viene utilizzato in modo appropriato.

In caso di dolori contattare un medico o un terapista.

4.4 Targhetta modello

Label/Etichetta	Significato
	A Nome prodotto del fabbricante
	B Marcatura CE
	C Peso massimo utente (vedere il capitolo "Dati tecnici")
	D Fabbricante/Indirizzo
	E Numero di serie ¹⁾
	F Data di produzione ²⁾
	G Simbolo di dispositivo medico (Medical Device)
	H AVVERTENZA! Prima dell'utilizzo leggere le istruzioni per l'uso. Osservare le indicazioni importanti per la sicurezza (p. es. avvertenze, misure cautelative).
	I Codice articolo del fabbricante per la variante di prodotto
	J Numero di serie (PI) ^{3),1)}
	K Codice articolo globale (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = Anno di produzione; WW = Settimana di produzione; PP = Luogo di produzione; XXXX = Numero di produzione progressivo

²⁾ YYYY = Anno di produzione; MM = Mese di produzione; DD = Giorno di produzione

³⁾ UDI-PI conforme allo standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI conforme allo standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Per l'identificazione di determinati dati di fabbricazione, possono essere applicati sul prodotto numeri aggiuntivi.

5 Consegna**5.1 Fornitura**

Le istruzioni per l'uso sono accluse al prodotto.

La fornitura (v. fig. 1) comprende:

Pos.	Descrizione	Quantità
	Sdraio da bagno, composta da:	1
1	Appoggio gambe	1
2	Seduta	1
3	Schienale	1
4	Sezione della testa	1

5.2 Accessori**Poggiatesta**

Il poggiatesta (v. fig. 2) serve a sostenere la testa lateralmente. È composto da due pelotte in espanso rivestite in tessuto (v. fig. 3).

Cintura toracica

La cintura toracica (v. fig. 4) serve a mantenere ulteriormente fermo il bambino nel caso risulti difficile posizionarlo stabilmente a causa di movimenti involontari improvvisi.

La cintura toracica può essere regolata, come il poggiatesta, all'altezza desiderata tramite i nastri longitudinali situati sul tessuto di rivestimento. È possibile fornire al bambino un maggiore sostegno mediante riduzione della tensione del tessuto di rivestimento e l'incavo che si viene a creare.

Un'altra possibilità per sostenere ulteriormente il busto del bambino è utilizzare il poggiatesta come guida del busto, in quanto grazie alle dimensioni e alla forma particolare risulta adatto anche per quest'area (v. fig. 5).

Cinture per gambe

Le cinture per gambe (v. fig. 6) sono destinate al fissaggio delle gambe, al fine di contrastare movimenti di allungamento che complicherebbero il posizionamento e l'assistenza al bambino.

Le cinture, come il poggiatesta e la cintura toracica, sono regolabili in altezza (v. fig. 7).

Se necessario, queste cinture possono essere utilizzate anche per il sostegno e la guida delle cosce.

5.3 Immagazzinamento

Custodire il prodotto in locali chiusi e asciutti, con un ricircolo d'aria sufficiente e in cui sia protetto dagli agenti esterni. Indicazioni concrete sulle condizioni di deposito: v. pagina 35.

6 Preparazione all'uso

6.1 Montaggio

INFORMAZIONE

In condizioni asciutte, la regolazione della sdraio da bagno è semplice e scorrevole.

INFORMAZIONE

La sdraio da bagno può essere regolata per una posizione di seduta (v. fig. 8) o supina (v. fig. 9). È possibile regolare la posizione (v. fig. 10), tuttavia in caso di movimenti improvvisi del bambino (ad es. movimenti "di aggiustamento" dovuti a spasticità, convulsioni, atetosi) la sdraio da bagno può dondolare. Ciò potrebbe destabilizzare il bambino e se il bambino non è ben fissato può scivolare fuori dal prodotto.

- 1) Tenere la sdraio da bagno con la sezione della testa sul proprio addome o sul petto e la sezione dei piedi lontana dal corpo (o viceversa) (v. fig. 11). In questo modo il torace può aiutare nella regolazione e facilitare il maneggiamento della sdraio.

INFORMAZIONE: La posizione di regolazione (v. fig. 12) richiede forza eccessiva e braccia lunghe e pertanto non è consigliabile.

- 2) Effettuare la regolazione della posizione supina mediante le articolazioni di blocco (v. fig. 13). Per muovere l'articolazione, premere il pulsante (v. fig. 14). Dopo aver rilasciato il pulsante, l'articolazione scatta nella posizione desiderata.
- 3) Modificare le singole sezioni della sdraio da bagno con le articolazioni di blocco A, B, C e D (v. fig. 15). Per effettuare una regolazione, premere contemporaneamente entrambe le articolazioni di blocco opposte e tenerle premute durante la regolazione (v. fig. 16).

INFORMAZIONE: Si consiglia di premere i pulsanti con i pollici. Contemporaneamente le dita, in particolare l'indice e il medio, tengono ferma la sezione della sdraio da regolare e la spostano nella posizione desiderata. Una volta raggiunta la posizione desiderata, rilasciare nuovamente i pulsanti delle articolazioni. Le articolazioni scattano quindi automaticamente in posizione.

6.2 Regolazioni

Regolazione della sezione della testa

- 1) Con le articolazioni di blocco D (v. fig. 15) abbassare all'indietro la sezione della testa, per portare la testa nella posizione desiderata (v. fig. 17).
- 2) **Opzione:** un'altra possibilità è quella di sfilare il rivestimento in tessuto della sezione della testa. In questo caso la testa del bambino è completamente esposta e, in caso di scarso controllo della testa, questa andrebbe sorretta dalla persona che lo assiste (v. fig. 18).
INFORMAZIONE: In caso di iperestensione eccessiva della testa, la sezione della testa può essere regolata anche in avanti così da ottenere, insieme a una regolazione della flessione d'anca più accentuata, una riduzione dell'eccessiva tensione muscolare.
- 3) Regolare la larghezza corretta delle pelotte per poggiatesta: sollevare l'estremità esterna della pelotta da regolare e spingere la pelotta nella posizione desiderata (v. fig. 19). Quindi premere e fissare la pelotta sulle chiusure a velcro dei nastri guida. Procedere allo stesso modo con la seconda pelotta.

- 4) Una volta regolato il poggiatesta all'altezza corretta, fissarlo con i nastri longitudinali al tessuto di rivestimento (v. fig. 20).

Regolazione lunghezza della sezione della schiena

- 1) Svitare con una chiave a brugola entrambe le viti avvitate nei fori di regolazione a lato della sezione della schiena (v. fig. 21).
- 2) Aprire la chiusura a velcro delle due parti di tessuto sovrapposte sullo schienale all'altezza della zona pelvica (v. fig. 22).
- 3) Tirare verso l'alto la sezione della testa e tenere contemporaneamente ferma con l'altra mano la sezione di seduta fino a raggiungere la posizione desiderata.
- 4) Riavvitare e serrare le due viti nello stesso foro sul rispettivo lato (v. fig. 23).
- 5) Sovrapporre nuovamente ben tirate le due parti di tessuto e unirle con la chiusura a velcro (v. fig. 24).

Regolazione lunghezza della seduta

- 1) Svitare con una chiave a brugola entrambe le viti avvitate nei fori di regolazione a lato della sezione di seduta (v. fig. 25).
- 2) Aprire la chiusura a velcro delle due parti di tessuto sovrapposte sullo schienale all'altezza della zona pelvica (v. fig. 26).

INFORMAZIONE: Poiché la quantità di tessuto richiesta proviene dalla zona dello schienale può essere necessario, a seconda della lunghezza necessaria per modificare la profondità di seduta, aprire la cinghia di fissaggio più bassa della sezione della schiena.

- 3) Tirare dalla sezione dei piedi per regolare la lunghezza desiderata.
- 4) Raggiunta la posizione desiderata, serrare nuovamente entrambe le viti.
- 5) Sovrapporre nuovamente ben tirate le due parti di tessuto e unirle con la chiusura a velcro.
- 6) Fissare eventualmente di nuovo la cinghia di fissaggio più bassa della sezione della schiena.

Regolazione del rivestimento in tessuto

Per adeguare la tensione del tessuto di rivestimento alle esigenze del bambino, aprire i collegamenti a velcro e regolare la tensione del tessuto desiderata (v. fig. 27).

7 Utilizzo

7.1 Utilizzo del prodotto

Prima dell'uso controllare la capacità di sostegno del prodotto e che sia posizionato correttamente dal punto di vista ergonomico. Se è necessario correggere la posizione rivolgersi al personale tecnico specializzato.

- 1) Regolare la sdraio da bagno nella posizione corretta sotto l'aspetto ergonomico (v. pagina 32).
- 2) Posizionare la sdraio da bagno su un fondo stabile e piano.

INFORMAZIONE: Assicurarsi che la staffa di regolazione dell'altezza schienale, l'articolazione di blocco B (v. fig. 15) e l'estremità dell'appoggio gambe siano sempre a contatto con il fondo (v. fig. 28).

- 3) Dopo ogni uso, passare con un panno la sdraio da bagno e completare l'asciugatura all'aria. Per l'asciugatura posizionare la sdraio da bagno con la sezione della testa rivolta verso il basso (v. fig. 29). Le protezioni gommate dei tubi impediscono lo scivolamento e garantiscono l'espulsione dell'acqua residua attraverso gli appositi fori.
- 4) Dopo l'uso, la sdraio da bagno può essere richiusa per essere riposta senza ingombro (v. fig. 30).

7.2 Cura

CAUTELA

Pulizia non eseguita o eseguita in modo non corretto

Pericoli per la salute dovuti a infezioni; danneggiamento del prodotto a seguito di errori di utilizzo

- ▶ Pulire il prodotto ad intervalli regolari.
- ▶ Non pulire il prodotto con un apparecchio ad alta pressione. Questo può danneggiare il prodotto.

7.2.1 Pulizia

Pulire regolarmente il prodotto, **almeno 1 volta al mese** in base al tipo di sporcizia e alla frequenza d'uso:

- Per la pulizia utilizzare acqua tiepida saponata. Se necessario aggiungere del disinfettante. Pulire il prodotto tamponandolo accuratamente con un panno umido o una spugna e quindi asciugarlo con un panno pulito.

- Per la cura del prodotto, il materiale a rete può essere rimosso e lavato a max. **+60 °C [+140 F]**. Prima del lavaggio allacciare le cinture tra loro e riporre il tessuto di rivestimento in una federa in modo tale che si possa dispiegare facilmente dopo il lavaggio e che non si impigli con altro bucato.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, solventi, spazzole dure, ecc.
- Pulire la chiusura a velcro con una spazzola asciutta.
- Dopo la pulizia lasciare asciugare completamente il prodotto all'aria.
- Non esporre il prodotto all'azione diretta di fonti di calore (ad es. raggi solari, forni o termosifoni, asciugacapelli).

7.2.2 Disinfezione

- Prima di una disinfezione è necessario pulire a fondo il prodotto.
- Pulire tutte le parti del prodotto con disinfettante.
- Per la disinfezione utilizzare solo prodotti incolore a base d'acqua. Osservare le indicazioni per l'uso prescritte dal produttore.

8 Manutenzione e riparazione

CAUTELA

Usura delle imbottiture del prodotto

Pericolo di lesioni dovuto a un riutilizzo non consentito, perdita di funzionalità

- Per via dell'utilizzo frequente la superficie delle imbottiture può usurarsi. In caso di danneggiamento far sostituire immediatamente il prodotto.

- **Prima di ogni utilizzo** verificare il funzionamento del prodotto.
- Controllare **mensilmente** che il prodotto non sia usurato o danneggiato.
- Controllare **mensilmente** che i collegamenti a vite siano ben serrati.
- In particolare nei primi tempi o dopo interventi di regolazione, è necessario controllare più spesso che i collegamenti a vite siano ben serrati. Se un collegamento a vite si allenta con frequenza, informare immediatamente il personale tecnico specializzato.
- All'utilizzatore non è consentito eseguire riparazioni al prodotto.
- Eventuali parti danneggiate o usurate devono essere sostituite al più presto da personale tecnico specializzato.
- Assistenza e riparazioni possono essere eseguite solo dal personale tecnico specializzato o dal fabbricante. In caso di riparazioni verranno montati esclusivamente pezzi di ricambio Ottobock.

9 Smaltimento

9.1 Indicazioni sullo smaltimento

Il prodotto può essere riconsegnato al personale tecnico per lo smaltimento.

Tutti i componenti del prodotto vanno smaltiti secondo le norme in materia di tutela dell'ambiente vigenti nei relativi Paesi.

9.2 Indicazioni per il riutilizzo

Il riutilizzo del prodotto non è previsto.

10 Note legali

Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione del rispettivo paese di appartenenza dell'utente e possono quindi essere soggette a modifiche.

10.1 Responsabilità

Il produttore risponde se il prodotto è utilizzato in conformità alle descrizioni e alle istruzioni riportate in questo documento. Il produttore non risponde in caso di danni derivanti dal mancato rispetto di quanto contenuto in questo documento, in particolare in caso di utilizzo improprio o modifiche non permesse del prodotto.

10.2 Garanzia commerciale

Il personale tecnico che ha allestito questo prodotto o il servizio di assistenza del produttore sarà lieto di fornire ulteriori informazioni sulle condizioni di garanzia (per gli indirizzi vedere il risvolto di copertina posteriore delle istruzioni per l'uso).

10.3 Durata di utilizzo

Durata di utilizzo prevista: **4 anni**

La durata di utilizzo prevista è stata presa come base per la progettazione, la fabbricazione e le condizioni per l'utilizzo conforme del prodotto. Esse comprendono anche disposizioni relative a manutenzione, garanzia di efficienza e sicurezza del prodotto.

11 Dati tecnici

Codice articolo	HR51040000-027 (misura 1)	HR51050000-027 (misura 2)
Lunghezza totale della superficie a sdraio	1150 - 1330 mm	1470 - 1730 mm
Profondità di seduta	200 - 240 mm	310 - 430 mm
Lunghezza schienale	630 - 720 mm	890 - 940 mm
Larghezza	380 mm	380 mm
Peso	3,8 kg	4,3 kg
Peso max. consentito dell'utilizzatore	30 kg	60 kg

Condizioni ambientali

Temperature e umidità dell'aria	
Temperatura di utilizzo [°C (°F)]	da -10 a +40 (da 14 a 104)
Temperatura di trasporto e stoccaggio [°C (°F)]	da -10 a +40 (da 14 a 104)
Umidità dell'aria [%]	da 10 a 85; senza condensa

1 Introducción

INFORMACIÓN

Fecha de la última actualización: 2020-12-16

- ▶ Lea este documento atentamente y en su totalidad antes de utilizar el producto, y respete las indicaciones de seguridad.
- ▶ El personal técnico le explicará cómo utilizar el producto de forma segura.
- ▶ Póngase en contacto con el personal técnico si tuviese dudas sobre el producto o si surgiesen problemas.
- ▶ Comunique al fabricante y a las autoridades responsables en su país cualquier incidente grave relacionado con el producto, especialmente si se tratase de un empeoramiento del estado de salud.
- ▶ Conserve este documento.

INFORMACIÓN

- ▶ Puede solicitar información actual sobre la seguridad de los productos y sobre las retiradas de productos, así como la declaración de conformidad escribiendo a ccc@ottobock.com, o también al servicio técnico del fabricante (consulte las direcciones en el interior de la solapa posterior o en el dorso).
- ▶ Puede solicitar este documento en formato PDF escribiendo a ccc@ottobock.com, o también al servicio técnico del fabricante (consulte las direcciones en el interior de la solapa posterior o en el dorso). El archivo PDF puede visualizarse también de forma ampliada.

Estas instrucciones de uso le proporcionan información importante relacionada con el montaje y el uso correcto de las hamacas de baño Robby HR51040000-027 y HR51050000-027.

Es preciso que el personal técnico especializado instruya a todos los usuarios o a sus acompañantes en el manejo del producto con ayuda de estas instrucciones de uso. Se debe hacer especial hincapié en explicar a los usuarios o a sus acompañantes los riesgos residuales haciendo referencia a las indicaciones de seguridad.

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas en el modelo descrito en estas instrucciones de uso.

2 Descripción del producto

La hamaca de baño es un dispositivo auxiliar para la ducha y el baño con diferentes opciones de ajuste para dar respuesta a las necesidades del niño.

El niño puede situarse en la hamaca de baño tanto en posición tumbada como sentada.

La funda de tela puede tensarse por medio de correas de fijación con velcro según las necesidades del niño y así adaptar la cavidad a la tensión muscular.

La pieza de la cabeza puede girarse hacia atrás, o también es posible retirar la tela en esta zona para dejar libre la cabeza, p. ej., al lavar el pelo.

Tanto la longitud dorsal como la profundidad del asiento pueden adaptarse a la altura del niño regulando los tubos telescópicos del chasis.

El chasis está revestido con dos piezas de tela que se solapan en la zona pélvica del respaldo y que están unidas con un cierre de velcro. El cierre de velcro puede soltarse para utilizar la longitud necesaria de la funda de tela de la zona de solapamiento, p. ej., al regular la longitud de la hamaca de baño.

3 Uso previsto

Solo se garantiza el uso seguro del producto si este se utiliza de forma adecuada y de acuerdo con las indicaciones de estas instrucciones de uso. El usuario es en último término el responsable de manejarlo sin causar accidentes.

3.1 Uso previsto

El producto sirve para apoyar y optimizar la posición de asiento al bañar a niños.

El producto es apto para usuarios cuya anatomía (p. ej., medidas y peso corporales) permita el uso correcto del producto y cuya piel esté intacta.

En función del producto utilizado, es posible que sean necesarios otros accesorios para el uso previsto. Las condiciones para el montaje, ajuste y uso seguros se describen en las instrucciones de uso del producto correspondiente y deben cumplirse en todo momento.

Los productos deben sustituirse exclusivamente por piezas originales del fabricante. En caso de combinarse con otros productos, deberán observarse todas las indicaciones de las instrucciones de uso de los productos emplea-

dos. Ottobock no se hace responsable de las combinaciones que se efectúen con productos sanitarios y/o accesorios de otros fabricantes que no formen parte del sistema modular de Ottobock.

Quedan exceptuadas las combinaciones cuya eficacia y seguridad hayan sido evaluadas sobre la base de un acuerdo de combinación.

3.2 Campo de aplicación

La hamaca de baño se puede utilizar en interiores y exteriores.

Se emplea, en especial, en niños y jóvenes con un control insuficiente del tronco o tendencia a la hiperextensión (p. ej., en caso de parálisis cerebral) aproximadamente a partir del segundo año de edad.

El producto puede utilizarse en usuarios con un peso corporal de hasta **30 kg [66 lbs]** (talla 1) y de hasta **60 kg [132 lbs]** (talla 2). Sobrepasar el peso máximo permitido del usuario conlleva la pérdida de la garantía.

3.3 Indicaciones

- Limitaciones de movilidad leves, severas o totales

3.4 Contraindicaciones

3.4.1 Contraindicaciones absolutas

- Desconocidas

3.4.2 Contraindicaciones relativas

- Falta de condiciones físicas o psíquicas

3.5 Restricciones adicionales de uso


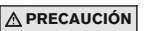

Este producto está diseñado para ser utilizado por **un único** usuario. Por razones de higiene no se permite su reutilización.

3.6 Cualificación



Solo el personal técnico especializado puede seleccionar y adaptar este producto. Para ello, se han de seguir todas las indicaciones del fabricante y cumplir todas las disposiciones legales vigentes. Se puede solicitar más información al respecto al servicio técnico del fabricante (consulte las direcciones en el interior de la solapa posterior o al dorso).

4 Seguridad

4.1 Significado de los símbolos de advertencia

 ADVERTENCIA	Advertencias sobre posibles riesgos de accidentes y lesiones graves.
 PRECAUCIÓN	Advertencias sobre posibles riesgos de accidentes y lesiones.
 AVISO	Advertencias sobre posibles daños técnicos.

4.2 Indicaciones generales de seguridad

<p> ADVERTENCIA</p> <p>Manejo incorrecto de los materiales de embalaje</p> <p>Riesgo de asfixia por descuidar la supervisión</p> <p>► No deje los materiales de embalaje al alcance de los niños.</p>
<p> ADVERTENCIA</p> <p>Modificación de los ajustes por cuenta propia</p> <p>Lesiones graves del usuario debidas a modificaciones no permitidas en el producto</p> <p>► No modifique los ajustes que haya realizado el personal técnico. Los únicos ajustes que puede adaptar por su cuenta son los que se describen en el capítulo "Uso" de estas instrucciones de uso.</p> <p>► En el caso de problemas con los ajustes, póngase en contacto con el personal técnico que ha adaptado su producto.</p>

⚠ ADVERTENCIA

Superar la vida útil

Lesiones graves por no respetar las especificaciones del fabricante

- ▶ Usar el producto durante un tiempo superior a la vida útil estimada incrementa el margen de riesgo.
- ▶ Respete la vida útil indicada.

⚠ ADVERTENCIA

Ignición del producto

Quemaduras debidas a errores del usuario

- ▶ El producto es difícilmente inflamable. Sin embargo, no se puede excluir por completo la posibilidad de que se incendie por influencia de una fuente de ignición. Por eso, tenga sumo cuidado con el fuego.
- ▶ Mantenga alejada cualquier fuente de ignición, especialmente cigarrillos encendidos.

⚠ PRECAUCIÓN

Temperaturas extremas

Hipotermia o quemaduras por contacto con los componentes, fallos de las piezas

- ▶ No someta el producto a temperaturas extremas (p. ej., radiación solar, sauna o frío extremo).
- ▶ No coloque el producto directamente junto a calefactores.

⚠ PRECAUCIÓN

Lesiones en la piel

Lesiones en la piel o puntos de presión debidos a una sobrecarga

- ▶ Antes y durante el uso del producto, compruebe que no presente lesiones en la piel.
- ▶ Mantenga un cuidado exhaustivo de la piel y alivie las presiones interrumpiendo el uso del producto.
- ▶ Si aparecen lesiones en la piel u otros problemas al usar el producto, no siga utilizándolo. Consulte al personal técnico.

⚠ PRECAUCIÓN

Uso inapropiado del producto

Caídas del usuario por descuidar el deber de vigilancia

- ▶ El producto es un aparato terapéutico y debe ser utilizado únicamente bajo supervisión. No deje nunca a su hijo desatendido.
- ▶ Preste especial atención a posibles situaciones de peligro, p. ej., al colocar y posicionar el producto.
- ▶ Por la seguridad del usuario, hay que comprobar siempre antes de cada uso si el aparato terapéutico funciona correctamente.

⚠ PRECAUCIÓN

Daños en el producto

Perjuicios para la salud del usuario debidos a un manejo incorrecto

- ▶ Ponga el producto inmediatamente fuera de servicio si detecta algún defecto o cualquier otro riesgo que pueda producir lesiones personales.
- ▶ Póngase en contacto con el personal técnico especializado.
- ▶ Comunique a Ottobock cualquier deterioro del producto que pueda afectar a la salud del usuario.

⚠ PRECAUCIÓN

Uso del producto durante pruebas diagnósticas y tratamientos terapéuticos

Alteraciones de los resultados de las pruebas o merma de la eficacia de los tratamientos debido a interacciones del producto con los equipos utilizados

- ▶ Cerciórese de que las pruebas y tratamientos se realicen exclusivamente en las condiciones prescritas.

⚠ PRECAUCIÓN

Uso indebido

Vuelco del producto debido a un manejo incorrecto

- ▶ Utilice el producto únicamente sobre superficies firmes y planas.
- ▶ No coloque nunca el producto sobre pendientes pronunciadas.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de aprisionamiento y aplastamiento en piezas móviles y en regulaciones mecánicas

Aprisionamiento, aplastamiento de extremidades por un manejo incorrecto

- ▶ Preste atención a sus dedos al colocar y al plegar el producto (riesgo de aprisionamiento y aplastamiento).

4.3 Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios para el uso previsto.

En caso de sufrir molestias, consulte a un médico o terapeuta.

4.4 Placa de identificación

Etiqueta	Significado
	A Nombre del producto del fabricante
	B Marcado CE
	C Peso máximo del usuario (véase el capítulo "Datos técnicos")
	D Datos del fabricante/dirección
	E Número de serie ¹⁾
	F Fecha de fabricación ²⁾
	G Símbolo de producto sanitario (Medical Device)
	H ¡ADVERTENCIA! Lea las instrucciones de uso antes de usar el producto. Observe las indicaciones importantes relativas a la seguridad (p. ej., advertencias, medidas de precaución).
	I Número de referencia del fabricante de la variante del producto
	J Número de serie (PI) ^{3),1)}
K Número del artículo global (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾	

¹⁾ YYYY = año de fabricación; WW = semana de fabricación; PP = lugar de fabricación; XXXX = número de producción consecutivo

²⁾ YYYY = año de fabricación; MM = mes de fabricación; DD = día de fabricación

³⁾ UDI-PI según la norma GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI según la norma GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Es posible que haya más números en el producto para identificar determinados datos del fabricante.

5 Suministro

5.1 Componentes incluidos en el suministro

El producto dispone de unas instrucciones de uso adjuntas.

En el suministro (véase fig. 1) se incluyen:

Pos.	Denominación del artículo	Cantidad
	Hamaca de baño compuesta por:	1
1	Superficie de apoyo de las piernas	1
2	Superficie de asiento	1
3	Respaldo	1
4	Pieza de la cabeza	1

5.2 Accesorios

Reposacabezas

El reposacabezas (véase fig. 2) sirve para sostener la cabeza lateralmente. Consta de dos almohadillas de espuma revestidas de tela (véase fig. 3).

Cinturón del tronco

El cinturón del tronco (véase fig. 4) sirve para ofrecer al niño una sujeción adicional cuando resulta complicado mantener una posición estable debido a movimientos repentinos involuntarios.

Al igual que el reposacabezas, el cinturón del tronco también puede ajustarse a la altura deseada a través de las correas longitudinales de la funda de tela. Reduciendo la tensión de la funda de tela y mediante la cavidad que se forma de ese modo, se ofrece al niño una mayor sujeción.

Otra posibilidad de incrementar la sujeción y la seguridad del tronco del niño consiste en utilizar el reposacabezas a modo de guía del tronco, ya que gracias a su forma especial y tamaño resulta adecuado para esta zona (véase fig. 5).

Correas de las piernas

Las correas de las piernas (véase fig. 6) sirven para fijar las piernas e impedir movimientos de extensión que dificulten el posicionamiento y el cuidado del niño.

Al igual que el reposacabezas y el cinturón del tronco, las correas también son de altura regulable (véase fig. 7). Si fuera necesario, estas correas también pueden emplearse para sujetar y guiar los muslos.

5.3 Almacenamiento

Almacene el producto en lugares cerrados y sin humedades con suficiente ventilación y protegido de los agentes externos. Información concreta sobre las condiciones de almacenamiento: véase la página 43.

6 Preparación para el uso

6.1 Montaje

INFORMACIÓN

La hamaca de baño puede ajustarse fácilmente cuando está seca.

INFORMACIÓN

La hamaca de baño puede ajustarse en posición sentada (véase fig. 8) o en posición tumbada (véase fig. 9). A pesar de que es posible ajustar la posición (véase fig. 10), en caso de movimientos repentinos del niño (p. ej., debidos a espasmos súbitos, convulsiones, atetosis) puede producirse un balanceo de la hamaca de baño. Este movimiento puede generar intranquilidad en el niño y, si este no estuviera asegurado, puede resbalar.

- 1) Apoye la hamaca de baño con la pieza de la cabeza contra el abdomen o el pecho y la pieza de los pies alejada del cuerpo (o a la inversa) (véase fig. 11). De este modo puede utilizarse el tronco como ayuda para realizar el ajuste y facilitar la manipulación.

INFORMACIÓN: La posición de ajuste (véase fig. 12) requiere mucha fuerza y una gran longitud de brazos y no resulta recomendable.

- 2) Lleve a cabo el ajuste de la posición tumbada a través de las articulaciones de encaje (véase fig. 13). Presione el botón para mover la articulación (véase fig. 14). Después de soltar el botón, la articulación encaja en la posición deseada.
- 3) Cambie la posición entre sí de los diferentes segmentos de la hamaca de baño con las articulaciones de encaje A, B, C y D (véase fig. 15). Para realizar un ajuste, presione simultáneamente las articulaciones de ambos lados y manténgalas presionadas durante el ajuste (véase fig. 16).

INFORMACIÓN: Se recomienda presionar los botones con la base del pulgar. Al mismo tiempo, los dedos, en particular el dedo índice y corazón, sujetan el segmento correspondiente de la hamaca de baño y lo mueven a la posición deseada. Suelte los botones de las articulaciones una vez alcanzada la posición deseada. A continuación, las articulaciones encajan automáticamente.

6.2 Ajustes

Ajustar la pieza de la cabeza

- 1) Pliegue hacia atrás la pieza de la cabeza con las articulaciones de encaje D (véase fig. 15) para colocar la cabeza en la posición deseada (véase fig. 17).

- 2) **Opción:** también puede retirar la funda de tela de la pieza de la cabeza. En este caso, la cabeza del niño estará completamente libre y, si tuviera un control insuficiente de la misma, la persona a cargo deberá sujetarla (véase fig. 18).

INFORMACIÓN: En caso de una hiperextensión muy intensa de la cabeza, la pieza de la cabeza también puede ajustarse hacia delante para reducir la tensión muscular excesiva que se produce en combinación con una flexión muy pronunciada de la cadera.

- 3) Ajuste las almohadillas del reposacabezas a la anchura correcta: levante el extremo exterior de la almohadilla que vaya a ajustar y desplace la almohadilla a la posición deseada (véase fig. 19). A continuación, presione la almohadilla contra los cierres de velcro situados en las correas guía y fíjela. Proceda de igual forma con la segunda almohadilla.
- 4) Después de ajustar la altura correcta del reposacabezas, fíjelo con las correas longitudinales de la funda de tela (véase fig. 20).

Ajuste de la longitud de la pieza de la espalda

- 1) Afloje los dos tornillos enroscados en los orificios de regulación del lateral de la pieza de la espalda utilizando una llave Allen (véase fig. 21).
- 2) Abra el cierre de velcro de las dos piezas de tela solapadas en la zona pélvica del respaldo (véase fig. 22).
- 3) Tire de la pieza de la cabeza hacia arriba y, al mismo tiempo, sujete con la otra mano el asiento hasta alcanzar la posición deseada.
- 4) Vuelva a enroscar los dos tornillos en el mismo orificio en el lado correspondiente y apriételes (véase fig. 23).
- 5) Solape de nuevo las dos piezas de tela tensadas y únalas con el cierre de velcro (véase fig. 24).

Ajuste de la longitud de la superficie de asiento

- 1) Afloje los dos tornillos enroscados en los orificios de regulación del lateral del asiento utilizando una llave Allen (véase fig. 25).
- 2) Abra el cierre de velcro de las dos piezas de tela solapadas en la zona pélvica del respaldo (véase fig. 26).
INFORMACIÓN: Puesto que la parte de la funda de tela necesaria procede de la zona de la espalda, en función de la longitud del cambio en la profundidad del asiento puede ser necesario aflojar la correa de sujeción inferior de la pieza de la espalda.
- 3) Tire de la pieza de los pies para ajustar la longitud deseada.
- 4) Vuelva a apretar los dos tornillos después de alcanzar la posición deseada.
- 5) Solape de nuevo las dos piezas de tela tensadas y únalas con el cierre de velcro.
- 6) Dado el caso, vuelva a cerrar la correa de sujeción inferior de la pieza de la espalda.

Ajustar la funda de tela

Para adaptar la tensión de la funda de tela a las necesidades del niño, abra los cierres de velcro y ajuste la tensión deseada de la tela (véase fig. 27).

7 Uso

7.1 Usar el producto

Antes de utilizarlo, compruebe la sujeción segura del producto y el posicionamiento ergonómico correcto. Informe al personal técnico si tuviera que corregirlo.

- 1) Ajuste la hamaca de baño a la posición ergonómicamente correcta (véase la página 40).
- 2) Coloque la hamaca de baño sobre una superficie firme y plana.
INFORMACIÓN: Preste atención a que el estribo de la regulación de la altura del respaldo, la articulación de encaje B (véase fig. 15) y el extremo del apoyo de las piernas estén siempre en contacto con la superficie (véase fig. 28).
- 3) Seque la hamaca de baño después de cada uso con un paño y deje que termine de secarse al aire. Para secarla, coloque la hamaca de baño con la pieza de la cabeza hacia abajo (véase fig. 29). Los protectores de goma tubulares impiden el deslizamiento y garantizan la eliminación de la humedad a través de los orificios previstos para tal fin.
- 4) Después de utilizarla, la hamaca de baño puede plegarse para ocupar menos espacio (véase fig. 30).

7.2 Cuidados

PRECAUCIÓN

Falta de limpieza o limpieza incorrecta

Riesgo para la salud por infecciones, daños en el producto debidos a errores del usuario

- ▶ Limpie el producto a intervalos regulares.
- ▶ No limpie el producto con un limpiador de alta presión. Esto puede provocar daños en el producto.

7.2.1 Limpieza

Limpie el producto con regularidad en función de la suciedad y de la frecuencia de uso, **al menos 1 vez al mes**:

- Utilice agua caliente con jabón para su limpieza. Si fuera necesario, añada un poco de desinfectante. Limpie el producto con cuidado con un trapo y o una esponja húmedos y pase a continuación un paño seco y limpio.
- El material de malla puede retirarse para su cuidado y lavarse a máx. **+60 °C [+140 °F]**. Antes de lavarla, cierre las correas con el velcro e introduzca la funda de tela en una funda de almohada para que resulte más sencillo desdoblarla después del lavado e impedir que se enrolle con las otras prendas.
- No utilice productos de limpieza abrasivos, disolventes, cepillos duros, etc.
- Limpie el cierre de velcro con un cepillo seco.
- Deje secar el producto por completo al aire después de limpiarlo.
- No exponga el producto a ninguna fuente directa de calor (p. ej., secado directo al sol, al calor de una estufa o de un radiador o con un secador de pelo).

7.2.2 Desinfección

- Limpie a fondo el producto antes de desinfectarlo.
- Limpie todas las partes del producto con un trapo húmedo y desinfectante.
- Para la desinfección emplee únicamente productos incoloros con base acuosa. Para ello deben tenerse en cuenta las instrucciones de uso especificadas por el fabricante.

8 Mantenimiento y reparación

PRECAUCIÓN

Desgaste del acolchado del producto

Riesgo de lesiones por la reutilización no autorizada, fallos de funcionamiento

- ▶ La superficie de los acolchados puede desgastarse por el uso frecuente. Recambie inmediatamente el producto en caso de que esté deteriorado.

- Se debe comprobar que el producto funcione correctamente **antes de cada utilización**.
- Compruebe **una vez al mes** si el producto presenta signos de desgaste o está dañado.
- Compruebe **cada mes** si los tornillos están bien apretados.
- Habrá que comprobar con mayor frecuencia si los tornillos están bien apretados especialmente cuando se empiece a utilizar el producto o después de haber efectuado algún ajuste. Si un tornillo en concreto se soltara con frecuencia, informe de inmediato al personal técnico especializado.
- El usuario no está autorizado a llevar a cabo ninguna tarea de reparación del producto.
- Encargue al personal técnico que sustituya lo antes posible los componentes dañados o desgastados.
- Solo el personal técnico especializado o el fabricante pueden realizar las tareas de mantenimiento y de reparación. Durante las tareas de reparación se montarán únicamente piezas de repuesto de Ottobock.

9 Eliminación

9.1 Indicaciones para la eliminación

Devuelva el producto al personal técnico en caso de que desee deshacerse de él.

Todos los componentes del producto deberán desecharse de acuerdo con el reglamento sobre el medio ambiente específico de cada país.

9.2 Indicaciones para la reutilización

El producto no está previsto para ser reutilizado.

10 Aviso legal

Todas las disposiciones legales se someten al derecho imperativo del país correspondiente al usuario y pueden variar conforme al mismo.

10.1 Responsabilidad

El fabricante se hace responsable si este producto es utilizado conforme a lo descrito e indicado en este documento. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados debido al incumplimiento de este documento y, en especial, por los daños derivados de un uso indebido o una modificación no autorizada del producto.

10.2 Garantía

Para más información sobre las condiciones de la garantía póngase en contacto con el personal técnico que haya adaptado el producto o con el servicio técnico del fabricante (consulte las direcciones en el interior de la solapa posterior de las instrucciones de uso).

10.3 Vida útil

Vida útil estimada: **4 años**

El diseño, la fabricación y las especificaciones sobre el uso previsto del producto se basan en la vida útil estimada. Estas especificaciones incluyen también indicaciones sobre el mantenimiento, sobre cómo asegurar su eficacia y sobre la seguridad del producto.

11 Datos técnicos

Número de artículo	HR51040000-027 (tamaño 1)	HR51050000-027 (tamaño 2)
Longitud total de la superficie de apoyo	1150-1330 mm	1470-1730 mm
Profundidad del asiento	200-240 mm	310-430 mm
Longitud dorsal	630-720 mm	890-940 mm
Anchura	380 mm	380 mm
Peso	3,8 kg	4,3 kg
Peso máx. permitido del usuario	30 kg	60 kg

Condiciones ambientales

Temperaturas y humedad del aire	
Temperatura de uso [°C (°F)]	-10 hasta +40 (14 hasta 104)
Temperatura de transporte y almacenamiento [°C (°F)]	-10 hasta +40 (14 hasta 104)
Humedad del aire [%]	10 hasta 85; sin condensación

1 Prefácio

INFORMAÇÃO

Data da última atualização: 2020-12-16

- ▶ Leia este documento atentamente antes de utilizar o produto e observe as indicações de segurança.
- ▶ Solicite a um técnico que o instrua na utilização segura do produto.
- ▶ Se tiver dúvidas sobre o produto ou caso surjam problemas, dirija-se ao técnico.
- ▶ Comunique todos os incidentes graves relacionados ao produto, especialmente uma piora do estado de saúde, ao fabricante e ao órgão responsável em seu país.
- ▶ Guarde este documento.

INFORMAÇÃO

- ▶ Para novas informações sobre a segurança e rechamadas de produtos, bem como a declaração de conformidade, envie um e-mail para ccc@ottobock.com ou dirija-se ao serviço de assistência do fabricante (consulte os endereços no lado interior da capa ou no verso).
- ▶ Você pode solicitar este documento como arquivo PDF enviando um e-mail para ccc@ottobock.com ou ao serviço de assistência do fabricante (consulte os endereços no lado interior da capa ou no verso). O arquivo PDF também pode ser apresentado em formato maior.

Estas instruções de utilização fornecem informações importantes para a montagem e a utilização correta das cadeiras de banho HR51040000-027 e HR51050000-027.

Todos os utilizadores e/ou seus acompanhantes precisam ser instruídos pelo pessoal técnico na utilização do produto com o auxílio destas instruções de utilização. Os utilizadores e/ou os acompanhantes precisam ser esclarecidos principalmente quanto aos riscos residuais com o auxílio das indicações de segurança.

O fabricante se reserva o direito de realizar alterações técnicas na versão descrita nestas instruções de utilização.

2 Descrição do produto

Como equipamento auxiliar para o banho no chuveiro ou banheira, a cadeira de banho dispõe de diferentes possibilidades de ajuste para atender às necessidades da criança.

A criança pode ser colocada na posição deitada ou sentada na cadeira de banho.

Com os cintos tensores de velcro, o revestimento têxtil pode ser esticado conforme as necessidades da criança, para criar uma depressão adequada ao tônus muscular.

A parte da cabeça pode ser rebatida para trás ou o revestimento pode ser removido nessa área para deixar a cabeça livre, p. ex., ao lavar os cabelos.

O comprimento do encosto e a profundidade do assento podem ser adaptados ao tamanho da criança através do ajuste telescópico dos tubos da estrutura.

A estrutura é revestida por duas peças de tecido que se sobrepõem na área pélvica do apoio das costas e estão unidas por um fecho de velcro. O fecho de velcro pode ser aberto para permitir o uso da extensão têxtil na área da sobreposição, p. ex., para o ajuste do comprimento da cadeira de banho.

3 Uso previsto

O uso seguro do produto estará garantido apenas em caso de uma utilização conforme o fim previsto, especificado nestas instruções de utilização. Em última instância, o usuário é o responsável por uma utilização sem acidentes.

3.1 Finalidade

O produto tem a função de apoiar e otimizar a posição de assento da criança durante o banho.

O produto é adequado para utilizadores com uma constituição física (p. ex., peso e medidas corporais) que permita a utilização prevista do produto e cuja pele esteja intacta.

Conforme o produto utilizado, podem ser necessários outros opcionais para que a utilização seja conforme o fim previsto. Os pré-requisitos para uma montagem, ajuste e uso seguros estão descritos no manual de utilização do respectivo produto e devem ser impreterivelmente cumpridos.

Os produtos devem ser substituídos apenas com peças originais do fabricante. Em caso de combinação com outros produtos, devem ser observadas todas as indicações contidas nos manuais de utilização dos produtos utilizados. A Ottobock não se responsabiliza por combinações com dispositivos médicos e/ou acessórios de outros fabricantes, que não se integrem ao sistema modular da Ottobock.

Uma exceção constituem as combinações que foram avaliadas quanto à eficácia e segurança com base em um acordo de combinação.

3.2 Área de aplicação

A cadeira de banho pode ser usada em áreas internas e externas.

É utilizada sobretudo para crianças e adolescentes com controle insuficiente do tronco e/ou tendência à hipertensão (p. ex., na paralisia cerebral) a partir dos dois anos de idade aproximadamente.

O produto pode ser usado para utilizadores com um peso corporal de até **30 kg [66 lbs]** (tamanho 1) e até **60 kg [132 lbs]** (tamanho 2). Exceder o peso máximo permitido do utilizador resultará na exclusão de responsabilidade da garantia.

3.3 Indicações

- Limitações leves, fortes ou completas dos movimentos

3.4 Contraindicações

3.4.1 Contraindicações absolutas

- Nenhuma conhecida

3.4.2 Contraindicações relativas

- Ausência dos requisitos físicos e psíquicos

3.5 Outras limitações de uso




O produto está concebido para o uso em **um** único usuário. A reutilização não é permitida por motivos de higiene.

3.6 Qualificação




Este produto só pode ser selecionado e ajustado pelo pessoal técnico. Para tal, todas as especificações do fabricante e determinações legais vigentes deverão ser seguidas. Mais informações poderão ser solicitadas junto ao serviço de assistência do fabricante (consulte os endereços no lado interior da capa ou no verso).

4 Segurança

4.1 Significado dos símbolos de advertência

 ADVERTÊNCIA	Aviso sobre potenciais riscos de acidentes e lesões graves.
 CUIDADO	Aviso sobre potenciais riscos de acidentes e lesões.
 INDICAÇÃO	Aviso sobre potenciais danos técnicos.

4.2 Indicações gerais de segurança

<p> ADVERTÊNCIA</p> <p>Manuseio incorreto com materiais de embalagem</p> <p>Risco de asfixia por negligência do dever de supervisão</p> <p>► Certifique-se de que os materiais de embalagem fiquem fora do alcance de crianças.</p>
<p> ADVERTÊNCIA</p> <p>Modificações não autorizadas nos ajustes</p> <p>Lesões graves ao usuário devido a alterações não autorizadas no produto</p> <p>► Não altere os ajustes realizados pelo pessoal técnico. Por conta própria, você só poderá efetuar os ajustes que são descritos no capítulo "Uso" destas instruções de utilização.</p> <p>► Em caso de problemas com os ajustes, contate o técnico que realizou a adaptação do seu produto.</p>
<p> ADVERTÊNCIA</p> <p>Ultrapassagem da vida útil</p> <p>Lesões graves devido à não observância das especificações do fabricante</p> <p>► A utilização do produto além da vida útil esperada especificada acarreta um aumento dos riscos residuais.</p> <p>► Observe a vida útil especificada.</p>

⚠ ADVERTÊNCIA

Combustão do produto

Queimaduras devido a erros do usuário

- ▶ O produto não é facilmente inflamável. No entanto, não se pode excluir completamente que se inflame sob a influência de uma fonte de ignição. Portanto, é necessário ter extrema cautela ao lidar com fogo.
- ▶ Mantenha afastadas todas as fontes de ignição, especialmente cigarros acesos.

⚠ CUIDADO

Temperaturas extremas

Hipotermia ou queimaduras causadas através do contato com componentes, falhas em peças

- ▶ Não exponha o produto a temperaturas extremas (por exemplo, radiação solar, sauna, frio extremo).
- ▶ Não estacione o produto na proximidade imediata de aquecedores.

⚠ CUIDADO

Lesões cutâneas

Lesões cutâneas ou pontos de pressão devido à sobrecarga

- ▶ Verifique se sua pele está intacta antes e durante o uso do produto.
- ▶ Tome os devidos cuidados com a pele e alivie a pressão por meio do uso do produto com intervalos.
- ▶ Se ocorrerem lesões cutâneas ou outros problemas durante a utilização, pare de utilizar o produto. Consulte o pessoal técnico.

⚠ CUIDADO

Utilização incorreta do produto

Queda do utilizador por negligência do dever de supervisão

- ▶ Este produto é um equipamento terapêutico e só pode ser utilizado sob supervisão. Nunca deixe seu filho sem vigilância.
- ▶ Atente sobretudo para possíveis situações de perigo, por ex., ao colocar e posicionar o produto.
- ▶ No interesse da segurança do utilizador, a funcionalidade do equipamento terapêutico deve ser verificada, em princípio, antes de cada uso.

⚠ CUIDADO

Danos ao produto

Prejuízos à saúde do utilizador devido ao manuseio incorreto

- ▶ Em caso de defeitos ou outros perigos que possam causar danos pessoais, pare imediatamente de usar o produto.
- ▶ Contate o pessoal técnico.
- ▶ Comunique à Ottobock os danos ao produto que possam trazer prejuízo à saúde do utilizador.

⚠ CUIDADO

Uso do produto para exames de diagnóstico e tratamentos terapêuticos

Influência negativa sobre resultados de exames ou sobre a eficácia de tratamentos devido a interações do produto com os aparelhos utilizados

- ▶ Certifique-se de que os exames e tratamentos somente sejam realizados sob as condições predeterminadas.

⚠ CUIDADO

Uso incorreto

Tombamento do produto devido ao manuseio incorreto

- ▶ Use o produto somente sobre bases firmes e planas.
- ▶ Não coloque o produto sobre inclinações fortes.

⚠ CUIDADO**Perigo de pinçamento e esmagamento nas peças móveis e mecanismos de ajuste**

Pinçamento, esmagamento de extremidades devido ao manuseio incorreto

- ▶ Preste atenção aos seus dedos da mão ao colocar e dobrar o produto (perigo de pinçamento e esmagamento).

4.3 Efeitos colaterais

Em caso de uso conforme a finalidade, não são conhecidos efeitos colaterais.

Em caso de queixas, o médico ou o terapeuta deve ser consultado.

4.4 Placa de identificação

Rótulo/etiqueta	Significado
	A Nome do produto do fabricante
	B Marcação CE
	C Peso máximo do usuário (consulte o capítulo "Dados técnicos")
	D Dados do fabricante/endereço
	E Número de série ¹⁾
	F Data de fabricação ²⁾
	G Símbolo para dispositivos médicos (Medical Device)
	H ADVERTÊNCIA! Leia as instruções de utilização antes de usar o produto. Observe as indicações de segurança importantes (por ex., avisos, precauções).
	I Código de artigo do fabricante para a versão do produto
	J Número de série (PI) ^{3),1)}
	K Número de artigo global (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

1) YYYY = ano de produção; WW = semana de produção; PP = local de produção; XXXX = número contínuo de produção

2) YYYY = ano de produção; MM = mês de produção; DD = dia de produção

3) UDI-PI segundo padrão GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI segundo padrão GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Outros números podem ser afixados no produto para identificar determinados dados do fabricante.

5 Entrega**5.1 Material fornecido**

As instruções de utilização estão anexadas ao produto.

O material fornecido (veja a fig. 1) inclui:

Pos.	Designação do artigo	Quantidade
	Cadeira de banho, constituída de:	1
1	Superfície de apoio das pernas	1
2	Superfície de assento	1
3	Apoio das costas	1
4	Parte da cabeça	1

5.2 Acessórios**Apoio de cabeça**

O apoio de cabeça (veja a fig. 2) tem a função de apoiar a cabeça lateralmente. É constituído por duas pelotas de espuma com revestimento têxtil (veja a fig. 3).

Cinto do tronco

O cinto do tronco (veja a fig. 4) proporciona um suporte adicional à criança, quando movimentos bruscos e involuntários dificultam uma posição estável.

O cinto do tronco e o apoio de cabeça podem ser ajustados na altura desejada por meio dos cintos longitudinais presentes no revestimento. A tensão do revestimento têxtil pode ser reduzida para criar uma depressão e assim proporcionar um maior suporte à criança.

Uma outra possibilidade de aumentar o apoio e a segurança da criança na região do tronco é utilizar o apoio de cabeça como guia do tronco, pois sua forma e tamanho especiais o tornam adequado para essa região (veja a fig. 5).

Cintos das pernas

Os cintos das pernas (veja a fig. 6) têm a função de fixar as pernas para conter os movimentos de extensão, que dificultam o posicionamento e os cuidados da criança.

Da mesma forma que o apoio de cabeça e o cinto do tronco, esses cintos são ajustáveis na altura (veja a fig. 7).

Se necessário, os cintos também podem ser utilizados para segurar e direcionar as coxas.

5.3 Armazenamento

Armazenar o produto em local fechado, seco e com suficiente circulação de ar, bem como protegido de influências externas. Indicações concretas sobre as condições de armazenamento: consulte a página 51.

6 Estabelecer a operacionalidade

6.1 Montagem

INFORMAÇÃO

No estado seco, a cadeira de banho pode ser ajustada de maneira simples e fácil.

INFORMAÇÃO

A cadeira de banho pode ser ajustada para a posição sentada (veja a fig. 8) ou deitada (veja a fig. 9).

Esta posição (veja a fig. 10) pode ser ajustada, mas movimentos repentinos da criança (causados, p. ex., por espasmos agudos, câimbras, atetose) podem fazer com que a cadeira de banho balance. Isso pode deixar a criança insegura e, se ela não estiver fixa, poderá deslizar para fora da cadeira.

- 1) Apoiar a parte da cabeça da cadeira de banho no abdômen ou no peito e afastar a parte dos pés do corpo (ou vice-versa) (veja a fig. 11). Dessa forma, o tronco pode auxiliar no ajuste e facilitar o manuseio.

INFORMAÇÃO: A posição de ajuste (veja a fig. 12) exige muita força e braços compridos, não sendo recomendada.

- 2) Efetuar o ajuste da posição deitada através das articulações de catraca (veja a fig. 13). Pressione o botão de pressão para mover a articulação (veja a fig. 14). Depois de solto o botão de pressão, a articulação engata na posição desejada.
- 3) Alterar os diferentes segmentos da cadeira de banho de forma proporcional usando as articulações de catraca A, B, C e D (veja a fig. 15). Para efetuar um ajuste, pressionar simultaneamente ambas as articulações opostas e mantê-las pressionadas durante o ajuste (veja a fig. 16).

INFORMAÇÃO: Recomenda-se pressionar os botões com a polpa do polegar. Ao mesmo tempo, os dedos da mão, principalmente, os dedos indicador e médio seguram o segmento desejado da cadeira de banho e o movimentam para a posição pretendida. Soltar o botão de pressão das articulações depois de alcançar a posição desejada. Em seguida, as articulações engatam automaticamente.

6.2 Ajustes

Ajustar a parte da cabeça

- 1) Com as articulações de catraca D (veja a fig. 15), dobrar a parte da cabeça para trás, para colocar a cabeça na posição desejada (veja a fig. 17).
- 2) **Opção:** uma outra possibilidade é remover o revestimento têxtil da parte da cabeça. Nesse caso, a cabeça da criança estará completamente livre de apoio e, na falta de um bom controle da cabeça, deverá ser segura pela pessoa cuidadora (veja a fig. 18).

INFORMAÇÃO: Em caso de uma forte hiperextensão da cabeça, a parte da cabeça também pode ser ajustada para a frente, com o intuito de se reduzir o tônus muscular excessivo em combinação com um ajuste mais forte da flexão do quadril.

- 3) Ajustar a largura correta das pelotas do apoio de cabeça: levantar a extremidade externa da pelota a ser ajustada e empurrar a pelota para a posição desejada (veja a fig. 19). Em seguida, pressionar e prender a pelota nos fechos de velcro fixos nos cintos de guia. Proceder da mesma maneira com a outra pelota.

- 4) Depois de ajustar a altura correta do apoio de cabeça, fixá-lo no revestimento por meio dos cintos longitudinais (veja a fig. 20).

Ajuste do comprimento da parte das costas

- 1) Soltar os dois parafusos nos orifícios de ajuste situados na lateral da parte das costas usando uma chave Allen (veja a fig. 21).
- 2) Abrir o fecho de velcro das duas partes têxteis sobrepostas na área pélvica do encosto (veja a fig. 22).
- 3) Puxar a parte da cabeça para cima e, ao mesmo tempo, segurar a parte do assento firmemente com a outra mão, até alcançar a posição desejada.
- 4) Reinsserir ambos os parafusos no mesmo orifício em cada lado e apertá-los (veja a fig. 23).
- 5) Puxar firmemente as duas partes têxteis uma sobre a outra e prendê-las com o fecho de velcro (veja a fig. 24).

Ajuste do comprimento da superfície de assento

- 1) Soltar os dois parafusos nos orifícios de ajuste situados na lateral da parte do assento usando uma chave Allen (veja a fig. 25).

- 2) Abrir o fecho de velcro das duas partes têxteis sobrepostas na área pélvica do encosto (veja a fig. 26).

INFORMAÇÃO: Visto que a parte têxtil a ser utilizada vem da área das costas, pode ser necessário soltar o cinto tensor mais baixo da parte das costas, dependendo da extensão da alteração da profundidade do assento.

- 3) Puxar a parte dos pés para ajustar o comprimento desejado.
- 4) Reapertar ambos os parafusos depois de alcançar a posição desejada.
- 5) Puxar firmemente as duas partes têxteis uma sobre a outra e prendê-las com o fecho de velcro.
- 6) Se for o caso, prender novamente o cinto tensor mais baixo da parte das costas.

Ajustar o revestimento têxtil

Para ajustar a tensão do revestimento têxtil às necessidades da criança, soltar as ligações de velcro e ajustar a tensão desejada para o revestimento (veja a fig. 27).

7 Uso

7.1 Utilização do produto

Antes do uso, verificar o travamento seguro do produto e o posicionamento ergonomicamente correto. Informar o pessoal técnico em caso de necessidade de correções.

- 1) Ajustar a cadeira de banho na posição ergonomicamente correta (consulte a página 48).
- 2) Colocar a cadeira de banho sobre uma base firme e plana.

INFORMAÇÃO: Atentar para que o arco do ajuste de altura do encosto, a articulação de catraca B (veja a fig. 15) e a extremidade do apoio das pernas estejam sempre em contato com a base (veja a fig. 28).

- 3) Após o uso, enxugar a cadeira de banho com um pano e deixá-la secar ao ar. Para secar, colocar a cadeira de banho com a parte da cabeça para baixo (veja a fig. 29). Os protetores de borracha dos tubos impedem o deslizamento e asseguram o escoamento da umidade pelos orifícios previstos para tal.
- 4) Após o uso, a cadeira de banho pode ser dobrada para economizar espaço (veja a fig. 30).

7.2 Cuidados

CUIDADO

Falta de limpeza ou limpeza incorreta

Risco à saúde devido a infecções, danificação do produto devido a erro do utilizador

- ▶ Limpe o produto em intervalos regulares.
- ▶ Não lave o produto com uma máquina de limpeza de alta pressão. Isso pode danificar o produto.

7.2.1 Limpeza

Limpar regularmente o produto em função da sujeira e frequência de uso **no mínimo 1 vez por mês:**

- Use água morna com sabão para a limpeza. Se necessário, adicionar um pouco de desinfetante. Dar leves toques no produto com um pano ou esponja úmidos e depois passar um pano seco e limpo.
- O material reticular pode ser retirado para limpeza e lavagem a no máx. **+60 °C [+140 °F]**. Antes de lavar, fechar os cintos com o velcro e colocar o revestimento têxtil dentro de uma fronha de travesseiro, para permitir um desdobração mais fácil e evitar o enrolamento com outras roupas.

- Não utilizar produtos de limpeza agressivos, soluções, ou escovas duras, etc.
- Limpar o fecho de velcro com uma escova seca.
- Depois da limpeza, deixar o produto secar completamente ao ar.
- Não expor o produto à incidência direta de calor (por exemplo, radiação solar, calor de fornos ou de aquecedores, secadores de cabelo).

7.2.2 Desinfecção

- Antes da desinfecção, limpar bem o produto.
- Limpar todas as peças do produto com um pano umedecido em desinfetante.
- Usar somente produtos incolores à base de água para a desinfecção. Observar as instruções de aplicação especificadas pelo fabricante.

8 Manutenção e reparo

CUIDADO

Desgaste do estofamento do produto

Risco de lesões devido à reutilização não permitida, perda da função

- ▶ A superfície das almofadas pode se desgastar devido ao uso frequente. Em caso de danos, mande trocar o produto imediatamente.

- Verificar o funcionamento do produto **antes de cada uso**.
- Verifique o produto **mensalmente** quanto ao desgaste e danos.
- Verificar **mensalmente** se as conexões roscadas estão firmes.
- Especialmente no início ou após trabalhos de ajuste, é necessário verificar o aperto dos parafusos com maior frequência. Se uma conexão roscada se soltar diversas vezes, o pessoal técnico deverá ser contatado imediatamente.
- Não é permitido ao utilizador efetuar reparos no produto.
- Solicitar ao técnico que substitua peças danificadas ou gastas o mais rápido possível.
- Trabalhos de assistência e reparos só podem ser realizados pelo pessoal técnico ou pelo fabricante. Em caso de reparos, eles utilizarão somente peças de reposição da Ottobock.

9 Eliminação

9.1 Indicações para a eliminação

O produto deve ser devolvido ao pessoal técnico para a eliminação.

Todos os componentes do produto devem ser eliminados de acordo com os regulamentos ambientais específicos aplicáveis do respectivo país.

9.2 Indicações para a reutilização

O produto não é adequado para a reutilização.

10 Notas legais

Todas as condições legais estão sujeitas ao respectivo direito em vigor no país em que o produto for utilizado e podem variar correspondentemente.

10.1 Responsabilidade

O fabricante se responsabiliza, se o produto for utilizado de acordo com as descrições e instruções contidas neste documento. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela não observância deste documento, especialmente aqueles devido à utilização inadequada ou à modificação do produto sem permissão.

10.2 Garantia contratual

O pessoal técnico que adaptou este produto ou o serviço de assistência do fabricante poderão dar mais informações sobre as condições de garantia contratual (para obter os endereços, consulte o interior da contracapa do manual de utilização).

10.3 Vida útil

Vida útil esperada: **4 anos**

A vida útil esperada foi tomada como base para a construção, a confecção e as especificações para o uso adequado do produto. Estas incluem também especificações quanto à manutenção, garantia da eficácia e segurança do produto.

11 Dados técnicos

Número de artigo	HR51040000-027 (tamanho 1)	HR51050000-027 (tamanho 2)
Comprimento total da superfície de apoio	1150 - 1330 mm	1470 - 1730 mm
Profundidade do assento	200 - 240 mm	310 - 430 mm
Comprimento do encosto	630 - 720 mm	890 - 940 mm
Largura	380 mm	380 mm
Peso	3,8 kg	4,3 kg
Peso máx. admissível do utilizador	30 kg	60 kg

Condições ambientais

Temperaturas e umidade do ar	
Temperatura de utilização [°C (°F)]	-10 a +40 (14 a 104)
Temperatura de transporte e de armazenamento [°C (°F)]	-10 a +40 (14 a 104)
Umidade do ar [%]	10 a 85; não condensante

1 Voorwoord

INFORMATIE

Datum van de laatste update: 2020-12-16

- ▶ Lees dit document aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt en neem de veiligheidsinstructies in acht.
- ▶ Laat u door een vakspecialist uitleggen hoe u veilig met het product moet omgaan.
- ▶ Neem contact op met een vakspecialist wanneer u vragen hebt over het product of wanneer er zich problemen voordoen.
- ▶ Meld elk ernstige incident dat in samenhang met het product optreedt aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie in uw land. Dat geldt met name bij een verslechtering van de gezondheidstoestand.
- ▶ Bewaar dit document.

INFORMATIE

- ▶ De laatste informatie over de productveiligheid en over terugroepacties en de verklaring van conformiteit is verkrijgbaar via ccc@ottobock.com en bij de servicedienst van de fabrikant (zie de binnenkant van de omslag of de achterkant voor de adressen).
- ▶ Dit document kunt u als PDF-bestand aanvragen via ccc@ottobock.com en bij de servicedienst van de fabrikant (zie de binnenkant van de omslag of de achterkant voor de adressen). Het PDF-bestand kan ook vergroot worden weergegeven.

Deze gebruiksaanwijzing geeft u belangrijke informatie over de montage en het correcte gebruik van de badstoelen Robby HR51040000-027 en HR51050000-027.

Alle gebruikers en/of begeleiders moet door deskundig personeel aan de hand van deze gebruiksaanwijzing worden geleerd hoe ze met het product moeten omgaan. De gebruikers en/of begeleiders moeten in het bijzonder worden geïnformeerd over de restrisiko's. Dit dient te gebeuren aan de hand van de veiligheidsvoorschriften.

Technische wijzigingen van de in deze gebruiksaanwijzing beschreven uitvoering behoudt de fabrikant zich voor.

2 Productbeschrijving

De badstoel is een hulpmiddel bij douchen en baden met verschillende mogelijke instellingen, al naar gelang de behoeftes van het kind.

In de badstoel kan het kind liggend of zittend worden gepositioneerd.

Met klittenbandspanners kan de textielhoes zo gespannen worden dat een holle vorm ontstaat die past bij de behoeften van het kind wat de spierspanning betreft.

Het hoofdgedeelte kan naar achteren worden weggedraaid of de stof van dit gedeelte kan worden verwijderd om het hoofd vrij te houden, bijvoorbeeld tijdens het wassen van de haren.

De ruglengte en de zitdiepte kunnen door in- of uitschuiven van de framebuizen aan de grootte van de kind worden aangepast.

Het frame is overtrokken met twee stukken stof die elkaar in het bekkengedeelte van de rugleuning overlappen en verbonden zijn met een klittenbandsluiting. De klittenbandsluiting kan worden losgemaakt en het overlappende stuk stof kan dan worden gebruikt wanneer de badstoel bijvoorbeeld langer wordt gemaakt.

3 Gebruiksdoel

Een veilig gebruik van het product is alleen gewaarborgd als het wordt gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is en daarbij deze gebruiksaanwijzing in acht wordt genomen. De uiteindelijke verantwoordelijkheid voor een schadevrij gebruik van het product berust bij de gebruiker.

3.1 Gebruiksdoel

Het product dient ter ondersteuning en optimalisatie van de zitpositie van kinderen bij het douchen of baden.

Het product is geschikt voor gebruikers die op grond van hun anatomie (bijv. lichaamsmaten en -gewicht) in staat zijn het product te gebruiken voor het doel waarvoor het bestemd is en van wie de huid intact is.

Afhankelijk van het gebruikte product kunnen er voor het beoogde gebruik verdere accessoires nodig zijn. De voorwaarden voor een veilige montage en instelling, en een veilig gebruik worden beschreven in de gebruiksaanwijzing van het betreffende product. Aan deze voorwaarden moet in elk geval worden voldaan.

De onderdelen van de producten mogen uitsluitend worden vervangen door originele onderdelen van de fabrikant. Bij combinatie met andere producten moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzingen van de betreffende producten in acht worden genomen. Voor combinaties met medische hulpmiddelen en/of accessoires van andere

fabrikanten die geen deel uitmaken van het modulaire systeem van Ottobock, aanvaardt Ottobock geen aansprakelijkheid.

Een uitzondering geldt voor combinaties op basis van een combinatieovereenkomst waarvan de effectiviteit en veiligheid zijn goedgekeurd.

3.2 Toepassingsgebied

De badstoel kan zowel binnenshuis als buitenshuis worden gebruikt.

Hij is in het bijzonder geschikt voor kinderen en jongeren met een beperkte controle van de romp en/of een neiging tot overstrekking (bijvoorbeeld bij cerebrale parese), vanaf ongeveer het tweede levensjaar.

Het product kan worden gebruikt voor gebruikers met een lichaamsgewicht tot **30 kg [66 lbs]** (maat 1) en tot **60 kg [132 lbs]** (maat 2). Als het maximaal toegestane lichaamsgewicht van de gebruiker wordt overschreden, leidt dit tot uitsluiting van aansprakelijkheid.

3.3 Indicaties

- Lichte, ernstige of volledige bewegingsbeperkingen

3.4 Contra-indicaties

3.4.1 Absolute contra-indicaties

- Geen bekend

3.4.2 Relatieve contra-indicaties

- Ontbrekende fysieke of psychische voorwaarden

3.5 Overige gebruiksbeperkingen




Het product is ontwikkeld voor gebruik door **één persoon**. Hergebruik is om hygiënische redenen niet toegestaan.

3.6 Kwalificatie

Dit product mag uitsluitend worden uitgekozen en aangepast door deskundig personeel. Daarbij moeten alle voorschriften van de fabrikant en alle toepasselijke wettelijke bepalingen in acht worden genomen. Nadere informatie kan worden opgevraagd bij de serviceafdeling van de fabrikant (zie de binnenkant van de omslag of de achterkant voor de adressen).

4 Veiligheid

4.1 Betekenis van de gebruikte waarschuwingssymbolen

 WAARSCHUWING	Waarschuwing voor mogelijke ernstige ongevallen- en letselrisico's.
 VOORZICHTIG	Waarschuwing voor mogelijke ongevallen- en letselrisico's.
 LET OP	Waarschuwing voor mogelijke technische schade.

4.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

<p> WAARSCHUWING</p> <p>Verkeerde behandeling van verpakkingsmateriaal</p> <p>Verstikkingsgevaar door niet-nakoming van de verplichting om toezicht te houden</p> <p>► Zorg ervoor dat het verpakkingsmateriaal niet in handen van kinderen komt.</p>
<p> WAARSCHUWING</p> <p>Eigenhandige verandering van de instellingen</p> <p>Ernstig letsel van de gebruiker door niet-toegestane veranderingen aan het product</p> <p>► Verander niets aan de instellingen van de vakspecialist. Alleen de instellingen die worden beschreven in het hoofdstuk "Gebruik" van deze gebruiksaanwijzing, mag u zelf aanpassen.</p> <p>► Neem bij problemen met de instellingen contact op met de vakspecialist die uw product heeft aangepast.</p>

⚠ WAARSCHUWING

Overschrijding van de levensduur

Ernstig letsel door niet-inachtneming van voorschriften van de fabrikant

- ▶ Wanneer het product langer wordt gebruikt dan de aangegeven verwachte levensduur, treden er hogere risico's op.
- ▶ Neem de aangegeven levensduur in acht.

⚠ WAARSCHUWING

Ontvlammen van het product

Brandwonden door gebruikersfouten

- ▶ Het product is moeilijk ontvlambaar. Niettemin kan ontbranding onder invloed van een ontstekingsbron niet volledig worden uitgesloten. Daarom is bij het omgaan met vuur de grootste voorzichtigheid geboden.
- ▶ Houd ontstekingsbronnen – in het bijzonder brandende sigaretten – uit de buurt.

⚠ VOORZICHTIG

Extreme temperaturen

Onderkoeling of brandwonden door contact met onderdelen, weigeren van onderdelen

- ▶ Stel het product niet bloot aan extreme temperaturen (bijv. zonnestraling, sauna, extreme kou).
- ▶ Plaats het product niet direct naast kachels e.d.

⚠ VOORZICHTIG

Beschadigingen van de huid

Beschadigingen van de huid of drukplekken door overbelasting

- ▶ Controleer voor en tijdens het gebruik van het product of uw huid intact is.
- ▶ Zorg voor een zorgvuldige huidverzorging en drukontlasting door onderbreken van het gebruik van het product.
- ▶ Gebruik het product niet meer indien er bij het gebruik ervan huidbeschadigingen of andere problemen optreden. Raadpleeg de vakspecialist.

⚠ VOORZICHTIG

Verkeerd gebruik van het product

Vallen van de gebruiker door veronachtzaming van de verplichting om toezicht te houden

- ▶ Het product is een therapeutisch hulpmiddel en mag alleen worden gebruikt onder toezicht. Laat uw kind nooit zonder toezicht achter.
- ▶ Wees vooral attent op mogelijke gevaarlijke situaties, bijvoorbeeld bij het opstellen en positioneren van het product.
- ▶ In het belang van de veiligheid van de gebruiker moet het therapeutische hulpmiddel principieel telkens voor gebruik worden gecontroleerd op zijn functionaliteit.

⚠ VOORZICHTIG

Schade aan het product

Negatieve invloeden op de gezondheid van de gebruiker door een verkeerd gebruik

- ▶ Stel het product onmiddellijk buiten gebruik, wanneer u defecten ontdekt of er andere risico's zijn die persoonlijk letsel tot gevolg kunnen hebben.
- ▶ Neem contact op met het deskundig personeel.
- ▶ Meld beschadigingen aan het product die een negatieve invloed kunnen hebben op de gezondheid van de gebruiker aan Ottobock.

⚠ VOORZICHTIG

Gebruik van het product bij diagnostische onderzoeken en therapeutische behandelingen

Minder goede onderzoeksresultaten of een minder grote effectiviteit van behandelingen door wisselwerkingen tussen het product en gebruikte apparaten

- ▶ Zorg ervoor dat onderzoeken en behandelingen uitsluitend worden uitgevoerd onder de voorgeschreven voorwaarden.

⚠ VOORZICHTIG**Onjuist gebruik**

Omkantelen van het product door verkeerd gebruik

- ▶ Gebruik het product uitsluitend op een vaste, vlakke ondergrond.
- ▶ Plaats het product niet op sterk hellende vlakken.

⚠ VOORZICHTIG**Klem- en knelgevaar aan de bewegende onderdelen en bij mechanisch verstellen**

Klemmen, bekneld raken van extremiteiten door een verkeerd gebruik







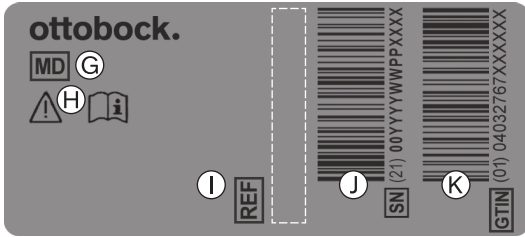
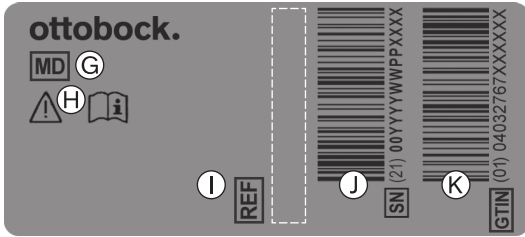
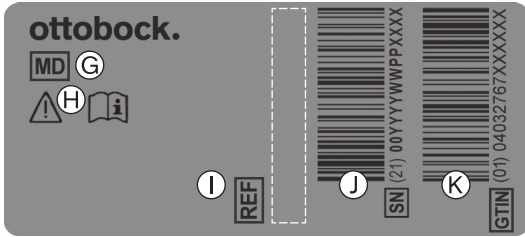
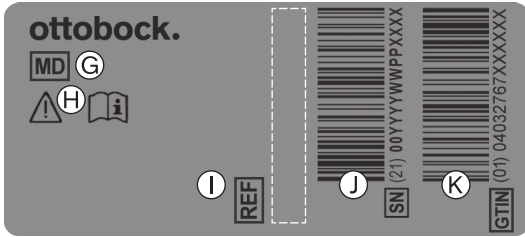
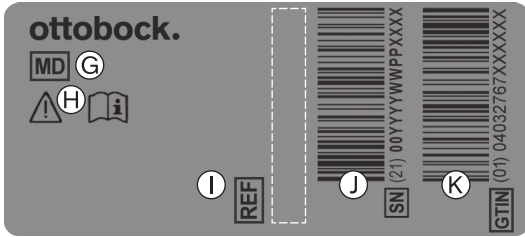
- ▶ Let bij het opstellen en inklappen van het product op uw vingers (klem- en knelgevaar).

4.3 Bijverschijnselen

Bij gebruik van het product voor het doel waarvoor het bestemd is, zijn er geen bijwerkingen bekend.

Bij klachten moet er contact worden opgenomen met een arts of therapeut.

4.4 Typeplaatje

Label/etiket	Betekenis
	A Productnaam van de fabrikant
	B CE-markering
	C Max. lichaamsgewicht (zie het hoofdstuk "Technische gegevens")
	D Naam en adres van de fabrikant
	E Serienummer ¹⁾
	F Fabricagedatum ²⁾
	G Symbool voor medisch hulpmiddel (Medical Device)
	H WAARSCHUWING! Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. Neem de belangrijke veiligheidsinformatie (bijv. waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen) in acht.
	I Artikelnummer van de fabrikant voor de productvariant
	J Serienummer (PI) ^{3),1)}
	K Globaal artikelnummer (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

1) YYYY = jaar van productie; WW = week van productie; PP = plaats van productie; XXXX = productievolvernummer

2) YYYY = jaar van productie; MM = maand van productie; DD = dag van productie

3) UDI-PI volgens GS1-norm; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI volgens GS1-norm; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Ter identificatie van bepaalde productiegegevens kunnen nog meer nummers op het product zijn aangebracht.

5 Aflevering**5.1 Inhoud van de levering**

Het product wordt geleverd met een gebruiksaanwijzing.

De levering (zie afb. 1) bestaat uit:

Pos.	Artikelomschrijving	Aantal
	Badstoel, bestaande uit:	1
1	Onderbeensteun	1
2	Zitting	1
3	Rugleuning	1
4	Hoofdgedeelte	1

5.2 Accessoires**Hoofdsteun**

De hoofdsteun (zie afb. 2) dient ervoor het hoofd zijdelings te ondersteunen. Deze bestaat uit twee met stof overtrokken schuimstofpelottes (zie afb. 3).

Rompgordel

De rompgordel (zie afb. 4) dient ervoor het kind extra steun te bieden wanneer onwillekeurige, plotselinge bewegingen het moeilijk maken een stabiele positie te vinden.

De rompgordel kan net als de hoofdsteun op de gewenste hoogte op de overtrek worden ingesteld met behulp van de in de lengte verlopende banden. Door de spanning in de overtrek te verlagen kan een holle vorm ontstaan die het kind meer houvast geeft.

Een andere mogelijkheid om de romp van het kind meer veilige houvast te geven is het gebruik van de hoofdsteun als rompsteun, omdat deze dankzij de bijzondere vorm en grootte ook daarvoor geschikt voor is (zie afb. 5).

Beenriemen

De beenriemen (zie afb. 6) dienen voor het fixeren van de benen, om strekbewegingen tegen te gaan, die het positioneren van, en de zorg voor het kind bemoeilijken.

De riemen zijn net als de hoofdsteun en de rompgordel in hoogte verstelbaar (zie afb. 7).

Indien nodig kunnen deze riemen ook worden gebruikt om de bovenbenen te leiden en vast te zetten.

5.3 Opslag

Sla het product op in een gesloten, droge ruimte met voldoende luchtcirculatie waar het beschermd is tegen externe invloeden. Concrete gegevens over opslagcondities: zie pagina 59.

6 Gebruiksklaar maken

6.1 Montage

INFORMATIE

In droge toestand kan de badstoel gemakkelijk worden versteld.

INFORMATIE

De badstoel kan in een zittende (zie afb. 8) of in een liggende positie (zie afb. 9) ingesteld worden.

De positie (zie afb. 10) kan weliswaar worden ingesteld, maar door plotselinge bewegingen van het kind (bijvoorbeeld door optreden van spastische of krampaanvallen of athetose) kan de badstoel toch gaan schommelen. Dit kan het kind laten schrikken en het kan, indien het niet beveiligd is, eruit glijden.

- 1) Ondersteun de badstoel met het hoofdgedeelte tegen uw buik of borst en richt het voetgedeelte weg van het lichaam (of omgekeerd) (zie afb. 11). Daarbij kan het bovenlichaam het verstellen ondersteunen en zo de omgang met de badstoel vereenvoudigen.

INFORMATIE: De verstelpositie (zie afb. 12) vraagt te veel kracht en armlengte en is daarom niet aan te bevelen.

- 2) Verstel de ligpositie van de stoel met de klikscharnieren (zie afb. 13). Druk de knop (zie afb. 14) in om het scharnier te bewegen. Na het loslaten van de drukknop klikt het scharnier in de gewenste positie in.
- 3) Verander met de klikscharnieren A, B, C en D (zie afb. 15) de afzonderlijke delen van de badstoel ten opzichte van elkaar. Druk om te kunnen verstellen de knoppen aan tegenoverliggende zijden tegelijk in en houd ze tijdens het verstellen ingedrukt (zie afb. 16).

INFORMATIE: Het is aan te bevelen de knoppen met de muis van de hand in te drukken. Tegelijk houden de vingers, in het bijzonder de wijs- en middelvinger, het gewenste deel van de badstoel vast en bewegen het in de gewenste positie. Als de gewenste positie is bereikt, kunnen de drukknoppen weer worden losgelaten. De scharnieren klikken dan automatisch vast.

6.2 Instellingen

Hoofdgedeelte instellen

- 1) Klap met de klikscharnieren D (zie afb. 15) het hoofdgedeelte naar achteren om het hoofd in de gewenste positie te brengen (zie afb. 17).
- 2) **Optie:** Het is ook mogelijk de stof van het hoofdgedeelte te verwijderen. In dit geval blijft het hoofd van het kind geheel vrij en moet, als het kind zelf er geen goede controle over heeft, door de begeleidende persoon worden vastgehouden (zie afb. 18).

INFORMATIE: Bij zeer sterke hyperextensie van het hoofd kan het hoofdgedeelte ook naar voren worden ingesteld, om dan samen met een sterker ingestelde buiging in de heupen een verlaging van de te hoge spierspanning te bereiken.

- 3) De juiste breedte van de hoofdsteunpelottes instellen: Til het buitenste uiteinde van de te verstellen pelotte op en schuif de pelotte naar de gewenste positie (zie afb. 19). Druk vervolgens de pelotte op de klittenbandsluiting die op de geleideband zit om deze te fixeren. Doe hetzelfde met de tweede pelotte.
- 4) Nadat de hoofdsteun op de juiste hoogte is ingesteld, wordt deze met de in de lengte lopende banden gefixeerd (zie afb. 20).

Verstellen van de lengte van de rugleuning

- 1) Draai de twee bouten die aan de kant van de rugleuning in de verstelgaten zijn geschroefd met een inbussleutel los (zie afb. 21).
- 2) Maak de klittenbandsluiting van de beide overlappende stukken stoffen in het bekkengedeelte van de rugleuning los (zie afb. 22).
- 3) Trek het hoofdgedeelte naar boven weg terwijl u tegelijkertijd met de andere hand de zitting vasthoudt, tot de gewenste positie is bereikt.
- 4) Schroef de beide bouten aan beide zijden in dezelfde gaten weer vast (zie afb. 23).
- 5) Trek de beide stukken stof weer strak over elkaar en verbind ze met de klittenbandsluiting (zie afb. 24).

Verstellen van de lengte van de zitting

- 1) Draai de twee bouten die aan de kant van de zitting in de verstelgaten zijn geschroefd met een inbussleutel los (zie afb. 25).
- 2) Maak de klittenbandsluiting van de beide overlappende stukken stoffen in het bekkengedeelte van de rugleuning los (zie afb. 26).

INFORMATIE: Omdat de benodigde stof van het rugbereik moet komen, kan het afhankelijk van de grootte van de aanpassing aan de zitting nodig zijn om de onderste spanband van de rugleuning los te maken.

- 3) Trek aan het voetgedeelte om de gewenste lengte in te stellen.
- 4) Draai beide bouten weer aan als de gewenste positie is bereikt.
- 5) Trek de beide stukken stof weer strak over elkaar en verbind ze met de klittenbandsluiting.
- 6) Verbind indien van toepassing de onderste spanband van de rugleuning weer.

Spanning van de stoffen overtrek instellen

Om de spanning van de stoffen overtrek aan te passen aan de behoeften van het kind maakt u de klittenbandverbindingen los en stelt u de gewenste stofspanning in (zie afb. 27).

7 Gebruik

7.1 Product gebruiken

Controleer voor het gebruik of het product goed vast zit en in een ergonomisch juiste positie zit. Neem contact op met de vakspecialist als er een correctie nodig is.

- 1) Zet de badstoel in de ergonomisch juiste positie (zie pagina 56).
- 2) Zet de badstoel neer op een stevige, vlakke ondergrond.

INFORMATIE: Let erop dat de beugel voor het verstellen van de rughoogte, het klikscharnier B (zie afb. 15) en het uiteinde van de voetsteun steeds contact met de ondergrond hebben (zie afb. 28).

- 3) Wis de badstoel na ieder gebruik droog en laat hem verder aan de lucht drogen. Plaats de badstoel voor het drogen met het hoofdgedeelte naar onderen (zie afb. 29). De rubberen buisbeschermers voorkomen dat de badstoel wegglijdt en zorgen ervoor dat het water door de daarvoor bestemde gaten weg kan lopen.
- 4) Na gebruik kan de badstoel plaatsbesparend samengevouwen worden (zie afb. 30).

7.2 Dagelijks onderhoud

VOORZICHTIG

Ontbrekende of verkeerde reiniging

Gezondheidsrisico's door infecties, beschadiging van het product door gebruikersfouten

- ▶ Reinig het product regelmatig.
- ▶ Reinig het product niet met een hogedrukreiniger. Dit kan leiden tot beschadigingen aan het product.

7.2.1 Reiniging

Reinig het product al naar gelang van het gebruik en de mate van verontreiniging, maar **minstens 1x per maand**:

- Gebruik voor de reiniging lauw water met zeep. Gebruik zo nodig wat desinfectiemiddel. Reinig het product zorgvuldig met een vochtige doek of spons en wis het dan af met een droge, schone doek.
- Het netmateriaal is afneembaar en kan op max. **+60 °C [+140 °F]** gewassen worden. Klit voor het wassen de banden samen en doe de stoffen overtrek in een kussensloop om deze makkelijk uit te kunnen vouwen en te voorkomen dat het met andere was in de knoop raakt.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, harde borstels, enz.
- Maak de klittenbandsluiting schoon met een droge borstel.
- Laat het product na de reiniging aan de lucht volledig drogen.
- Stel het product niet bloot aan directe hitte (bijv. zonnestraling of de hitte van een kachel, radiator of haardroger).

7.2.2 Desinfectie

- Maak vóór het desinfecteren het product grondig schoon.
- Neem alle delen van het product vochtig af met een desinfectiemiddel.
- Gebruik voor het desinfecteren uitsluitend kleurloze middelen op waterbasis. Volg hierbij de gebruiksinstructies van de fabrikant op.

8 Onderhoud en reparatie

VOORZICHTIG

Slijtage van de voering van het product

Gevaar voor letsel door ontoelaatbaar verder gebruik, functieverlies

- ▶ Door frequent gebruik kan het oppervlak van de voering verslijten. Laat het product in geval van beschadigingen onmiddellijk vervangen.

- Controleer het product **telkens voor gebruik** op zijn functionaliteit.
- Controleer het product **eens per maand** op slijtage en beschadigingen.
- Controleer **maandelijks** of de schroefverbindingen goed vast zitten.
- Vooral als het product pas in gebruik is en wanneer er instelwerkzaamheden aan het product zijn verricht, moeten de schroefverbindingen vaker worden gecontroleerd. Wanneer een schroefverbinding regelmatig losraakt, moet er onmiddellijk contact worden opgenomen met het deskundige personeel.
- De gebruiker mag zelf geen reparaties aan het product uitvoeren.
- Laat beschadigde of versleten elementen zo snel mogelijk door een vakspecialist vervangen.
- Service- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door deskundig personeel en door de fabrikant. Bij reparaties worden er dan uitsluitend Ottobock onderdelen gebruikt.

9 Afvalverwerking

9.1 Aanwijzingen voor afvalverwerking

Als u het product afdankt, moet u het teruggeven aan de vakspecialist.

Alle componenten moeten volgens de daarvoor toepasselijke, in het land van gebruik geldende milieuvorschriften worden verwerkt.

9.2 Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is niet bedoeld voor hergebruik.

10 Juridische informatie

Op alle juridische bepalingen is het recht van het land van gebruik van toepassing. Daarom kunnen deze bepalingen van land tot land variëren.

10.1 Aansprakelijkheid

De fabrikant is aansprakelijk, wanneer het product wordt gebruikt volgens de beschrijvingen en aanwijzingen in dit document. Voor schade die wordt veroorzaakt door niet-naleving van de aanwijzingen in dit document, in het bijzonder door een verkeerd gebruik of het aanbrengen van niet-toegestane veranderingen aan het product, is de fabrikant niet aansprakelijk.

10.2 Fabrieksgarantie

Voor nadere informatie over de garantievoorzwaarden kunt u terecht bij de vakspecialist die dit product heeft aangepast, en bij de servicedienst van de fabrikant (zie voor de adressen de binnenkant van de achteromslag van de gebruiksaanwijzing).

10.3 Levensduur

Verwachte levensduur: **4 jaar**

De verwachte levensduur is vastgesteld bij het ontwerp, de productie en de voorschriften voor het beoogde gebruik van het product. Deze voorschriften omvatten ook regels voor het onderhoud, het waarborgen van de functionaliteit en de veiligheid van het product.

11 Technische gegevens

Artikelnummer	HR51040000-027 (maat 1)	HR51050000-027 (maat 2)
Totale lengte van het ligoppervlak	1150 - 1330 mm	1470 - 1730 mm
Zitdiepte	200 - 240 mm	310 - 430 mm
Ruglengte	630 - 720 mm	890 - 940 mm
Breedte	380 mm	380 mm
Gewicht	3,8 kg	4,3 kg
Max. toegestaan gebruikersgewicht	30 kg	60 kg

Omgevingscondities

Temperaturen en luchtvochtigheid	
Gebruikstemperatuur [°C (°F)]	-10 tot +40 (14 tot 104)
Transport- en opslagtemperatuur [°C (°F)]	-10 tot +40 (14 tot 104)
Luchtvochtigheid [%]	10 tot 85; niet condenserend

1 Förord

INFORMATION

Datum för senaste uppdatering: 2020-12-16

- ▶ Läs noga igenom detta dokument innan du börjar använda produkten och beakta säkerhetsanvisningarna.
- ▶ Låt fackpersonal visa dig hur du använder produkten på ett säkert sätt.
- ▶ Kontakta fackpersonalen om du har frågor om produkten eller om det uppstår problem.
- ▶ Anmäl alla allvarliga tillbud som uppstår på grund av produkten, i synnerhet vid försämrat hälsotillstånd, till tillverkaren och det aktuella landets ansvariga myndighet.
- ▶ Spara det här dokumentet.

INFORMATION

- ▶ Du kan få aktuell information om produktsäkerhet, produktåterkallelser och försäkran om överensstämmelse genom att mejla till ccc@ottobock.com eller vända dig till tillverkarens servicecenter (adressen hittar du på omslagets insida eller baksida).
- ▶ Det här dokumentet kan du beställa i PDF-format från ccc@ottobock.com eller också kan du vända dig till tillverkarens servicecenter (adressen hittar du på omslagets insida eller baksida). Det går att få PDF-filen i förstorat format.

I den här bruksanvisningen får du viktig information om hur du monterar och använder duschsängen Robby HR51040000-027 och HR51050000-027.

Alla användare och/eller deras ledsagare måste undervisas av fackpersonal i användningen av produkten med hjälp av den här bruksanvisningen. Användaren och/eller ledsagare måste framförallt informeras om kvarstående risker med hjälp av säkerhetsanvisningarna.

Tillverkaren förbehåller sig rätten till tekniska ändringar gentemot det utförande som beskrivs i den här bruksanvisningen.

2 Produktbeskrivning

Duschsängen är ett hjälpmedel för duschning och bad med olika inställningsalternativ för att tillmötesgå det enskilda barnets behov.

Barnet kan placeras i liggande eller sittande ställning i duschsängen.

Med hjälp av kardborreförsedda spännremmar är det möjligt att spänna tygöverdraget efter barnets behov, så att det går att använda en försänkning motsvarande muskelspänningen.

Det går att vrida huvuddelen bakåt eller dra av tyget i det här området för att frigöra huvudet om du t.ex. behöver tvätta håret.

Genom att ramrören teleskoperas kan ryggglängden och sittdjupet anpassas till barnets storlek.

Ramen har ett överdrag av två tygbitar som överlappar varandra i ryggstödet höftområde och är förbundna med en kardborreknäppning. Det är möjligt att lossa på kardborreknäppningen och använda nödvändig tyglängd från det område där tygbitarna överlappar varandra, t.ex. om duschsängen behöver justeras på längden.

3 Ändamålsenlig användning

Det är endast säkert att använda produkten såvida du använder den ändamålsenligt enligt specifikationerna i den här bruksanvisningen. Det slutgiltiga ansvaret för olycksfri användning bär brukaren själv.

3.1 Avsedd användning

Produkten ska användas för att stödja och optimera barns sittställning vid dusch och bad.

Produkten lämpar sig för personer vars anatomi (t.ex. längd och vikt) medger avsedd användning av produkten och vars hud är intakt.

Beroende på vilken produkt som används kan ytterligare tillbehör krävas för ändamålsenlig användning. Villkoren för säker montering, inställning och användning beskrivs i respektive produkts bruksanvisning och måste vara uppfyllda.

Produkterna får endast ersättas med originaldelar från tillverkaren. Om de kombineras med ytterligare produkter ska all information i bruksanvisningarna till de produkter som används observeras. Ottobock ansvarar inte för kombinationer med medicintekniska produkter och/eller tillbehör från andra tillverkare utanför Ottobocks modulsystem. Detta gäller med undantag för kombinationer vars effektivitet och säkerhet godkänts inom ramen för ett kombinationsavtal.

3.2 Användningsområde

Duschsängen är avsedd för både inomhus- och utomhusbruk.

Den är i synnerhet avsedd för barn och ungdomar med bristande kroppskontroll och/eller tendens till hyperextension (t.ex. vid cerebral pares) från cirka två års ålder.

Produkten kan användas av användare med en kroppsvikt på upp till **30 kg [66 lbs]** (storlek 1) och upp till **60 kg [132 lbs]** (storlek 2). Vi tar inget ansvar för eventuella följder om användarens vikt överskrider den högsta tillåtna.

3.3 Indikationer

- Lindrig, kraftig eller fullständigt begränsad rörlighet

3.4 Kontraindikation

3.4.1 Absoluta kontraindikationer

- Inga kända

3.4.2 Relativa kontraindikationer

- Avsaknad av fysiska eller mentala förutsättningar

3.5 Vidare restriktioner för användning




Produkten är avsedd att användas av **en brukare**. Av hygieniska skäl är återanvändning inte tillåten.

3.6 Kvalifikation




Denna produkt får endast väljas ut och anpassas av fackpersonal. Samtliga instruktioner från tillverkaren och alla gällande lagstadgade bestämmelser måste följas. Det är möjligt att beställa mer information från tillverkarens kundtjänst (du hittar adresser på det bakre omslagets innersida eller på baksidan).

4 Säkerhet

4.1 Varningssymbolernas betydelse

 VARNING	Varning för möjliga allvarliga olycks- och skaderisker.
 OBSERVERA	Varning för möjliga olycks- och skaderisker.
 ANVISNING	Varning för möjliga tekniska skador.

4.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

<p> VARNING</p> <p>Felaktig hantering av förpackningsmaterial</p> <p>Risk för kvävning genom att ansvarsplikten inte uppmärksammas</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Var uppmärksam på att förpackningsmaterial inte hamnar i händerna på barn.
<p> VARNING</p> <p>Egenhändigt utförda ändringar av inställningarna</p> <p>Allvarliga skador på brukaren genom otillåtna ändringar av produkten</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Behåll hjälpmedelscentralens inställningar. Du får endast göra de inställningar som beskrivs i kapitlet "Användning" i den här bruksanvisningen på egen hand. ▶ Vid problem med inställningen, kontakta hjälpmedelscentralen som har anpassat produkten åt dig.
<p> VARNING</p> <p>Överskriden livslängd</p> <p>Svåra skador genom underlåtenhet att följa tillverkarens anvisningar</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ De kvarstående riskerna blir allvarigare om du fortsätter att använda produkten efter att den uppnått sin maximala livslängd. ▶ Beakta den specificerade livslängden.

⚠ VARNING**Antändning av produkten**

Brännskador på grund av användarfel

- ▶ Produkten är inte lättantändlig. Men det kan inte uteslutas att den börjar brinna om den utsätts för en antändningskälla. Var därför mycket försiktig i närheten av eld.
- ▶ Håll avstånd till alla antändningskällor, framförallt tända cigaretter.

⚠ OBSERVERA**Extrema temperaturer**

Risk för köldskador eller brännskador genom kontakt med komponenter, delar kan sluta att fungera

- ▶ Utsätt inte produkten för extrema temperaturer (t.ex. solstrålning, bastuvärme eller extrem kyla).
- ▶ Förvara inte produkten i närheten av radiatorer.

⚠ OBSERVERA**Hudskador**

Skador på huden eller trycksår på grund av överbelastning

- ▶ Kontrollera att huden är oskadd innan och medan du använder produkten.
- ▶ Vårda huden noggrant och säkerställ tryckavlastning genom att avbryta produktanvändningen.
- ▶ Sluta använda produkten om det skulle uppträda skador på huden eller andra problem i samband med användningen. Rådgör med fackpersonalen.

⚠ OBSERVERA**Felaktig användning av produkten**

Risk för att användaren faller om ansvarsplikten inte uppmärksammas

- ▶ Produkten är ett hjälpmedel som endast får användas under tillsyn. Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- ▶ Var särskilt uppmärksam på farliga situationer, som t.ex. när produkten ska installeras och placeras korrekt.
- ▶ För användarens säkerhet bör hjälpmedlets funktionsduglighet kontrolleras före varje användning.

⚠ OBSERVERA**Produktskador**

Negativa hälsoeffekter för användaren på grund av felaktig hantering

- ▶ Sluta omedelbart använda produkten vid defekter eller andra faror som kan ge upphov till personskador.
- ▶ Kontakta fackpersonalen.
- ▶ Anmäl produktskador som skulle kunna vara skadliga för användaren till Ottobock.

⚠ OBSERVERA**Användning av produkten i samband med diagnostiska undersökningar och terapeutiska behandlingar**

Begränsade undersökningsresultat eller begränsad effekt av behandlingar på grund av växelverkan mellan produkten och använda enheter

- ▶ Observera att undersökningar och behandlingar endast får genomföras under de föreskrivna villkoren.

⚠ OBSERVERA**Felaktig användning**

Produkten välter på grund av felaktig hantering

- ▶ Använd endast produkten på stabila och jämna underlag.
- ▶ Placera inte produkten i branta sluttningar.

⚠ OBSERVERA**Risk för klämning eller krossning på grund av rörliga delar eller mekaniska justeringar**

Risk för fastklämning samt för klämskador på extremiteter på grund av felaktig hantering

- ▶ Håll koll på dina fingrar vid installation och hopfällning av produkten (risk för klämning eller krossning).

4.3 Biverkningar

Vid ändamålsenlig användning har inga negativa konsekvenser konstaterats.
Uppsök läkare eller sjukgymnast vid besvär.

4.4 Typskylt

Märkning/etikett	Förklaring
	A Tillverkarens produktnamn
	B CE-märkning
	C Maximal brukarvikt (se kapitlet "Tekniska uppgifter")
	D Tillverkarinformation/adress
	E Serienummer ¹⁾
	F Tillverkningsdatum ²⁾
	G Symbol för medicinteknisk produkt (Medical Device)
	H WARNING! Läs igenom bruksanvisningen före användning. Observera viktig säkerhetsrelevant information (t.ex. varningar, försiktighetsåtgärder).
	I Tillverkarens artikelmärkning för produktvarianten
	J Serienummer (PI) ^{3),1)}
	K Universella artikelnummer (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

1) YYYY = tillverkningsår; WW = tillverkningsvecka; PP = tillverkningsplats; XXXX = fortlöpande produktionsnummer

2) YYYY = tillverkningsår; MM = tillverkningsmånad; DD = tillverkningsdatum

3) UDI-PI enligt GS1-standard; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI enligt GS1-standard; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

För att identifiera vissa uppgifter om tillverkaren kan det finnas fler nummer angivna på produkten.

5 Leverans

5.1 I leveransen

Produkten levereras med en bruksanvisning.

I leveransen (se bild 1) ingår:

Pos.	Artikelbeteckning	Antal
	Duschsäng, bestående av:	1
1	Lårstöd	1
2	Sittyta	1
3	Ryggstöd	1
4	Huvuddel	1

5.2 Tillbehör

Huvudstöd

Med hjälp av huvudstödet (se bild 2) kan du stödja huvudet från sidan. Stödet består av två skumpeletter med tygöverdrag (se bild 3).

Bålrem

Bålremmen (se bild 4) används för att ge extra stöd åt barnet om det är svårt att uppnå en stabil placering till följd av ofrivilliga och plötsliga rörelser.

Precis som huvudstödet är det möjligt att ställa in bålremmen i önskad höjdlängd med hjälp av den långsgående remmen på överdraget. Genom att reducera överdragets spänning och den uppstådda försänkningen kan barnet få mer stöd.

Ett annat sätt att ge barnets kropp mer stöd och säkerhet är att använda huvudstödet för att hålla bålen i styr. Huvudstödet särskilda form och storlek är särskilt lämpade för det här området (se bild 5).

Benremmar

Med hjälp av benremmarna (se bild 6) kan benen sättas fast för att motverka sträckningsrörelser som gör det svårare att hålla barnet på plats och sköta om det.

Precis som huvudstödet och bålremmen kan remmarna justeras i höjdlid (se bild 7).

Vid behov är det också möjligt att använda de här remmarna för att hålla fast och styra låren.

5.3 Förvaring

Produkten ska förvaras i slutna, torra utrymmen med tillräcklig luftcirkulation samt skyddas från yttre påverkan. Konkreta uppgifter om förvaringskraven: se sida 66.

6 Göra klart för användning

6.1 Montering

INFORMATION

I torrt skick är det enkelt att justera duschsängen.

INFORMATION

Duschsängen kan ställas in i ett sittande (se bild 8) eller liggande läge (se bild 9).

Visserligen är det möjligt att ställa in läget (se bild 10) men om barnet utför plötsliga rörelser (t.ex. på grund av "tillkomna" spastiska rörelser, krampanfall, atetoser) kan duschsängen börja gunga. Detta kan göra barnet nervöst eller osäkert och om barnet inte är fastspänt kan det glida ur.

- 1) Stötta duschsängen med hjälp av huvuddelen på magen eller bröstet och rikta bort foten från kroppen (eller tvärtom) (se bild 11). Vid justeringen kan du hjälpa till med överkroppen för att underlätta hanteringen.

INFORMATION: Det krävs för mycket kraft och för långt utsträckt arm för justeringsläget (se bild 12) och rekommenderas inte.

- 2) Justera det liggande läget med hjälp av låslederna (se bild 13). Tryck på tryckknappen för att röra på leden (se bild 14). När tryckknappen släpps så låses leden fast i önskat läge.
- 3) Ändra duschsängens olika delar i förhållande till varandra med hjälp av låslederna A, B, C och D (se bild 15). Tryck på de båda mot varandra placerade låslederna samtidigt för att justera och håll dem intryckta medan justeringen pågår (se bild 16).

INFORMATION: Vi rekommenderar att du trycker på knapparna med hjälp av tumbaserna. Håll samtidigt i önskad del av duschsängen med fingrarna, särskilt pekfingeret och långfingeret och förflytta delen till önskat läge. Släpp sedan tryckknapparna för lederna igen när önskat läge har uppnåtts. Sedan låses lederna fast automatiskt.

6.2 Inställningar

Ställa in huvuddelen

- 1) Använd låslederna (se bild 15) för att böja huvuddelen bakåt och placera huvudet i önskat läge (se bild 17).
- 2) **Alternativ:** Du kan också dra av huvuddelens tygöverdrag. I så fall ligger barnets huvud helt fritt och det ska hållas fast av medhjälparen vid dålig styrsel av huvudet (se bild 18).
INFORMATION: Vid mycket kraftig hyperextension av huvudet kan du även justera huvuddelen framåt, vilket tillsammans med en kraftigt inställd höftflexion minskar muskelspänningen.
- 3) Ställa in rätt bredd för huvudstödspelotterna: Lyft upp ytterändan på den pelott som behöver justeras och skjut pelotten till önskat läge (se bild 19). Tryck och sätt sedan fast pelotten på kardborreknäppningen som sitter på styrremmarna. Gör på samma sätt med den andra pelotten.
- 4) När korrekt höjd för huvudstödet ställts in sätter du fast det på överdraget med hjälp av de långsgående remmarna (se bild 20).

Ställa in ryggdelen på längden

- 1) Använd en insexnyckel för att lossa på de båda skruvarna som är inskruvade i justeringshålen på ryggdelens sida (se bild 21).
- 2) Lossa kardborreknäppningen för de båda överlappande tygbitarna kring ryggstödet höftområde (se bild 22).
- 3) Dra undan huvuddelen uppåt och håll samtidigt fast sittdelen med den andra handen tills önskat läge uppnåtts.
- 4) Skruva in de båda skruvarna i samma hål på respektive sida och dra åt dem (se bild 23).
- 5) Dra tillbaka de båda tygbitarna över varandra så att de stramar åt och förbind dem med kardborreknäppningen (se bild 24).

Justera sittytan på längden

- 1) Använd en insexnyckel för att lossa de båda skruvarna som är inskruvade i justeringshålen på sittedelens sida (se bild 25).
- 2) Lossa kardborreknäppningen för de båda överlappande tygbitarna kring ryggstödet höftområde (se bild 26).
INFORMATION: Eftersom det tyg som behövs kommer från området kring ryggen kan det bli nödvändigt att lossa på ryggdelens nedersta spännrem beroende på sittedjupsändringens längd.
- 3) Dra i fotdelen för att ställa in önskad längd.
- 4) Dra åt de båda skruvarna igen när önskat läge har uppnåtts.
- 5) Dra tillbaka de båda tygbitarna över varandra så att de stramar åt och förbind dem med kardborreknäppningen.
- 6) Förbind eventuellt igen ryggdelens nedersta spännrem.

Ställa in tygöverdraget

Lossa på kardborreknäppningen och ställ in önskad spänning för tyget för att anpassa överdragets spänning till barnets behov (se bild 27).

7 Användning

7.1 Använda produkten

Kontrollera att produkten sitter väl fast och att positionen är ergonomiskt korrekt innan du använder den. Meddela fackpersonalen om justeringar behövs.

- 1) Ställ in duschsängen på korrekt ergonomiskt läge (se sida 64).
- 2) Placera duschsängen på ett stabilt och jämnt underlag.
INFORMATION: Kontrollera att bygelns för justeringen av ryggen i höjdlid, låsleden B (se bild 15) och lårstödet ände alltid är i kontakt med underlaget (se bild 28).
- 3) Torka alltid duschsängen efter användning med en trasa och låt lufttorka. När duschsängen ska torkas ska duschsängens huvuddel vara nedfälld (se bild 29). De gummiförsedda rörskydden förhindrar nedglidning och gör att fukten kan rinna ut genom de avsedda hålen.
- 4) Efter användningen kan du spara plats genom att fälla ihop duschsängen (se bild 30).

7.2 Skötsel

OBSERVERA

Utebliven eller olämplig rengöring

Hälsorisk på grund av infektioner, skador på produkten till följd av användarfel

- ▶ Rengör produkten regelbundet.
- ▶ Rengör inte produkten med en högtryckstvätt. Det finns risk att produkten skadas.

7.2.1 Rengöring

Rengör produkten regelbundet beroende på hur mycket den används och hur smutsig den blir, men **minst 1 gång i månaden**:

- Använd ljummet vatten och tvål vid rengöring. Tillsätt lite desinfektionsmedel om det behövs. Badda produkten noggrant med en fuktig trasa eller svamp. Torka av den med en ren och torr trasa.
- Nätmaterialen går att ta bort för skötsel och tvättas vid max. **+60 °C [+140 °F]**. Fäst ihop remmarna med kardborreband och lägg överdragstyget i ett överdrag till en huvudkudde så att det blir lättare att vika ut det efter tvätten och så att det inte trasslar in sig i den andra tvätten.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel, lösningsmedel eller hårda borstar o.s.v.
- Rengör kardborreknäppningen med en torr borste.
- Låt produkten lufttorka helt och hållet efter rengöringen.
- Utsätt inte produkten för direkt värme (t.ex. från solen, en ugn, radiatorer eller en hårtork).

7.2.2 Desinfektion

- Rengör alltid produkten grundligt före en desinficering.
- Torka av alla delar på produkten med en fuktig trasa och desinfektionsmedel.
- Till desinfektionen ska du endast använda vattenbaserade medel som är färglösa. Följ de användaranvisningar som anges av tillverkaren.

8 Underhåll och reparation

OBSERVERA

Slitage på produktens dyna

Risk för skador vid otillåten fortsatt användning, funktionsförlust

► Dynans yta kan slitas av hård användning. Byt genast ut produkten vid skador.

- Produktens funktionsduglighet ska alltid testas **före varje användningstillfälle**.
- Kontrollera produkten **varje månad** avseende slitage och skador.
- Kontrollera skruvarnas åtdragning **varje månad**.
- Skruvarnas åtdragning måste kontrolleras särskilt ofta under den första användningstiden samt efter justeringsarbeten. Om ett skruvförband lossnar flera gånger ska du omgående underrätta fackpersonalen om detta.
- Användaren får inte utföra några reparationer på produkten.
- Fackpersonalen ska fortast möjligt byta ut skadade eller slitna delar.
- Service och reparationer får endast utföras av fackpersonal eller tillverkaren. Vid reparationer används då endast reservdelar från Ottobock.

9 Avfallshantering

9.1 Anvisningar för avfallshantering

Produkten ska överlämnas till fackpersonalen för avfallshantering.

Vid avfallshantering ska alla produktens komponenter avfallshandteras i enlighet med respektive lands specifika gällande miljöskyddsbestämmelser.

9.2 Anvisningar vid återanvändning

Produkten är inte avsedd att återanvändas.

10 Juridisk information

Alla juridiska villkor är underställda lagstiftningen i det land där produkten används och kan därför variera.

10.1 Ansvar

Tillverkaren ansvarar om produkten används enligt beskrivningarna och anvisningarna i detta dokument. För skador som uppstår till följd av att detta dokument inte beaktats ansvarar tillverkaren inte.

10.2 Garanti

Mer information om garantikraven får du från den behöriga fackpersonal som har anpassat produkten åt dig, eller hos tillverkarens kundtjänst (kontaktuppgifter finns på insidan av omslaget till rullstolens bruksanvisning).

10.3 Livslängd

Förväntad livslängd: **4 år**

Produktens utformning, tillverkning och anvisningar om ändamålsenlig användning baseras på den förväntade livslängden. Anvisningarna innehåller även information om underhåll, produktens effektivitet och säkerhet.

11 Tekniska uppgifter

Artikelnummer	HR51040000-027 (storlek 1)	HR51050000-027 (storlek 2)
Liggytans totallängd	1150–1330 mm	1470–1730 mm
Sitt djup	200–240 mm	310–430 mm
Rygg längd	630–720 mm	890–940 mm
Bredd	380 mm	380 mm
Vikt	3,8 kg	4,3 kg
Max. godkänd användarvikt	30 kg	60 kg

Omgivningsförhållanden

Temperaturer och luftfuktighet	
Användningstemperatur [°C (°F)]	-10 till +40 (14 till 104)

Temperaturer och luftfuktighet	
Transport- och förvaringstemperatur [°C (°F)]	-10 till +40 (14 till 104)
Luftfuktighet [%]	10 till 85; icke kondenserande

1 Forord

INFORMATION

Dato for sidste opdatering: 2020-12-16

- ▶ Læs dette dokument opmærksomt igennem, før produktet tages i brug, og følg sikkerhedsanvisningerne.
- ▶ Få faguddannet personale til at vise dig, hvordan du anvender produktet sikkert.
- ▶ Kontakt det faguddannede personale, hvis du har spørgsmål til eller har problemer med produktet.
- ▶ Indberet alle alvorlige hændelser i forbindelse med produktet, særligt ved forværring af brugerens helbredtstand, til fabrikanten og den ansvarlige myndighed i dit land.
- ▶ Opbevar dette dokument til senere brug.

INFORMATION

- ▶ Nye oplysninger om produktsikkerhed og tilbagekaldelser af produktet samt overensstemmelseserklæring kan fås på ccc@ottobock.com eller hos fabrikantens serviceafdeling (se adresser på indersiden af omslaget eller bagsiden).
- ▶ Dette dokument kan bestilles som PDF-fil på ccc@ottobock.com eller hos fabrikantens serviceafdeling (se adresser på indersiden af omslaget eller bagsiden). PDF-filen kan også vises forstørret.

Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger om montering og korrekt brug af liggestolene Robby HR51040000-027 og HR51050000-027.

Alle brugere og/eller deres ledsagere skal instrueres i brugen af produktet af fagfolk ved hjælp af denne brugsanvisning. Brugere og/eller ledsagerne skal især informeres om de resterende risici med udgangspunkt i sikkerhedsanvisningerne.

Fabrikanten forbeholder sig ret til tekniske ændringer, hvad angår den beskrevne model i denne brugsanvisning.

2 Produktbeskrivelse

Liggestolen er en bruse- og badehjælp med forskellige indstillingsmuligheder til støtte af barnet.

Barnet kan ligge eller sidde i liggestolen.

Stofbetrækket kan ved hjælp af burrebåndsstropperne spændes efter barnets behov og derved skabe en fordybning tilpasset til muskelspændingen.

Hoveddelen kan drejes bagud, eller stoffet kan tages af i dette område for at frigøre hovedet, f.eks. i forbindelse med hårvask.

Ryglængde og sædedybde kan tilpasses barnets størrelse ved hjælp af rammerørets teleskopfunktion.

Rammen er betrukket med to stofdele, der ved rygdelen overlapper hinanden i bækkenområdet og er forbundet med hinanden med en burrebåndslukning. Burrebåndslukningen kan løsnes, hvorved den krævede stoflængde fra det overlappende område kan bruges, f.eks. ved en længdejustering af liggestolen.

3 Formålsbestemt anvendelse

En sikker brug af produktet er kun garanteret ved formålsbestemt anvendelse i henhold til anvisningerne i brugsanvisningen. Det endelige ansvar for en brug uden uheld ligger hos brugeren.

3.1 Anvendelsesformål

Produktet har til formål at støtte og optimere børns siddeposition ved badning.

Produktet er egnet til brugere, hvis anatomi (som f.eks. kropsmål, -vægt) tillader en anvendelse i overensstemmelse med formålet, og hvis hud er intakt.

Afhængig af anvendt produkt kan det være nødvendigt med ekstra tilbehør for at kunne opfylde kravet om formålsbestemt anvendelse. Forudsætningerne for sikker montering, indstilling og brug er beskrevet i det anvendte produkts brugsanvisning, og disse skal under alle omstændigheder foreligge.

Produkterne må kun udskiftes med producentens originale komponenter. Hvis produktet kombineres med andre produkter skal alle anvisninger i brugsanvisningerne til de anvendte produkter overholdes. Ottobock påtager sig intet ansvar for kombinationer med medicinsk udstyr og/eller tilbehørsdele fra andre producenter, der ikke hører ind under Ottobocks modulsystem.

Undtaget herfra er kombinationer, som i deres virkning og sikkerhed er godkendt på grundlag af en kombinationsaftale.

3.2 Anvendelsesområde

Liggestolen kan anvendes både inden- og udendørs.

Liggestolen anvendes særligt til børn og unge mennesker med manglende kropskontrol og/eller tendens til hyperekstension (f.eks. ved cerebral parese) fra det 2. leveår.

Produktet kan benyttes til brugere med en kropsvægt på op til **30 kg [66 lbs]** (str. 1) og op til **60 kg [132 lbs]** (str. 2). En overskridelse af den maksimalt tilladte brugervægt medfører, at vores erstatningsansvar ophører.

3.3 Indikationer

- Moderate, store eller fuldstændige bevægelsesbegrænsninger

3.4 Kontraindikationer

3.4.1 Absolutte kontraindikationer

- Kendes ikke

3.4.2 Relative kontraindikationer

- Manglende fysiske eller psykiske forudsætninger

3.5 Andre brugsbegrænsninger

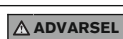
Produktet er konstrueret til brug for **én** bruger. Af hygiejniske grunde må den ikke genanvendes.

3.6 Kvalifikation


Dette produkt må kun udvælges og tilpasses af faguddannet personale. I den forbindelse skal alle fabrikantens anvisninger og alle gældende lovbestemmelser overholdes. Yderligere informationer kan fås hos fabrikantens serviceafdeling (se adresser på indersiden af omslaget eller bagsiden).

4 Sikkerhed

4.1 Advarselssymbolernes betydning

 **ADVARSEL** Advarsel om risiko for alvorlig ulykke og personskade.

 **FORSIGTIG** Advarsel om risiko for ulykke og personskade.

 **BEMÆRK** Advarsel om mulige tekniske skader.

4.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

 **ADVARSEL**

Forkert håndtering af emballagematerialer

Risiko for kvælning på grund af tilsidesættelse af opsynspligten

- ▶ Sørg for, at emballagematerialet opbevares utilgængeligt for børn.

 **ADVARSEL**

Egne ændringer af indstillingerne

Alvorlig personskade på brugeren pga. ikke-tilladte ændringer på produktet

- ▶ Bibehold indstillingerne, som det faguddannede personale har foretaget. Du må kun selv foretage de indstillinger, som er beskrevet i kapitlet "Anvendelse" i denne brugsanvisning.
- ▶ Kontakt venligst det faguddannede personale, som har tilpasset produktet, ved problemer med indstillingen.

 **ADVARSEL**

Overskridelse af levetiden

Alvorlige kvæstelser på grund af tilsidesættelse af producentens anvisninger

- ▶ Brug af produktet, der overskrider den foreskrevne forventede levetid medfører øget risiko.
- ▶ Overhold den angivne levetid.

⚠ ADVARSEL**Antændelse af produktet**

Forbrændinger på grund af brugerfejl

- ▶ Produktet er svært antændeligt. Men under indvirkning af en antændelseskilde kan en antændelse ikke udelukkes fuldstændigt. Vær derfor særdeles forsigtig ved omgang med ild.
- ▶ Hold enhver form for antændelseskilder væk, især brændende cigaretter.

⚠ FORSIGTIG**Ekstreme temperaturer**

Nedkøling eller forbrændinger ved kontakt med komponenter, svigt af komponenter

- ▶ Udsæt ikke produktet for ekstreme temperaturer (f.eks. solindstråling, sauna, ekstrem kulde).
- ▶ Placer ikke produktet i umiddelbar nærhed af varmekilder.

⚠ FORSIGTIG**Hudskader**

Hudskader eller trykpletter på grund af overbelastning

- ▶ Kontroller, at din hud ikke viser tegn på skader før og under brug af produktet.
- ▶ Vær omhyggelig med hudplejen og trykaflastning ved at indlægge pauser i brugen af produktet.
- ▶ Forekommer der hudskader eller andre problemer under brug, må produktet ikke længere anvendes. Kontakt det faguddannede personale.

⚠ FORSIGTIG**Ukorrekt brug af produktet**

Brugeren kan vælte, hvis opsynspligten tilsidesættes

- ▶ Produktet er behandlingsudstyr og må kun benyttes under opsyn. Lad aldrig dit barn ude af syne.
- ▶ Vær især opmærksom på mulige farlige situationer, som f.eks. ved opstilling og positionering af produktet.
- ▶ For at opnå størst mulig sikkerhed for brugeren skal behandlingsudstyrets funktionsevne kontrolleres før hver brug.

⚠ FORSIGTIG**Skader på produktet**

Sundhedsfarer for brugeren på grund af forkert håndtering

- ▶ Hold straks op med at bruge produktet, hvis der konstateres defekter eller andre farer, der kan medføre personska-
- ▶ Kontakt det faguddannede personale.
- ▶ Indberet skader på produktet, der kan medføre sundhedsfarer for brugeren, til Ottobock.

⚠ FORSIGTIG**Brug af produktet i forbindelse med diagnostiske undersøgelser og terapeutiske behandlinger**

Ikke fyldestgørende undersøgelsesresultater eller manglende virkning af behandlingen som følge af vekselvirkninger mellem produktet og det i forbindelse hermed anvendte udstyr

- ▶ Sørg for, at undersøgelserne og behandlingerne udelukkende udføres under de foreskrevne betingelser.

⚠ FORSIGTIG**Ukorrekt brug**

Produktet kan vælte pga. forkert håndtering

- ▶ Brug kun produktet på faste og jævne underlag.
- ▶ Opstil ikke produktet på stejle hældninger.

⚠ FORSIGTIG**Risiko for klemning og tryk ved bevægelige dele og mekaniske justeringer**

Klemning, knusning af ekstremiteter pga. forkert håndtering

- ▶ Pas på fingrene ved opstilling og sammenklapning af produktet (risiko for at få fingrene i klemme).

4.3 Bivirkninger

Ingen kendte bivirkninger ved korrekt brug.

I tilfælde af gener skal en læge eller en terapeut opsøges.

4.4 Typeskilt

Mærkat/etiket	Betydning
	A Fabrikantens produktnavn
	B CE-mærkning
	C Maksimal brugervægt (se kapitel "Tekniske data")
	D Fabrikantinformation/adresse
	E Serienummer ¹⁾
	F Produktionsdato ²⁾
	G Symbol for medicinsk udstyr (Medical Device)
	H ADVARSEL! Læs brugsanvisningen før brug. Følg vigtige sikkerhedsrelaterede anvisninger (f.eks. advarsler, præventive forholdsregler).
	I Fabrikantens artikel-id for produktvarianten
	J Serienummer (PI) ^{3),1)}
	K Globalt varenummer (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

1) YYYY = produktionsår; WW = produktionsuge; PP = produktionssted; XXXX = fortløbende produktionsnummer

2) YYYY = produktionsår; MM = produktionsmåned; DD = produktionsdag

3) UDI-PI iht. GS1-standard; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI iht. GS1-standard; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Til identifikation af bestemte fabrikantdata kan yderligere numre være anbragt på produktet.

5 Levering

5.1 Leveringsomfang

En brugsanvisning er vedlagt produktet.

Leveringen (se ill. 1) omfatter:

Pos.	Produktbetegnelse	Antal
	Liggestol, bestående af:	1
1	Flade til støtte af underbenene	1
2	Siddeflade	1
3	Rygstøtte	1
4	Hoveddel	1

5.2 Tilbehør

Hovedstøtte

Hovedstøtten (se ill. 2) anvendes til at støtte brugerens hoved i siderne. Hovedstøtten består af to skumpuder bebrukt med stof (se ill. 3).

Kropssæle

Kropssælen (se ill. 4) anvendes til at yde ekstra støtte til barnet, når et stabilt leje vanskeliggøres på grund af ufrivillige, pludselige bevægelser fra barnets side.

Kropssælen kan lige som hovedstøtten indstilles i den ønskede højde ved hjælp af de længdegående stropper på betrækket. Ved at sænke betrækkets spænding dannes en fordybning, hvorved der kan ydes en bedre støtte til barnet.

En anden mulighed for at skabe ekstra støtte til barnets krop og øge sikkerheden er at bruge hovedstøtten som kropsstyr, hvilket den på grund af sin udformning og størrelse er særligt egnet til (se ill. 5).

Benstropper

Benstropperne (se ill. 6) anvendes til fiksering af benene for at modvirke strækbevægelser, som kan vanskeliggøre positioneringen og plejen af barnet.

Stropperne er lige som hovedstøtten og kropsbæltet justerbar i højden (se ill. 7).

Hvis der er behov for det, kan disse stropper også bruges til at fastholdelse og styring af lårene.

5.3 Opbevaring

Produktet skal opbevares i lukkede, tørre rum med tilstrækkelig luftcirkulation og beskyttet mod ydre påvirkninger. Konkrete oplysninger om opbevaringsbetingelserne: se side 74.

6 Indretning til brug

6.1 Montering

INFORMATION

Liggestolen kan nemt indstilles i tør tilstand.

INFORMATION

Liggestolen kan indstilles i en siddende (se ill. 8) eller i en liggende position (se ill. 9).

Positionen (se ill. 10) er ganske vist indstillelig, men ved pludselige bevægelser fra barnets side (f.eks. på grund af spasmer, krampeanfald, athetosis) kan liggestolen vippe. Dette kan gøre barnet usikker, og hvis barnet bliver usikker, kan det glide ud af liggestolen.

- 1) Støt liggestolen med hoveddelen ind mod maven eller på brystet og ret foddelen væk fra kroppen (eller omvendt) (se ill. 11). Derved kan overkroppen understøtte indstillingen og lette håndteringen.
INFORMATION: Indstillingspositionen (se ill. 12) vil kræve for meget kraft og armlængde, og kan ikke anbefales.
- 2) Foretag indstillingen af liggepositionen ved hjælp af låseleddet (se ill. 13). Tryk på trykknappen (se ill. 14) for at flytte leddet. Når trykknappen slippes, låser leddet fast i den ønskede position.
- 3) De enkelte afsnit af liggestolen ændres i forhold til hinanden ved hjælp af låseleddene A, B, C og D (se ill. 15). For at foretage en indstilling skal låseleddene, der befinder sig over for hinanden, trykkes ind samtidig, og trykket fastholdes under indstillingen (se ill. 16).
INFORMATION: Det anbefales at trykke på knapperne med tommelfingerpuderne. De øvrige fingre, særligt pegefingre og langfingre, holder det ønskede afsnit af liggestolen fast og flytter dette til den ønskede position. Når den ønskede position er nået, slippes trykknapperne på låseleddene. Låseleddene låser derefter automatisk fast.

6.2 Indstillinger

Indstilling af hoveddelen

- 1) Ved hjælp af låseleddene D (se ill. 15) kan hoveddelen bøjes bagud for derved at bringe hovedet i den ønskede position (se ill. 17).
- 2) **Valgmulighed:** En anden mulighed er at trække hoveddelens stofdel af. Dette betyder, at barnets hoved nu ligger helt frit, og ved dårlig hovedkontrol skal barnets hoved understøttes af hjælperen (se ill. 18).
INFORMATION: Ved meget kraftig hyperekstension af hovedet kan hoveddelen også indstilles fremad for i forbindelse med en meget kraftigt indstillet hoftebøjning af opnå en reducere af den for høje muskelspænding.
- 3) Indstilling af den rigtige bredde af hovedstøtepuderne: Hæv den yderste del af den pude, der skal indstilles, og skub puden til den ønskede position (se ill. 19). Tryk derefter puden fast på burrebåndene på styrestropperne og fikser. Ved den anden pude anvendes samme fremgangsmåde.
- 4) Når hovedstøtten er indstillet i den korrekte højde, fikseres denne på stoffet (se ill. 20) ved hjælp af de længdegående stropper.

Længdeindstilling af rygdelen

- 1) Løsn begge skruer, som er skruet ind i justeringshullerne i siden af rygdelen, med en unkrakonøgle (se ill. 21).
- 2) Løsn burrebåndene på de to overlappende stofdele i ryglænets bækkenområde (se ill. 22).
- 3) Træk hoveddelen opad og væk, og hold samtidig sædedelen fast med den anden hånd, indtil den ønskede position opnås.
- 4) Skru begge skruer ind i det samme hul på den pågældende side og spænd fast (se ill. 23).
- 5) Træk begge stofdele stramt over hinanden igen, og forbind dem med burrebåndet (se ill. 24).

Længdeindstilling af siddefladen

- 1) Løsn begge skruer, som er skruet ind i justeringshullerne i siden af sædedelen, med en unkrakonøgle (se ill. 25).
- 2) Løsn burrebåndene på de to overlappende stofdele i ryglænets bækkenområde (se ill. 26).
INFORMATION: Da den krævede stofdel kommer fra rygdelen, kan det alt afhængigt af sædedybdeændringen være nødvendigt at løsne den nederste spændestrop på rygdelen.
- 3) Træk i foddelen for at indstille den ønskede længde.
- 4) Når den ønskede position er nået, spændes begge skruer.
- 5) Træk begge stofdele stramt over hinanden igen og forbind dem med burrebåndet.
- 6) Forbind eventuelt den nederste spændestrop på rygdelen igen.

Indstilling af stoffets spænding

For at tilpasse stoffets spænding til barnets behov løsnes burrebåndslukningen og den ønskede stofspænding indstilles (se ill. 27).

7 Anvendelse

7.1 Anvendelse af produktet

Før brug skal det kontrolleres, at produktet er monteret korrekt, og at placeringen er ergonomisk korrekt. Såfremt der er behov for korrektion, skal det fagligt uddannede personale informeres.

- 1) Indstil liggestolen i den ergonomisk korrekte position (se side 72).
- 2) Placer liggestolen på et fast og jævnt underlag.
INFORMATION: Vær opmærksom på, at bøjlen på ryghøjdejusteringen, låseleddet B (se ill. 15) og enden af underbensstøtten altid skal have kontakt med underlaget (se ill. 28).
- 3) Liggestolen skal efter hver brug tørres af med en klud og lufttørre. Stil liggestolen med hoveddelen nedad for at tørre (se ill. 29). Rørbeskytterne med gummi forhindrer, at liggestolen skrider og sikrer, at vandet løber gennem hullerne, der er beregnet hertil.
- 4) Efter brug kan liggestolen foldes sammen for pladsbesparende opbevaring (se ill. 30).

7.2 Pleje

FORSIGTIG

Manglende eller forkert rengøring

Sundhedsfare som følge af infektioner, beskadigelse af produktet som følge af brugerfejl

- ▶ Rengør produktet med jævne mellemrum.
- ▶ Rengør ikke produktet med en højtryksrens. Dette kan beskadige produktet.

7.2.1 Rengøring

Produktet skal rengøres jævnligt, afhængigt af hvor ofte produktet benyttes, dog **mindst 1x om måneden**:

- Benyt varmt sæbevand til rengøringen. Tilsæt efter behov lidt desinfektionsmiddel. Fugt produktet omhyggeligt med en fugtig klud eller svamp og tør det med en tør, ren klud.
- Netmaterialet kan tages af og vaskes ved maksimalt **+60 °C [+140 °F]**. Før vask skal stropperne samles med burrebåndlukningerne og stofbetrækket lægges i et pudevær, så det er nemmere at folde stofbetrækket ud efter vask og en sammenfiltrering med det øvrige vasketøj undgås.
- Anvend ikke aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler og hårde børster osv.
- Rengør burrebåndet med en tør børste.
- Efter rengøring skal produktet lufttørres til det er helt tørt.
- Produktet må ikke udsættes for direkte varmepåvirkning (f. eks. sollys, varme fra ovne og radiatorer, hårtørre).

7.2.2 Desinfektion

- Rengør produktet grundigt før desinfektionen.
- Alle delene på produktet tørres fugtigt af med et desinfektionsmiddel.
- Til desinfektionen må der kun anvendes farveløst midler på vandbasis. I den forbindelse skal producentens anvisninger vedrørende anvendelse følges.

8 Vedligeholdelse og reparation

FORSIGTIG

Slitage på produktets polstring

Risiko for personskade på grund af ikke-tilladt genbrug, funktionssvigt

- Hyppig brug kan medføre, at polstringens overflade slides. Få omgående produktet udskiftet i tilfælde af beskadigelser.

- Produktets funktionsevne skal kontrolleres **før hver brug**.
- Produktet skal kontrolleres **hver måned** for slid og beskadigelser.
- Kontroller **hver måned**, at skruesamlingerne sidder fast.
- Især i den første tid og efter indstillinger på produktet skal skruesamlingerne kontrolleres oftere for korrekt tilspænding. Hvis en skruesamling løsner sig flere gange, skal det faguddannede personale omgående informeres.
- Brugeren må ikke udføre reparationer på produktet.
- Ødelagte eller slidte dele skal udskiftes hurtigst muligt af faguddannet personale.
- Service- og reparationsarbejde må kun udføres af faguddannet personale eller af fabrikanten. I tilfælde af reparationer anvendes her udelukkende originale Ottobock-reservedele.

9 Bortskaffelse

9.1 Oplysninger om bortskaffelse

I tilfælde af bortskaffelse skal produktet returneres til det faguddannede personale.

Alle produktets komponenter bortskaffes i henhold til de gældende regler om miljøbeskyttelse i det pågældende land.

9.2 Anvisninger om genbrug

Produktet er ikke beregnet til genbrug.

10 Juridiske oplysninger

Alle retlige betingelser er undergivet det pågældende brugerlands lovbestemmelser og kan variere tilsvarende.

10.1 Ansvar

Fabrikanten påtager sig kun ansvar, hvis produktet anvendes i overensstemmelse med beskrivelserne og anvisningerne i dette dokument. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, som er opstået ved tilsidesættelse af dette dokument og især forårsaget af ukorrekt anvendelse eller ikke tilladt ændring af produktet.

10.2 Garanti

Yderligere oplysninger om garantibetingelserne kan du få hos det faguddannede personale, som har tilpasset dette produkt, eller hos producentens serviceafdeling (se omslaget inderside bagved i produktets brugsanvisningen mht. adresser).

10.3 Levetid

Forventet levetid: **4 år**

Den forventede levetid er blevet fastlagt med udgangspunkt i konstruktionen, produktionen og anvisningerne til formålsbestemt anvendelse. Dette inkluderer også bestemmelserne om vedligeholdelse, forskrifterne til opretholdelse af funktionsdygtigheden og bestemmelserne om produktets sikkerhed.

11 Tekniske data

Artikelnummer	HR51040000-027 (str. 1)	HR51050000-027 (str. 2)
Liggefladens samlede længde	1150 - 1330 mm	1470 - 1730 mm
Sædedybde	200 - 240 mm	310 - 430 mm
Ryglængde	630 - 720 mm	890 - 940 mm
Bredde	380 mm	380 mm
Vægt	3,8 kg	4,3 kg
Maks. tilladt brugervægt	30 kg	60 kg

Omgivelsesbetingelser

Temperatur og luftfugtighed	
Brugstemperatur [°C (°F)]	-10 til +40 (14 til 104)
Transport- og opbevaringstemperatur [°C (°F)]	-10 til +40 (14 til 104)
Luftfugtighed [%]	10 til 85; ikke-kondenserende

1 Forord

INFORMASJON

Dato for siste oppdatering: 2020-12-16

- ▶ Les nøye gjennom dette dokumentet før du tar produktet i bruk, og vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene.
- ▶ La fagfolk instruere deg i sikker bruk av produktet.
- ▶ Henvend deg til fagfolkene hvis du har spørsmål om produktet eller det oppstår problemer.
- ▶ Sørg for at enhver alvorlig hendelse relatert til produktet, spesielt forringelse av helsetilstanden, rapporteres til produsenten og de ansvarlige myndigheter i landet ditt.
- ▶ Ta vare på dette dokumentet.

INFORMASJON

- ▶ Oppdatert informasjon om produktsikkerhet og -tilbakekallinger samt samsvarserklæringen kan du bestille på e-post fra ccc@ottobock.com, eller ved å kontakte produsentens serviceavdeling (adresser finner du på innsiden av bakre omslagsside eller på baksiden).
- ▶ Dette dokumentet kan du bestille som PDF-fil fra ccc@ottobock.com eller ved å kontakte produsentens serviceavdeling (adresser finner du på innsiden av bakre omslagsside eller på baksiden). PDF-filen kan også vises forstørret.

Denne bruksanvisningen gir deg viktig informasjon om montering og riktig bruk av badestolene Robby HR51040000-027 og HR51050000-027.

Alle brukere og/eller deres ledsagere må læres opp av fagpersonell i bruken av produktet ved hjelp av denne bruksanvisningen. Ved hjelp av sikkerhetsanvisningene i denne bruksanvisningen må brukerne og/eller ledsagerne særlig opplyses om restrisikoene.

Produsenten forbeholder seg retten til tekniske endringer på modellen som beskrives i denne bruksanvisningen.

2 Produktbeskrivelse

Badestolen er et dusj- og badehjelpemiddel med forskjellige innstillingsmuligheter for riktig tilpasning til barnets behov.

Barnet kan posisjoneres liggende og sittende i badestolen.

Med borrelåsstropper kan stofftrekket strammes i henhold til barnets behov, for å bruke en fordypning som svarer med muskelspenningen.

Hodedelen kan dreies bort bakover eller stoffet kan trekkes av i dette området for å holde hodet fritt, f.eks. når håret vaskes.

Rygg lengden og setedybden kan tilpasses barnets størrelse ved å teleskopere rammerørene.

Rammen er trukket med to stoffdeler som overlapper hverandre i bekkenområdet til ryggstøtten og er forbundet med en borrelås. Borrelåsen kan løsnes og den nødvendige stofflengden kan tas fra det overlappende området, f.eks. når badestolen justeres i lengden.

3 Forskriftsmessig bruk

Sikker bruk av produktet er bare garantert når det brukes etter hensikten i samsvar med opplysningene i denne bruksanvisningen. Ansvaret for at driften skjer uten uhell, ligger i siste instans hos brukeren.

3.1 Bruksformål

Produktet brukes til å støtte og optimere barnets sittstillingen når det bades.

Produktet egner seg til brukere med en anatomi (som f.eks. kroppsmål, vekt) som tillater den fastsatte bruken av produktet og som har intakt hud.

Avhengig av anvendt produkt kan det være nødvendig med ytterligere tilbehør for at bruken skal bli riktig. Forutsetningene for sikker montering, innstilling og bruk, som alltid må være oppfylt, er beskrevet i bruksanvisningen til det respektive produktet.

Produktene skal kun byttes ut med originaldeler fra produsenten. Ved kombinasjon med andre produkter skal alle anvisninger i bruksanvisningene til de anvendte produktene følges. Ottobock påtar seg intet ansvar for kombinasjoner med medisinske produkter og/eller tilbehørsdeler fra andre produsenter som ikke er del av Ottobocks byggesystem.

Unntatt fra dette er erfaringsmessig virksomme og sikre kombinasjoner på grunnlag av en kombinasjonsavtale.

3.2 Bruksområde

Badestolen kan brukes både innen- og utendørs.

Den brukes spesielt til barn og ungdom med manglende kontroll over torso og/eller tendens til hyperekstensjon (f.eks. ved cerebral parese) fra rundt toårsalderen.

Produktet kan brukes av brukere med en kroppsvekt på opptil **30 kg [66 lbs]** (størrelse 1) og opptil **60 kg [132 lbs]** (størrelse 2). En overskridelse av den maksimalt tillatte brukervekten fører til ansvarsfraskrivelse.

3.3 Indikasjoner

- Lette, alvorlige eller fullstendige bevegelseshemninger

3.4 Kontraindikasjoner

3.4.1 Absolutte kontraindikasjoner

- Ingen kjente

3.4.2 Relative kontraindikasjoner

- Manglende fysiske eller psykiske forutsetninger

3.5 Ytterligere bruksinnskrenkninger




Produktet er beregnet til bruk for **én bruker**. Av hygieniske grunner er gjenbruk ikke tillatt.

3.6 Kvalifikasjon




Dette produktet skal bare velges ut og tilpasses av fagpersonell. Samtidig skal alle anvisningene fra produsenten og alle gjeldende lovbestemmelser overholdes. Videre informasjoner fås på forespørsel fra produsentens serviceavdeling (adresser finner du på innsiden av bakre omslagsside eller på baksiden).

4 Sikkerhet

4.1 Varselsymbolenes betydning

 ADVARSEL	Advarsel mot mulig fare for alvorlige ulykker og personskader.
 FORSIKTIG	Advarsel mot mulige ulykker og personskader.
 LES DETTE	Advarsel om mulige tekniske skader.

4.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

<p> ADVARSEL</p> <p>Feil håndtering av emballasjematerialer</p> <p>Kvelningsfare hvis tilsynsplikten ikke overholdes</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Pass på at emballasjematerialene ikke kommer i hendene på barn.
<p> ADVARSEL</p> <p>Modifisering av innstillingene på egen hånd</p> <p>Fare for alvorlige personskader på grunn av ulovlige endringer av produktet</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Behold fagfolkens innstillinger. Det er bare de innstillingene som er beskrevet i kapittelet "Bruk" i denne bruksanvisningen, som du kan tilpasse på egen hånd. ▶ Ta kontakt med fagpersonen som tilpasset dette produktet, dersom du skulle ha problemer med innstillingen.
<p> ADVARSEL</p> <p>Overskridelse av levetiden</p> <p>Fare for alvorlige skader som følge av at produsentens angivelser ikke overholdes</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Bruk av produktet utover angitt forventet levetid fører til en økning av restrisikoene. ▶ Overhold den angitte levetiden.

⚠ ADVARSEL

Produktet kan antennes

Fare for forbrenninger på grunn av brukerfeil

- ▶ Produktet er tungt antennelig. Det kan allikevel ikke utelukkes helt at en tennkilde kan føre til at produktet antennes. Vær derfor ytterst forsiktig under omgang med ild.
- ▶ Hold alle typer antenneskilder unna, spesielt tente sigaretter.

⚠ FORSIKTIG

Ekstreme temperaturer

Fare for underkjøling eller forbrenninger ved kontakt med komponenter, svikt i deler

- ▶ Ikke utsett produktet for ekstreme temperaturer (f.eks. solbestråling, badstue, ekstrem kulde).
- ▶ Ikke plasser produktet i umiddelbar nærhet av varmeapparater.

⚠ FORSIKTIG

Hudskader

Hudskader eller trykksteder pga. overbelastning

- ▶ Kontroller at huden er uskadet både før og under bruk av produktet.
- ▶ Sørg alltid for god hudpleie og trykkavlastning ved å ta pauser fra bruken av produktet.
- ▶ Hvis det oppstår hudskader eller andre problemer under bruk, skal produktet ikke brukes lenger. Rådfør deg med fagfolk.

⚠ FORSIKTIG

Uriktig bruk av produktet

Fare for at brukeren faller hvis tilsynsplikten forsømmes

- ▶ Produktet er et terapiutstyr og skal bare brukes under tilsyn. La aldri barnet være uten tilsyn.
- ▶ Vær spesielt oppmerksom på mulige farlige situasjoner, f.eks. ved oppstilling og posisjonering av produktet.
- ▶ For brukerens sikkerhet skal funksjonsdyktigheten til terapiutstyret prinsipielt kontrolleres før hver bruk.

⚠ FORSIKTIG

Skader på produktet

Fare for negativ innvirkning på brukerens helse grunnet feil håndtering

- ▶ Ved feil, defekter eller andre farer som kan føre til personskafer, skal produktet omgående tas ut av bruk.
- ▶ Ta kontakt med fagpersonellet.
- ▶ Skader på produktet som kan ha negativ innvirkning på brukerens helse, skal meldes videre til Ottobock.

⚠ FORSIKTIG

Bruk av produktet ved diagnoseundersøkelser og terapeutiske behandlinger

Foringelse av undersøkelsesresultatene eller effektiviteten av behandlinger pga. vekselvirkninger mellom produktet og anvendte apparater

- ▶ Sørg for at undersøkelser og behandlinger utelukkende utføres under de foreskrevne betingelsene.

⚠ FORSIKTIG

Ikke forskriftsmessig bruk

Fare for at produktet velter ved feil håndtering

- ▶ Bruk produktet kun på faste og jevne underlag.
- ▶ Ikke plasser produktet på bratte hellinger.

⚠ FORSIKTIG

Fare for klemming på bevegelige deler og mekaniske justeringer

Fare for å klemskader, kvesting av lemmer på grunn av feil håndtering

- ▶ Pass på fingrene dine ved oppstilling og sammenfolding av produktet (fare for klemskader).

4.3 Bivirkninger

Ved riktig bruk er ingen bivirkninger kjent.

Ved plager skal det tas kontakt med lege eller terapeut.

4.4 Typeskilt

Merke/etikett	Betydning
	A Produsentens produktnavn
	B CE-merking
	C Maksimal brukervekt (se kapittelet «Tekniske data»)
	D Produsentens navn/adresse
	E Serienummer ¹⁾
	F Produksjonsdato ²⁾
	G Symbol for medisinsk produkt (Medical Device)
	H ADVARSEL! Les bruksanvisningen før bruk. Vær oppmerksom på viktige sikkerhetsrelaterte opplysninger (f.eks. advarsler, forsiktighetstiltak).
	I Produsentens artikkelmerking for produktvariant
	J Serienummer (PI) ^{3),1)}
	K Globalt artikkelnummer (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

1) YYYY = produksjonsår; WW = produksjonsuke; PP = produksjonssted; XXXX = fortløpende produksjonsnummer

2) YYYY = produksjonsår; MM = produksjonsmåned; DD = produksjonsdag

3) UDI-PI iht. GS1-standard; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI iht. GS1-standard; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

For identifisering av bestemte produsentdata kan det befinne seg ytterligere nummer på produktet.

5 Leveranse

5.1 Leveringsomfang

Produktet leveres med bruksanvisning.

Leveransen (se fig. 1) inneholder:

Pos.	Artikkelbetegnelse	Antall
	Badestol, som består av:	1
1	Leggstøtte	1
2	Sitteflate	1
3	Ryggstøtte	1
4	Hodedel	1

5.2 Tilbehør

Hodestøtte

Hodestøtten (se fig. 2) brukes til å støtte hodet på siden. Denne består av to skumplaststøtteputer (se fig. 3) som er trukket med stoff.

Torsobelte

Torsobelte (se fig. 4) brukes til å gi barnet ekstra støtte, når en stabil posisjon er vanskelig på grunn av plutselige ufrivillige bevegelser.

Torsobelte kan i likhet med hodestøtten, stilles inn i ønsket høyde ved hjelp av de langsgående stroppene på stofftrekket. Ved å redusere stramningen av stofftrekket og fordypningen som dermed oppstår kan barnet gis bedre støtte.

En annen mulighet for å gi barnets torso ekstra støtte og sikkerhet er å bruke hodestøtten som torsøføring, som er egnet for dette området på grunn av sin spesielle form og størrelse (se fig. 5).

Beinbelter

Beinbeltene (se fig. 6) brukes til å fiksere beina, for å motvirke strekkbevegelser som vanskeliggjør pleien av barnet.

Beltene er i likhet med hodestøtten og torsobeltet, høydejusterbare (se fig. 7).

Om nødvendig kan beltene også brukes til å holde og føre lårene.

5.3 Lagring

Produktet skal lagres i lukkede, tørre rom med tilstrekkelig luftsirkulasjon og beskyttet mot ytre påvirkninger. Konkrete spesifikasjoner om lagringsbetingelser: se side 82.

6 Klargjøring til bruk

6.1 Montering

INFORMASJON

I tørr tilstand kan badestolen justeres helt enkelt.

INFORMASJON

Badestolen kan stilles inn i en sittende (se fig. 8) eller liggende posisjon (se fig. 9).

Posisjonen (se fig. 10) kan innstilles, men hvis barnet plutselig beveger seg (f.eks. grunnet "rykkvis" spastisitet, kramper, atetoser) kan dette føre til en gyngende bevegelse av badestolen. Dette kan forurolige barnet, og barnet kan skli ut hvis det ikke er sikret.

- 1) Støtt badestolen med hodedelen mot magen eller brystet og rett fotdelen bort fra kroppen (eller omvendt) (se fig. 11). Derved kan overkroppen støtte justeringen og forenkle håndteringen.

INFORMASJON: Justeringsposisjonen (se fig. 12) krever for mye kraft og armlengde og anbefales ikke.

- 2) Juster liggeposisjonen ved hjelp av låseleddene (se fig. 13). Trykk på trykknappen (se fig. 14) for å bevege leddet. Etter at trykknappen er sluppet går leddet i lås i den ønskede posisjonen.
- 3) Med låseleddene A, B, C og D (se fig. 15) kan du endre de enkelte avsnittene til badestolen i forhold til hverandre. For å foreta en justering, trykk de to motliggende låseleddene samtidig og hold de inne under justeringen (se fig. 16).

INFORMASJON: Det anbefales å trykke inn knappene med tommelen. Samtidig holder fingrene, spesielt pekefingeren og langfingeren, ønsket seksjon av badestolen og beveger den til ønsket posisjon. Slipp trykknappene til leddene igjen når ønsket posisjon er nådd. Leddene går deretter automatisk i lås.

6.2 Innstillinger

Stille inn hodedel

- 1) Fold hodedelen bakover med låseleddene D (se fig. 15), for å sette hodedelen i ønsket posisjon (se fig. 17).
- 2) **Alternativ:** En annen mulighet er å trekke av stofftrekket til hodedelen. I dette tilfellet ligger barnets hode helt fritt og bør holdes av ledsageren ved manglende hodekontroll (se fig. 18).

INFORMASJON: Ved sterk hyperekstensjon av hodet, kan hodedelen også justeres forover for å redusere den overdrevne muskelspenningen i forbindelse med at en større hoftefleksjon er innstilt.

- 3) Stille inn riktig bredde på støtteputer for hode: Løft den ytre enden av støtteputen som skal justeres og skyv støtteputen til ønsket stilling (se fig. 19). Trykk deretter støtteputen på borrelåsfestene som sitter på føringsbeltene og fest den. Gå frem på samme måte med den andre støtteputen.
- 4) Etter at du har innstilt riktig høyde på hodestøtten, fester du den ved hjelp av de langsgående stroppene på stofftrekket (se fig. 20).

Lengdejustering av ryggdelen

- 1) Løsne begge skruene som er skrudd inn i justeringshullene på siden av ryggdelen ved hjelp av en unbrakonøkkel (se fig. 21).
- 2) Løsne borrelåsen til de to overlappende stoffdelene i bekkenområdet til ryggstøtten (se fig. 22).
- 3) Trekk bort hodedelen oppover og hold samtidig fast setedelen med den andre hånden, til ønsket posisjon er nådd.
- 4) Skru inn igjen begge skruene i det samme hullet på den respektive siden og stram de (se fig. 23).
- 5) Trekk begge stoffdelene stramt over hverandre igjen og forbind dem med borrelåsen (se fig. 24).

Lengdejustering av seteflaten

- 1) Løsne begge skruene som er skrudd inn i justeringshullene på siden av setedelen ved hjelp av en unbrakonøkkel (se fig. 25).

- 2) Løsne borrelåsen til de to overlappende stoffdelene i bekkenområdet til ryggstøtten (se fig. 26).
INFORMASJON: Siden den nødvendige stofflengden kommer fra ryggområdet, kan det avhengig av hvor mye man har endret setedybden være nødvendig å løsne den nederste strammeremmen til ryggdelen.
- 3) Trekk i fotdelen for å stille inn ønsket lengde.
- 4) Trekk til begge skruene igjen når ønsket posisjon er nådd.
- 5) Trekk begge stoffdelene stramt over hverandre igjen og forbind dem med borrelåsen.
- 6) Forbind eventuelt den nederste strammeremmen til ryggdelen igjen.

Stramme stofftrekket

For å tilpasse stofftrekkets stramhet til barnets behov, løsne borrelåsforbindelsen og still inn hvor stramt du ønsker å ha stoffet (se fig. 27).

7 Bruk

7.1 Bruke produktet

Sjekk at produktet er festet godt og plassert ergonomisk riktig før bruk. Ved behov for justering ta kontakt med fagfolk.

- 1) Still inn badestolen i en ergonomisk riktig posisjon (se side 80).
- 2) Plasser badestolen på et fast og jevnt underlag.
INFORMASJON: Sørg for at bøylen til ryghøydejusteringen, låseleddet B (se fig. 15) og enden på leggstøtten alltid har kontakt med underlaget (se fig. 28).
- 3) Tørk av badestolen og la den lufttørke etter hver bruk. Plasser badestolen med hodedelen vendt ned for tørking (se fig. 29). De gummierte rørbeskytterne forhindrer glidning og sikrer at fuktigheten renner av gjennom hullene som er beregnet for dette.
- 4) Etter bruken kan badestolen foldes sammen for å spare plass (se fig. 30).

7.2 Pleie

FORSIKTIG

Manglende eller feil rengjøring

Helsefare grunnet infeksjoner, fare for skade på produktet på grunn av brukerfeil

- ▶ Rengjør produktet med jevne mellomrom.
- ▶ Ikke rengjør produktet med en høytrykksspyler. Dette kan føre til skader på produktet.

7.2.1 Rengjøring

Rengjør produktet regelmessig, avhengig av hvor ofte det brukes og hvor tilsmusset det er, **minst 1 gang i måneden**:

- Bruk varmt såpevann til rengjøring. Ved behov tilsettes litt desinfeksjonsmiddel. Rengjør produktet ved å tørke det av forsiktig med en fuktig fille eller svamp og tørke over med en tørr, ren klut.
- Nettingmaterialet kan tas av for pleie og vaskes ved maks. **+60 °C [+140 °F]**. Før vasking, fest borrelåsene til stroppene sammen og legg stofftrekket i et putetrekk, slik at det blir lettere å brette ut etter vask og for å forhindre at det vikles sammen med det andre tøyet.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler, løsemidler eller harde børster etc.
- Rens borrelåsen med en tørr børste.
- La produktet lufttørke fullstendig etter rengjøringen.
- Ikke utsett produktet for direkte varmepåvirkning (f.eks. solstråler, hårtørker, ovns- eller radiatorvarme).

7.2.2 Desinfisering

- Før desinfisering må produktet rengjøres grundig.
- Tørk av alle delene av produktet med en klut fuktet med desinfeksjonsmiddel.
- Til desinfisering skal det bare brukes fargeløse midler på vannbasis. Her må du overholde anvisningene som er oppgitt av produsenten.

8 Vedlikehold og reparasjon

FORSIKTIG

Slitasje på produktets polstring

Fare for personskade på grunn av ulovlig fortsatt bruk, funksjonstap

- ▶ På grunn av hyppig bruk kan overflaten på polstringene bli slitt. Sørg for at produktet omgående skiftes ut hvis det blir skadet.

- Kontroller alltid produktets funksjonsdyktighet **før bruk**.
- Kontroller produktet **hver måned** med henblikk på slitasje og skader.
- Kontroller skrueforbindelsene **månedlig** for godt feste.
- Spesielt i begynnelsen og etter innstillingsarbeider må det oftere kontrolleres at skrueforbindelsene sitter godt fast. Hvis en skrueforbindelse løsner gjentatte ganger, skal fagpersonellet informeres omgående.
- Brukeren skal ikke utføre noen reparasjoner på produktet.
- La fagfolk skifte ut skadde eller slitte deler så fort som mulig.
- Service- og reparasjonsarbeider skal kun utføres av fagpersonell eller av produsenten selv. Ved reparasjoner monteres det der bare reservedeler fra Ottobock.

9 Kassering

9.1 Anvisninger om kassering

Produktet skal leveres tilbake til fagfolk for kassering.

Alle produktkomponenter skal kasseres i henhold til landets gjeldende miljøvernbestemmelser.

9.2 Anvisninger for gjenbruk

Produktet er ikke ment til gjenbruk.

10 Juridiske merknader

Alle juridiske vilkår er underlagt de aktuelle lovene i brukerlandet og kan variere deretter.

10.1 Ansvar

Produsenten påtar seg ansvar når produktet blir brukt i samsvar med beskrivelsene og anvisningene i dette dokumentet. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av at anvisningene i dette dokumentet ikke har blitt fulgt, spesielt ved feil bruk eller ikke tillatte endringer på produktet.

10.2 Garanti

Nærmere informasjon om garantivilkårene får du av fagpersonellet som tilpasset dette produktet, eller produsentens serviceavdeling (adresse finner du på innsiden av bakre omslagsside i bruksanvisningen).

10.3 Levetid

Forventet levetid: **4 år**

Forventet levetid ligger til grunn for utforming og produksjon av produktet, samt for angivelsene om forskriftsmessig bruk av produktet. Disse angivelsene inneholder også retningslinjer om vedlikehold, bruks- og produktsikkerhet.

11 Tekniske data

Artikkelnummer	HR51040000-027 (størrelse 1)	HR51050000-027 (størrelse 2)
Total lengde til liggeflaten	1150 - 1330 mm	1470 - 1730 mm
Setedybde	200 - 240 mm	310 - 430 mm
Rygg lengde	630 - 720 mm	890 - 940 mm
Bredde	380 mm	380 mm
Vekt	3,8 kg	4,3 kg
Maks. tillatt brukervekt	30 kg	60 kg

Miljøbetingelser

Temperaturer og luftfuktighet	
Brukstemperatur [°C (°F)]	-10 til +40 (14 til 104)
Transport- og lagringstemperatur [°C (°F)]	-10 til +40 (14 til 104)
Luftfuktighet [%]	10 til 85; ikke kondenserende

1 Esipuhe

TIEDOT

Viimeisimmän päivityksen päivämäärä: 2020-12-16

- ▶ Lue tämä asiakirja huolellisesti läpi ennen tuotteen käyttöä ja noudata turvallisuusohjeita.
- ▶ Anna ammattitaitoisen henkilöstön perehdyttää itsesi tuotteen turvalliseen käyttöön.
- ▶ Käänny ammattitaitoisen henkilöstön puoleen, jos sinulla on kysyttävää tuotteesta tai tuotteen käytön aikana ilmenee ongelmia.
- ▶ Ilmoita kaikista tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista, erityisesti terveydentilan huononemisesta, valmistajalle ja käyttömaan toimivaltaiselle viranomaiselle.
- ▶ Säilytä tämä asiakirja.

TIEDOT

- ▶ Saat uusia tuotteen turvallisuutta ja takaisinvetoa koskevia tietoja sekä vaatimustenmukaisuusvakuutuksen osoitteesta ccc@ottobock.com tai valmistajan huoltopalvelusta (katso osoitteet takakannen sisäpuolelta tai takasivulta).
- ▶ Voit pyytää tätä asiakirjaa PDF-tiedostona osoitteesta cc@ottobock.com tai valmistajan huoltopalvelusta (katso osoitteet takakannen sisäpuolelta tai takasivulta). PDF-tiedosto voidaan esittää myös suurennettuna.

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä tietoja kylpytukien Robby HR51040000-027 ja HR51050000-027 asennuksesta ja oikeasta käytöstä.

Kaikki käyttäjät ja/tai heitä avustavat henkilöt on perehdytettävä tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla ammattihenkilöstön toimesta. Käyttäjät ja/tai heitä avustavia henkilöitä on ennen kaikkea valistettava jäljelle jäävistä riskeistä turvallisuusohjeiden avulla.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden teknisiin muutoksiin tässä käyttöohjeessa kuvattuun malliin nähden.

2 Tuotteen kuvaus

Kylpytuki on suihkussa ja kylvyssä käytettävä apuväline, jossa on useita lapsen tarpeisiin vastaavia säätömahdollisuuksia.

Lapsi voidaan asettaa kylpytukeen makuu- tai istuma-asentoon.

Kangaspäällyste voidaan kiristää tarrakiinnitysvöillä lapsen tarpeiden mukaisesti, jotta tuki mukailee käyttäjän lihaskäynnitystä.

Päätuki voidaan kääntää taakse tai kangas voidaan irrottaa tältä alueelta pään pitämiseksi vapaana esim. hiusten pesua varten.

Selkäosan pituus ja istuimen syvyys voidaan säätää rungon teleskooppiputkien avulla lapsen kokoon sopiviksi.

Runko-osa on päällystetty kahdella kangasosalla, jotka menevät selkänojan lantion alueella päällekkäin ja jotka on yhdistetty toisiinsa tarrakiinnityksellä. Tarrakiinnitys voidaan avata ja päällekkäisen alueen kangasta käyttää esim. kylpytuen pituuden säätämiseen.

3 Määräystenmukainen käyttö

Tuotteen turvallinen käyttö on taattu vain määräystenmukaisessa käytössä tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti. Käyttäjä on viime kädessä vastuussa siitä, että käytön yhteydessä ei tapahdu tapaturmia.

3.1 Käyttötarkoitus

Tuote on tarkoitettu tukemaan tai optimoimaan istuma-asentoa lapsia kylvetettäessä.

Tuote sopii käyttäjille, joiden ruumiinrakenne (esim. vartalon mitat, paino) mahdollistaa tuotteen määräystenmukaisen käytön ja joiden iho on vahingoittumaton.

Käytetystä tuotteesta riippuen määräystenmukaiseen käyttöön voidaan tarvita muita lisävarusteita. Edellytykset turvalliseen asennukseen, säätöön ja käyttöön on kuvattu kyseisen tuotteen käyttöohjeessa, ja niiden tulee aina täytyä.

Tuotteet on korvattava ainoastaan valmistajan alkuperäisosilla. Yhdistelmässä muiden tuotteiden kanssa on huomioitava kaikki käytettyjen tuotteiden käyttöohjeissa olevat ohjeet. Ottobock ei vastaa Ottobockin rakennussarjajärjestelmän ulkopuolisista yhdistelmistä, joissa on käytetty muiden valmistajien lääkinnällisiä laitteita ja/tai lisävarusteita.

Poikkeuksen muodostavat teholtaan ja turvallisuudeltaan arvioidut yhdistelmät yhdistelmäsovimuksen pohjalta.

3.2 Käyttöalue

Kylpyalustaa voidaan käyttää sekä sisä- että ulkotiloissa.

Sitä käytetään erityisesti lapsille ja nuorille, joiden keskivartalon hallinta on puutteellista ja/tai joilla on ojennustaipumus (esim. CP-vamman takia) noin toisesta ikävuodesta alkaen.

Tuote soveltuu käyttäjille, joiden paino on enintään **30 kg [66 lbs]** (koko 1) ja enintään **60 kg [132 lbs]** (koko 2). Jos käyttäjän sallittu paino ylittyy, valmistajan korvausvastuu raukeaa.

3.3 Indikaatiot

- Lievä, vaikea tai täydellinen liikuntarajoite

3.4 Kontraindikaatiot

3.4.1 Ehdottomat kontraindikaatiot

- Ei tiedossa

3.4.2 Suhteelliset kontraindikaatiot

- Puuttuvat fyysiset ja psyykkiset edellytykset

3.5 Muut käyttörajoitukset




Tuote on suunniteltu **yhden käyttäjän** käyttöön. Uudelleenkäyttö ei ole sallittua hygieniasyistä.

3.6 Pätevyysvaatimus




Vain ammattihenkilöt saavat valita ja sovittaa tämän tuotteen. Kaikkia valmistajan määräyksiä ja ohjeita ja kaikkia voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä on noudatettava. Lisätietoja saa valmistajan huoltopalvelusta (katso osoitteet takakannen sisäpuolelta tai taustapuolelta).

4 Turvallisuus

4.1 Käyttöohjeen varoitussymbolien selitys

 VAROITUS	Mahdollisia vakavia tapaturman- ja loukkaantumisvaaroja koskeva varoitus.
 HUOMIO	Mahdollisia tapaturman- ja loukkaantumisvaaroja koskeva varoitus.
 HUOMAUTUS	Mahdollisia teknisiä vaurioita koskeva varoitus.

4.2 Yleiset turvaohjeet

 VAROITUS
Pakkausmateriaalien vääränlainen käsittely
Tukehtumisvaara valvontavollisuuden laiminlyönnin seurauksena
▶ Huolehdi siitä, etteivät pakkausmateriaalit joudu lasten käsiin.
 VAROITUS
Säätöjen muuttaminen omin päin
Käyttäjän vakavat vammat tuotteeseen tehtyjen luvattomien muutosten seurauksena
▶ Säilytä ammattihenkilöstön suorittamat säädöt. Saat säätää itse ainoastaan niitä asetuksia, jotka on kuvattu tämän käyttöohjeen luvussa "Käyttö".
▶ Käännä säätöä koskevista ongelmista sen ammattitaitoisen henkilöstön puoleen, joka on sovittanut tuotteesi.
 VAROITUS
Käyttöiän ylittyminen
Vakavat vammat valmistajan määräysten noudattamatta jättämisen seurauksena
▶ Tuotteen käyttö pidempään kuin ilmoitetun odotettavissa olevan käyttöiän ajan lisää jäljelle jääviä riskejä.
▶ Ota huomioon ilmoitettu käyttöikä.

⚠ VAROITUS**Tuotteen syttyminen**

Palovammat käyttövirheiden seurauksena

- ▶ Tuote on vaikeasti syttyvä. Syttymislähteen aiheuttamaa syttymistä ei voida kuitenkaan täysin sulkea pois. Sen vuoksi on oltava äärimmäisen varovainen tulta käsiteltäessä.
- ▶ Pidä kaikki syttymislähteet loitolla, varsinkin palavat savukkeet.

⚠ HUOMIO**Äärimmäiset lämpötilat**

Paleltumat tai palovammat rakenneosiin koskettamisen seurauksena, osien vikaantuminen

- ▶ Älä altista tuotetta äärimmäisille lämpötiloille (esim. auringonsäteily, sauna, äärimmäinen kylmyys).
- ▶ Älä sijoita tuotetta lämmityslaitteiden välittömään läheisyyteen.

⚠ HUOMIO**Ihovahingot**

Ihovahingot tai painaumia ylikuormituksen seurauksena

- ▶ Tarkista ennen tuotteen käyttöä ja käytön aikana, että ihosi on vahingoittumaton.
- ▶ Huolehdi huolellisesta ihonhoidosta ja paineen lieventämisestä keskeyttämällä tuotteen käyttöä.
- ▶ Jos käytön yhteydessä esiintyy ihovahingot tai muita ongelmia, älä käytä tuotetta enää. Kysy neuvoa ammattihenkilöstöltä.

⚠ HUOMIO**Tuotteen epäasianmukainen käyttö**

Käyttäjän kaatuminen valvontavelvollisuuden laiminlyönnin seurauksena

- ▶ Tuote on terapeuttinen laite, jonka käyttö on sallittu vain valvonnan alaisuudessa. Älä jätä lastasi koskaan ilman valvontaa.
- ▶ Huomioi erityisesti mahdolliset vaaratilanteet, esim. tuotteen paikoilleen asettamisen ja säätämisen yhteydessä.
- ▶ Käyttäjän turvallisuutta ajatellen on terapeuttisen laitteen toimintakelpoisuus aina tarkistettava ennen jokaista käyttöä.

⚠ HUOMIO**Tuotteen vauriot**

Käyttäjään kohdistuvat terveystahdit väärän käsittelyn takia

- ▶ Poista tuote välittömästi käytöstä, mikäli havaitset siinä vikoja tai muita vaaroja, jotka saattavat aiheuttaa henkilövahinkoja.
- ▶ Käänny ammattihenkilöstön puoleen.
- ▶ Ilmoita Ottobockille tuotteen vaurioista, jotka voivat aiheuttaa käyttäjään kohdistuvia terveystahdit.

⚠ HUOMIO**Tuotteen käyttäminen tutkimusten ja hoitojen yhteydessä**

Tuotteen ja käytettävien laitteiden yhteisvaikutukset vääristävät tutkimustuloksia tai heikentävät hoidon tehoa.

- ▶ Varmista, että tutkimukset ja hoidot suoritetaan aina määrättyjen vaatimusten mukaisesti.

⚠ HUOMIO**Epäasianmukainen käyttö**

Tuotteen kaatuminen virheellisen käsittelyn seurauksena

- ▶ Käytä tuotetta vain tukevilla ja tasaisilla alustoilla.
- ▶ Älä aseta tuotetta kalteville pinnoille.

⚠ HUOMIO**Liikkuviin osiin ja mekaanisiin säätöihin liittyvä kiinni tarttumisen ja puristuksiin jäämisen vaara**

Virheellisestä käsittelystä johtuva kiinni tarttuminen, raajojen joutuminen puristuksiin





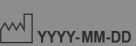




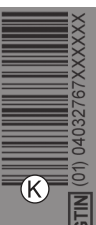
► Varo sormiasi, kun taitat tuotteen auki ja kiinni (kiinni tarttumisen ja puristuksiin jäämisen vaara).

4.3 Seurannaisilmiöt

Määräystenmukaisessa käytössä seurannaisilmiöt eivät ole tunnettuja.

Mikäli vaivoja ilmenee, ota yhteyttä lääkäriin tai terapeuttiin.

4.4 Tyyppikilpi

Merkintä/nimikilpi	Merkitys
	A Valmistajan tuotenimi
	B CE-merkintä
	C Käyttäjän maksimipaino (katso luku "Tekniset tiedot")
	D Valmistajan tiedot/osoite
	E Sarjanumero ¹⁾
	F Valmistuspäivämäärä ²⁾
	G Lääkinnällisen laitteen symboli (Medical Device)
	H VAROITUS! Lue käyttöohje ennen käyttöä. Noudata tärkeitä turvaohjeita (esim. varoitukset, varotoimet).
	I Valmistajan tuotenimi tuotemallille
	J Sarjanumero (PI) ^{3),1)}
	K Kansainvälinen tuotenumero (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

1) YYYY = valmistusvuosi, WW = valmistusviikko, PP = valmistuspaikka, XXXX = juokseva tuotantonumero

2) YYYY = valmistusvuosi, MM = valmistuskuukausi, DD = valmistuspäivä

3) UDI-PI GS1-standardin mukaisesti; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI GS1-standardin mukaisesti; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Tuotteeseen voi olla kiinnitetty muita numeroita tiettyjen valmistajan tietojen tunnistamiseksi.

5 Toimitus**5.1 Toimituspaketti**

Tuotteen mukana ei ole käyttöohjetta.

Toimituspaketin (katso Kuva 1) sisältö:

Kohta	Tuotenimike	Lukumäärä
	Kylpytuki, koostuen seuraavista osista:	1
1	Säärituki	1
2	Istuintaso	1
3	Selkänöja	1
4	Päätuki	1

5.2 Lisävarusteet**Päätuki**

Päätuki (katso Kuva 2) on tarkoitettu tukemaan päätä sivusuunnassa. Se koostuu kahdesta kankaalla päällystystä vaahdotmuovisesta tukitynnystä (katso Kuva 3).

Vartalovyö

Vartalovyö (katso Kuva 4) on tarkoitettu tukemaan lasta, kun asentoa on hankala pitää vakaana tahattomien, äkillisten liikkeiden vuoksi.

Vartalovyö voidaan päätuen tavoin säätää tarvittavalle korkeudelle päällyskankaaseen kiinnitetyillä pitkittäisillä vöillä. Päällyskankaan kiristystä vähentämällä ja sitä kautta muodostuvan kuopan ansiosta lapsen asentoa voidaan tukea lisää.

Lisämahdollisuus lapsen vartalon tukemiseen ja turvallisen asennon varmistamiseen on päätuen käyttö vartalon ohjaimena. Se soveltuu tälle alueelle erityisen muotonsa ja kokonsa vuoksi (katso Kuva 5).

Jalkavyöt

Jalkavyöt (katso Kuva 6) on tarkoitettu jalkojen kiinnittämiseen lapsen paikoittamista ja hoitamista halkaloittavien ojennusliikkeiden vaimentamiseksi.

Vöiden korkeutta on mahdollista säätää samoin kuin vartalovyötä ja päätukea (katso Kuva 7).

Näitä vöitä voidaan tarvittaessa käyttää myös reisien pitämiseen paikoillaan ja ohjaamiseen.

5.3 Varastointi

Tuote on varastoitava suljetuissa ja kuivissa tiloissa, joissa ilmastointi on riittävä ja tuote on suojassa ulkopuolisilta silta vaikutuksilta. Konkreettisia tietoja varastointiolosuhteista: katso sivu 90.

6 Saattaminen käyttökuntoon

6.1 Asennus

TIEDOT

Kuivan kylpytuen säätäminen on yksinkertaista ja helppoa.

TIEDOT

Kylpytuki voidaan säätää istumis- (katso Kuva 8) tai makuuasentoon (katso Kuva 9).

Asento (katso Kuva 10) on säädettävissä, mutta lapsen äkilliset liikkeet (esim. spastisuuden, kouristusten, atetoo- sin takia) voivat saada kylpytuen keinumaa. Lapsi saattaa silloin hätääntyä ja jos häntä ei ole kiinnitetty, hän voi luiskahtaa tuelta.

- 1) Tue kylpytuen päätukea vatsaa tai rintakehää vasten ja ojenna jalkaosa kehosta pois päin (tai päinvastoin) (katso Kuva 11). Yläruumis voi samalla tukea säätämistä ja helpottaa käsittelyä.

TIEDOT: Toisen kuvan osoittama säätöasento (katso Kuva 12) vaatii liian paljon voimaa ja pitkiä käsi- varsia eikä ole suositeltava.

- 2) Säädä makuuasento lukitusniveleen (katso Kuva 13) kautta. Paina nivelen liikuttamiseksi painiketta (katso Kuva 14). Kun päästät irti painikkeesta, nivel lukkiutuu haluttuun asentoon.
- 3) Muuta lukitusniveleillä A, B, C ja D (katso Kuva 15) kylpyalustan yksittäisiä osia toisiinsa nähden. Säätäminen on mahdollista, kun kumpaankin vastakkaisen lukitusniveleen painiketta painetaan yhtä aikaa ja pidetään painettuna säätämisen ajan (katso Kuva 16).

TIEDOT: Painikkeita suositellaan painamaan peukalon alaosalla. Muilla sormilla, erityisesti etusor- mella ja keskisormella, pidetään samalla kiinni halutusta kylpytuen osasta ja siirretään se haluttuun asentoon. Kun nivelet ovat halutussa asennossa, painike vapautetaan. Nivelet lukittuvat sen jälkeen automaattisesti.

6.2 Säädöt

Pätuen säätäminen

- 1) Taita päätukea lukitusniveleillä D (katso Kuva 15) taaksepäin pään asettamiseksi haluttuun asentoon (katso Kuva 17).
- 2) **Vaihtoehto:** Pätuen kangaspäällyste voidaan irrottaa. Silloin lapsen pää on ilman tukea ja hoitajan on tarvit- taessa tuettava lapsen päätä (katso Kuva 18).
TIEDOT: Jos lapsi yliojentaa päätään, päätukea voidaan myös säätää eteenpäin lihasjännityksen vähentämiseksi yhdessä lantion voimakkaammaksi asetetun taivutuksen kanssa.
- 3) Pätuen tukityynyjen oikean leveyden säätäminen: Nosta säädettävän tukityynyn ulointa päätä ja työnnä tukityy- ny haluttuun asentoon (katso Kuva 19). Kiinnitä tukityyny sen jälkeen painamalla sitä ohjainvöihin kiinnitettyjä tarrakiinnityksiä vasten. Menettele samalla tavalla toisen tukityynyn kanssa.
- 4) Kun päätuki on säädetty oikealle korkeudelle, kiinnitä päätuki päällyskankaaseen pitkittäisillä vöillä (katso Kuva 20).

Selkäosan pituuden säätö

- 1) Avaa kuusiokoloavaimella kumpikin selkäosan sivuilla olevissa säätöreil'issä oleva ruuvi (katso Kuva 21).
- 2) Avaa kummankin päällekkäin olevan kangasosan tarrakiinnitys selkänojan lantion alueella (katso Kuva 22).
- 3) Vedä päätukea ylöspäin ja pidä samalla toisella kädellä kiinni istuinosasta, kunnes asento on sopiva.
- 4) Kierrä kumpikin ruuvi molemmissa reunoissa takaisin samoihin reikiin ja kiristä (katso Kuva 23).

5) Vedä molemmat kangasosat taas tiukasti päällekkäin ja yhdistä tarrakiinnityksellä (katso Kuva 24).

Istuinosan pituuden säätö

- 1) Avaa kuusiokoloavaimella kumpikin istuinosan sivuilla olevissa säätörei'issä oleva ruuvi (katso Kuva 25).
- 2) Avaa kummankin päällekkäin olevan kangasosan tarrakiinnitys selkänojan lantion alueella (katso Kuva 26).
TIEDOT: Koska tarvittava kangasosuus saadaan selän alueelta, saatetaan istuinsyvyuden muutoksen pituudesta riippuen joutua avaamaan selkäosan alin kiristyshihna.
- 3) Vedä jalkaosaa halutun pituuden säätämiseksi.
- 4) Kun istuinosaa on halutussa asennossa, kiristä jälleen molemmat ruuvit.
- 5) Vedä molemmat kangasosat taas tiukasti päällekkäin ja yhdistä tarrakiinnityksellä.
- 6) Yhdistä tarvittaessa jälleen selkäosan alempi kiristyshihna.

Kangaspäällyksen säätäminen

Kangaspäällyksen kiristys voidaan säätää lapsen tarpeisiin sopivaksi avaamalla tarrakiinnitykset ja kiristämällä tarvittavasti (katso Kuva 27).

7 Käyttö

7.1 Tuotteen käyttö

Tarkista ennen tuotteen käyttöä, että se on tukevasti paikallaan ja ergonomisesti oikeassa asennossa. Ilmoita korjaustarpeista ammattihenkilöstölle.

- 1) Säädä kylpytuki ergonomisesti oikeaan asentoon (katso sivu 88).
- 2) Aseta kylpytuki tukevalle ja tasaiselle alustalle.
TIEDOT: Varmista, että selkänojan korkeussäädön kaari, lukitusnível B (katso Kuva 15) ja säärituen pääty ovat aina kosketuksissa alustaan (katso Kuva 28).
- 3) Pyyhi kylpytuki jokaisen käytön jälkeen kuivaksi ja anna sen kuivua huoneilmassa. Aseta kylpytuki kuivumaan päätuki alaspäin (katso Kuva 29). Kumiset putkisuojuukset estävät luisumisen ja mahdollistavat kosteuden poistumisen tätä tarkoitusta varten tehtyjen reikien kautta.
- 4) Käytön jälkeen kylpytuki voidaan tilan säästämiseksi taittaa kokoon (katso Kuva 30).

7.2 Kunnossapito

HUOMIO

Puuttuva tai vääränlainen puhdistus

Terveys vaarantuminen tulehdusten seurauksena, tuotteen vaurioituminen käyttövirheiden seurauksena

- ▶ Puhdista tuote säännöllisesti.
- ▶ Älä puhdista tuotetta painepesurilla. Se voi johtaa tuotteen vioittumiseen.

7.2.1 Puhdistus

Puhdista tuote likaantumisen ja käytön yleisyyden mukaan säännöllisesti, **vähintään kerran kuukaudessa**.

- Käytä puhdistuksessa lämmintä saippuavettä. Lisää tarvittaessa hieman desinfiointiainetta. Puhdista tuote kostutetulla liinalla tai sienellä taputellen huolellisesti, ja kuivaa se kuivalla, puhtaalla liinalla.
- Verkkomateriaali voidaan irrottaa huoltoa varten ja pestä enintään **+60 °C:n [+140 °F]** lämpötilassa. Kiinnitä vyöt toisiinsa tarrakiinnityksillä ja laita päällyskangas tyynyliinan sisälle ennen pesua, jotta pesun jälkeinen avaaminen helpottuu ja kietoutuminen muuhun pyykkiin estetään.
- Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita, liuottimia tai kovia harjoja jne.
- Puhdista tarrakiinnitys kuivalla harjalla.
- Anna tuotteen kuivua huoneilmassa puhdistamisen jälkeen täysin kuivaksi.
- Älä altista tuotetta suoralle lämpövaikutukselle (esim. auringonsäteilylle, uunin tai lämpöpatterin lämmölle, hius-tenkuivaajalle).

7.2.2 Desinfiointi

- Puhdista tuote huolellisesti ennen desinfiointia.
- Pyyhi kaikki tuotteen osat desinfiointiaineella.
- Käytä desinfiointiin vain värittömiä vesipohjaisia aineita. Tässä yhteydessä on huomioitava valmistajan antamat käyttöohjeet.

8 Huolto ja korjaus

HUOMIO

Tuotteen pehmusteiden kuluminen

Loukkaantumisvaara luvattoman jatkokäytön seurauksena, toimintojen heikkeneminen

► Jos tuotetta käytetään paljon, pehmusteen pinta voi kulua. Vaihdata tuote viipymättä uuteen, mikäli se on vaurioitunut.

- Tuotteen toimivuus on aina tarkistettava **aina ennen käyttöä**.
- Tarkista **kuukauden välein** onko tuotteessa kulumaa tai vaurioita.
- Tarkasta ruuviliitosten tiukkuus **kuukausittain**.
- Ruuviliitosten lujuus täytyy tarkastaa useammin ennen kaikkea alkuaikana tai suoritettujen säätöjen jälkeen. Jos jokin ruuviliitos löystyy toistuvasti, asiasta on ilmoitettava viipymättä ammattihenkilöstölle.
- Käyttäjä ei saa korjata tuotetta.
- Anna ammattihenkilöstön vaihtaa vahingoittuneet tai kuluneet osat mahdollisimman pian.
- Vain ammattitaitoinen henkilöstö tai valmistaja saa suorittaa huolto- ja korjaustöitä. Nämä tahot asentavat korjausten yhteydessä yksinomaan Ottobock-varaosia.

9 Jätehuolto

9.1 Jätehuoltoa koskevia ohjeita

Tuote on palautettava ammattihenkilöstölle hävitystä varten.

Tuotteen kaikki osat on hävitettävä kyseisessä maassa voimassa olevien ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

9.2 Uusiokäyttöä koskevia ohjeita

Tuote ei sovellu käytettäväksi uudelleen.

10 Oikeudelliset ohjeet

Kaikki oikeudelliset ehdot ovat kyseisen käyttäjään omien lakien alaisia ja voivat vaihdella niiden mukaisesti.

10.1 Vastuu

Valmistaja on vastuussa, jos tuotetta käytetään tähän asiakirjaan sisältyvien kuvausten ja ohjeiden mukaisesti. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat tämän asiakirjan noudattamatta jättämisestä, varsinkin epäasianmukaisesta käytöstä tai tuotteen luvattomasta muuttamisesta.

10.2 Takuu

Yksityiskohtaisempia tietoja takuuehdoista antaa tämän tuotteen sovittanut ammattihenkilöstö tai valmistajan huolto-palvelu (katso osoitteet käyttöohjeen takakannen sisäisivulta).

10.3 Käyttöikä

Odotettavissa oleva käyttöikä: **4 vuotta**

Odotettavissa oleva käyttöikä on määritetty tuotteen suunnittelun, valmistuksen ja määräysten mukaisen käytön perusteella. Se edellyttää myös tuotteen kunnossapitoa sekä toimivuuden ja turvallisuuden varmistamista.

11 Tekniset tiedot

Tuotenumero	HR51040000-027 (koko 1)	HR51050000-027 (koko 2)
Makuualueen kokonaispituus	1150 - 1330 mm	1470 - 1730 mm
Istumasyvyys	200 - 240 mm	310 - 430 mm
Selkäosan pituus	630 - 720 mm	890 - 940 mm
Leveys	380 mm	380 mm
Paino	3,8 kg	4,3 kg
Suurin sallittu käyttäjän paino	30 kg	60 kg

Ympäristöolosuhteet

Lämpötilat ja ilmankosteus	
Käyttölämpötila [°C (°F)]	-10 – +40 (14–104)
Kuljetus- ja varastointilämpötila [°C (°F)]	-10 – +40 (14–104)
Ilmankosteus [%]	10–85, ei kondensoitumista

1 Wprowadzenie

INFORMACJA

Data ostatniej aktualizacji: 2020-12-16

- ▶ Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszy dokument i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- ▶ Personel fachowy powinien poinstruować użytkownika na temat bezpiecznego używania produktu.
- ▶ W przypadku pytań odnośnie produktu lub napotkania na problemy należy zwrócić się do fachowego personelu.
- ▶ Wszelkie poważne incydenty związane z produktem, w szczególności wszelkie przypadki pogorszenia stanu zdrowia, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju.
- ▶ Przechować niniejszy dokument.

INFORMACJA

- ▶ Nowe informacje dotyczące bezpieczeństwa i wycofania produktu z rynku można otrzymać pod adresem ccc@ottobock.com lub w serwisie producenta (adresy, patrz wewnętrzna strona okładki lub na odwrocie).
- ▶ Dokument ten można zamówić w formie pliku PDF pod adresem ccc@ottobock.com lub w serwisie producenta (adresy, patrz wewnętrzna strona okładki lub na odwrocie). Plik PDF może być również wyświetlony w powiększonym formacie.

Niniejsza instrukcja używania zawiera ważne wskazówki dotyczące montażu i prawidłowego używania leżaków kąpielowych Robby HR51040000-027 i HR51050000-027.

Wszyscy użytkownicy i/lub ich osoby towarzyszące muszą zostać poinstruowani przez personel fachowy na temat obsługi produktu w oparciu o niniejszą instrukcję używania. Użytkownicy i/lub osoby towarzyszące muszą być w szczególności poinformowani o pozostałych zagrożeniach za pomocą wskazówek bezpieczeństwa.

Producent zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian technicznych wersji, opisanej w niniejszej instrukcji używania.

2 Opis produktu

Leżak kąpielowy jest sprzętem pomocniczym podczas kąpieli pod prysznicem lub w wannie, posiadającym różne możliwości ustawień w celu dostosowania do potrzeb dziecka.

W leżaku kąpielowym można umieścić dziecko w pozycji leżącej lub siedzącej.

W celu wykorzystania zagłębienia odpowiadającego napięciu mięśni można za pomocą pasków na rzepy napinać tkaninowe pokrycie odpowiednio do potrzeb dziecka.

Podglówek może być odwrócony do tyłu lub można zdjąć tkaninę w tym obszarze, aby utrzymać głowę wolną, np. podczas mycia włosów.

Długość oparcia i głębokość siedziska można dopasować do wzrostu dziecka, przesuwając odpowiednio rury teleskopowe ramy.

Rama jest pokryta dwoma kawałkami tkaniny pokrycia, które zachodzą na siebie w części miedniczej oparcia i są połączone zapięciem na rzep. Zapięcie na rzep można otworzyć i wykorzystać wymaganą długość materiału z obszaru zakładki, np. podczas regulacji długości leżaka kąpielowego.

3 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczne używanie produktu jest zagwarantowane tylko w przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem oraz zgodnie z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji używania. Ostatecznie to użytkownik jest osobą odpowiedzialną za bezwypadkowe użytkowanie.

3.1 Cel zastosowania

Produkt służy do podparcia i optymalizacji pozycji siedzącej dzieci podczas kąpieli.

Produkt nadaje się dla użytkowników, których anatomia (jak np. wymiary ciała, masa ciała) pozwala na użytkowanie produktu zgodnie z przeznaczeniem oraz których skóra jest nieuszkodzona.

W zależności od stosowanego produktu do stosowania zgodnego z przeznaczeniem może być niezbędne wyposażenie dodatkowe. Warunki do bezpiecznego montażu, regulacji i użytkowania są opisane w instrukcji użytkowania danego produktu i w każdym przypadku muszą zostać spełnione.

Produkty można wymienić wyłącznie na oryginalne części producenta. W przypadku zestawienia z dodatkowymi produktami zwrócić uwagę na wszystkie wskazówki zawarte w instrukcjach użytkowania stosowanych produktów.

Ottobock nie przejmuje odpowiedzialności za zestawienia z produktami medycznymi i/lub częściami osprzętu innych producentów spoza systemu modułowego Ottobock.

Wyłączone z tego są zestawienia ocenione pod względem skuteczności i bezpieczeństwa na podstawie porozumienia dotyczącego zestawień.

3.2 Zakres zastosowania

Leżak kąpielowy może być używany w pomieszczeniach i na zewnątrz.

Stosuje się go w szczególności u dzieci i młodzieży z brakiem kontroli tułowia i/lub tendencją do przeprostów (np. w przypadku porażenia mózgowego) od około drugiego roku życia.

Produkt może być stosowany przez użytkowników o wadze ciała do **30 kg [66 lbs]** (rozmiar 1) i do **60 kg [132 lbs]** (rozmiar 2). Przekroczenie maksymalnie dopuszczalnej wagi ciała użytkownika prowadzi do wyłączenia odpowiedzialności.

3.3 Wskazania

- Lekkie, poważne lub całkowite ograniczenie ruchowe

3.4 Przeciwwskazania

3.4.1 Przeciwwskazania absolutne

- Brak znanych

3.4.2 Przeciwwskazania względne

- Brak wymagań fizycznych lub psychicznych

3.5 Dalsze ograniczenia w stosowaniu




Produkt jest przeznaczony do stosowania przez **jednego użytkownika**. Ponowne zastosowanie jest ze względów higienicznych niedozwolone.

3.6 Kwalifikacja



Omawiany produkt może być wybrany i dopasowany wyłącznie przez personel fachowy. Należy przy tym przestrzegać wszystkich wytycznych producenta i wszystkich obowiązujących przepisów prawnych. Więcej informacji na ten temat można uzyskać w serwisie producenta (adresy, patrz wewnętrzna strona okładki lub na odwrocie).

4 Bezpieczeństwo

4.1 Oznaczenie symboli ostrzegawczych

 OSTRZEŻENIE	Ostrzeżenie przed możliwymi niebezpieczeństwami ciężkiego wypadku i urazu.
 PRZESTROGA	Ostrzeżenie przed możliwymi niebezpieczeństwami wypadku i urazu.
 NOTYFIKACJA	Ostrzeżenie przed możliwością powstania uszkodzeń technicznych.

4.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

<p> OSTRZEŻENIE</p> <p>Nieprawidłowe obchodzenie się z materiałami opakowania</p> <p>Niebezpieczeństwo uduszenie wskutek zaniedbania obowiązku nadzoru</p> <p>► Należy uważać, aby opakowanie nie dostało się do rąk dzieci.</p>
<p> OSTRZEŻENIE</p> <p>Samodzielna modyfikacja ustawień</p> <p>Ciężkie urazy użytkownika wskutek niedopuszczalnych modyfikacji produktu</p> <p>► Nie zmieniać ustawień dokonanych przez personel fachowy. Samodzielnie można dokonać tylko takich ustawień, które zostały opisane w rozdziale „Użytkowanie“ niniejszej instrukcji używania.</p> <p>► W razie problemów z regulacją należy zwrócić się do personelu fachowego, który dopasował dany produkt.</p>

⚠ OSTRZEŻENIE

Przekroczenie okresu użytkowania

Poważne obrażenia wskutek niestosowania się do instrukcji producenta

- ▶ Użytkowanie produktu po upływie podanego spodziewanego okresu użytkowania prowadzi do zwiększenia ryzyka resztkowego.
- ▶ Przestrzegać podanego okresu użytkowania.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zapalenie produktu

Oparzenia wskutek błędu użytkownika

- ▶ Produkt jest trudno zapalny. Nie można jednak całkowicie wykluczyć zapłonu pod wpływem źródła zapłonu. Zachować szczególną ostrożność przy obchodzeniu się z ogniem.
- ▶ Unikać wszelkich źródeł zapłonu, zwłaszcza palących się papierosów.

⚠ PRZESTROGA

Skrajne temperatury

Hipotermia lub oparzenia spowodowane kontaktem z elementami konstrukcyjnymi, awaria elementów

- ▶ Nie należy narażać produktu na działanie skrajnych temperatur (np. promieniowanie słoneczne, sauna, ekstremalne zimno).
- ▶ Nie należy umieszczać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejników.

⚠ PRZESTROGA

Uszkodzenia skóry

Uszkodzenia skóry lub odleżyny na skutek przeciężenia

- ▶ Przed zastosowaniem oraz w trakcie użytkowania produktu kontrolować swoją skórę pod kątem nienaruszonego stanu.
- ▶ Zwracać uwagę na staranną pielęgnację skóry oraz zredukowanie nacisku poprzez zrobienie przerwy w korzystaniu z produktu.
- ▶ Jeżeli w trakcie użytkowania pojawią się uszkodzenia skóry lub inne problemy, należy zaprzestać używania produktu. Skonsultować się z personelem fachowym.

⚠ PRZESTROGA

Niewłaściwe użytkowanie produktu

Upadek użytkownika wskutek zaniedbania obowiązku nadzoru

- ▶ Produkt jest przyrządem terapeutycznym i może być stosowany tylko pod nadzorem. Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru.
- ▶ Szczególną uwagę zwracać na potencjalne sytuacje niebezpieczne, np. przy stawianiu i pozycjonowaniu produktu.
- ▶ W interesie bezpieczeństwa użytkownika przed każdym użyciem starannie sprawdzić sprawność przyrządu terapeutycznego.

⚠ PRZESTROGA

Uszkodzenie produktu

Ograniczenia zdrowotne użytkownika wskutek nieprawidłowej obsługi

- ▶ W przypadku zauważenia uszkodzeń lub innych niebezpieczeństw mogących spowodować uszczerbek na zdrowiu należy natychmiast zaprzestać używania produktu.
- ▶ Należy zwrócić się do personelu fachowego.
- ▶ Przekazać firmie Ottobock informację o uszkodzeniach produktu, które mogą spowodować uszczerbek na zdrowiu użytkownika.

⚠ PRZESTROGA

Stosowanie produktu w testach diagnostycznych i leczeniu terapeutycznym

Wpływ na wyniki badań lub skuteczność leczenia w wyniku interakcji produktu z używanymi urządzeniami

- ▶ Upewnić się, że badania i zabiegi są przeprowadzane wyłącznie w przewidzianych warunkach.

⚠ PRZESTROGA**Nieprawidłowe użytkowanie**

Przewrócenie się produktu z powodu nieprawidłowej obsługi

- ▶ Produkt należy stosować tylko na stabilnym i równym podłożu.
- ▶ Nie należy stawiać produktu na stromych zboczach.

⚠ PRZESTROGA**Niebezpieczeństwo zakleszczenia i zmiżdżenia w częściach ruchomych i elementach regulacji mechanicznej**

Zakleszczenie, zmiżdżenie kończyn wskutek nieprawidłowej obsługi

- ▶ Przy ustawianiu i składaniu produktu należy uważać na palce (niebezpieczeństwo zakleszczenia i zgniecenia).

4.3 Skutki uboczne

W przypadku stosowania zgodnie z przeznaczeniem skutki uboczne nie są znane.

W przypadku dolegliwości należy skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.

4.4 Tablica znamionowa

Naklejka/etykieta	Znaczenie
	A Nazwa produktu ustalona przez producenta
	B Oznakowanie CE
	C Maksymalna waga ciała użytkownika (patrz rozdział „Dane techniczne”)
	D Informacje o producencie/Adres
	E Numer seryjny ¹⁾
	F Data produkcji ²⁾
	G Symbol wyrobu medycznego (Medical Device)
	H OSTRZEŻENIE! Przed użyciem przeczytać instrukcję używania. Przestrzegać ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa (np. ostrzeżeń, środków ostrożności).
	I Oznaczenie producenta artykułu dla wariantu produktu
	J Numer seryjny (PI) ^{3),1)}
K Globalny numer artykułu (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾	

1) YYYY = rok produkcji; WW = tydzień produkcji; PP = miejsce produkcji; XXXX = bieżący numer produkcyjny

2) YYYY = rok produkcji; MM = miesiąc produkcji; DD = dzień produkcji

3) UDI-PI zgodnie ze standardem GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI zgodnie ze standardem GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Na produkcie mogą być umieszczane dodatkowe numery w celu identyfikacji niektórych danych produkcyjnych.

5 Dostawa**5.1 Skład zestawu**

Do produktu dołączona jest instrukcja używania.

W skład zestawu wchodzi (patrz ilustr. 1):

Poz.	Nazwa artykułu	Ilość
	Leżak kąpielowy składający się z następujących elementów:	1
1	powierzchnia podparcia podudzi	1
2	siedzisko	1
3	oparcie	1
4	podglówek	1

5.2 Osprzęt

Zaglówek

Zaglówek (patrz ilustr. 2) służy do boczego podparcia głowy. Składa się on z dwóch piankowych pelot pokrytych tkaniną (patrz ilustr. 3).

Pas tułowia

Pas tułowia (patrz ilustr. 4) służy do dodatkowego podparcia dziecka, gdy mimowolne, nagłe ruchy utrudniają jego stabilne ułożenie.

Podobnie jak zagłówek, pas tułowia może być regulowany na żadaną wysokość za pomocą podłużnych pasów na tkaninie pokrycia. Zmniejszając naprężenie tkaniny pokrycia i przez wynikające z tego zagłębienie, dziecko może uzyskać większe podparcie.

Innym sposobem na zapewnienie dodatkowego podparcia i bezpieczeństwa tułowia dziecka jest zastosowanie zagłówka jako prowadnicy tułowia, która ze względu na swój specjalny kształt i rozmiar jest odpowiednia dla tego obszaru (patrz ilustr. 5).

Pasy na nogi

Pasy na nogi (patrz ilustr. 6) służą do zabezpieczenia nóg, aby przeciwdziałać ruchom wyprostowującym, które utrudniają pozycjonowanie i pielęgnację dziecka.

Pasy mają regulowaną wysokość, podobnie jak zagłówek i pas tułowia (patrz ilustr. 7).

W razie potrzeby pasy te mogą być również używane do przytrzymywania i prowadzenia ud.

5.3 Przechowywanie

Produkt przechowywać w zamkniętych, suchych pomieszczeniach o wystarczającej cyrkulacji powietrza oraz chronić przed wpływem czynników zewnętrznych. Konkretnie informacje dotyczące warunków przechowywania: patrz strona 99.

6 Uzyskanie zdolności użytkowej

6.1 Montaż

INFORMACJA

Po wyschnięciu leżak kąpielowy można w prosty i łatwy sposób regulować.

INFORMACJA

Leżak kąpielowy może być ustawiony w pozycji siedzącej (patrz ilustr. 8) lub leżącej (patrz ilustr. 9).

Pozycja (patrz ilustr. 10) jest wprawdzie regulowana, ale nagłe ruchy dziecka (np. w wyniku „nagłych” ruchów spastycznych, drgawek, atetozy) mogą spowodować kotysanie się leżaka kąpielowego. Takie kotysanie może wywołać niepokój dziecka, a jeśli dziecko jest niezabezpieczone, może wypaść.

- 1) Podeprzeć leżak kąpielowy podglówkiem o brzuch lub klatkę piersiową i część na stopy skierować z dala od ciała (lub na odwrot) (patrz ilustr. 11). Można przy tym tułowiem wspomagać regulację i ułatwiać obsługę.

INFORMACJA: Pozycja regulacji (patrz ilustr. 12) wymaga zbyt dużej siły oraz całej długości ramienia i nie jest zalecana.

- 2) Ustawić pozycję leżącą za pomocą przegubów zatrzaskowych (patrz ilustr. 13). Aby przesunąć przegub, należy nacisnąć przycisk (patrz ilustr. 14). Po zwolnieniu przycisku, przegub blokuje się w żądanej pozycji.
- 3) Za pomocą przegubów zatrzaskowych A, B, C i D (patrz ilustr. 15) zmienić położenie poszczególnych części leżaka kąpielowego względem siebie. Aby dokonać regulacji, należy jednocześnie nacisnąć oba przeciwległe przeguby zatrzaskowe i przytrzymać je podczas regulacji (patrz ilustr. 16).

INFORMACJA: Zaleca się naciskanie przycisków kciukami. Palce, zwłaszcza wskazujący i środkowy, przytrzymują jednocześnie żadaną część leżaka kąpielowego i przesuwają ją do pożądanego pozycji. Po osiągnięciu żądanej pozycji zwolnić przyciski przegubów. Następnie przeguby zatrzaskują się automatycznie.

6.2 Opcje

Ustawianie podglówka

- 1) Za pomocą przegubów zatrzaskowych D (patrz ilustr. 15) zagiąć podglówek do tyłu w celu ustawienia głowy w żądanej pozycji (patrz ilustr. 17).

- 2) **Opcja:** Inną możliwością jest zdjęcie tkaniny pokrycia podglówka. W tym przypadku głowa dziecka jest całkowicie odsłonięta i powinna być trzymana przez opiekuna, jeżeli kontrola głowy jest słaba (patrz ilustr. 18).
INFORMACJA: W przypadku bardzo silnego przeprostu szyi można również ustawić podglówek do przodu w celu uzyskania redukcji nadmiernego napięcia mięśni w połączeniu z mocniej ustawionym zgięciem bioder.
- 3) Wyregulować prawidłową szerokość pelot zagłówka: Podnieść zewnętrzny koniec regulowanej peloty i przesunąć pelotę w żądane położenie (patrz ilustr. 19). Następnie nacisnąć i zamocować pelotę do zapięć na rzepy przymocowanych do pasków prowadzących. Postępować w ten sam sposób z drugą pelotą.
- 4) Po ustawieniu prawidłowej wysokości zagłówka należy przymocować go do tkaniny pokrycia za pomocą pasków wzdłużnych (patrz ilustr. 20).

Regulacja długości oparcia

- 1) Odkręcić kluczem imbusowym obie śruby wkręcone do otworów regulacyjnych z boku oparcia (patrz ilustr. 21).
- 2) Poluzować zapięcie na rzep dwóch nakładających się na siebie części tkaniny pokrycia w części miedniczej oparcia (patrz ilustr. 22).
- 3) Pociągnąć podglówek do góry, przytrzymując drugą ręką siedzisko, aż do osiągnięcia żądanej pozycji.
- 4) Wkręcić obie śruby w ten sam otwór po odpowiedniej stronie i ponownie je dokręcić (patrz ilustr. 23).
- 5) Naciągnąć oba kawałki tkaniny sztywno na siebie i połączyć je zapięciem na rzep (patrz ilustr. 24).

Regulacja długości siedziska

- 1) Odkręcić kluczem imbusowym obie śruby wkręcone do otworów regulacyjnych z boku siedziska (patrz ilustr. 25).
- 2) Poluzować zapięcie na rzep dwóch nakładających się na siebie części tkaniny pokrycia w części miedniczej oparcia (patrz ilustr. 26).
INFORMACJA: Ponieważ wymagana ilość tkaniny pochodzi z oparcia, konieczne może być poluzowanie najniższej umieszczonego paska napinającego w oparciu, w zależności od długości zmiany głębokości siedziska.
- 3) Pociągnąć za podnózek, aby ustawić żądaną długość.
- 4) Po osiągnięciu żądanej pozycji należy ponownie dokręcić obie śruby.
- 5) Naciągnąć oba kawałki tkaniny sztywno na siebie i połączyć je zapięciem na rzep.
- 6) W razie potrzeby należy ponownie połączyć najniższy pasek napinający oparcia.

Regulacja tkaniny pokrycia

Aby dopasować napięcie tkaniny pokrycia do potrzeb dziecka, należy odzepić zapięcia na rzepy i ustawić odpowiednio żądane napięcie tkaniny (patrz ilustr. 27).

7 Użytkowanie

7.1 Korzystanie z produktu

Przed użyciem należy sprawdzić należyte zamocowanie produktu i ergonomicznie prawidłowe ustawienie. W przypadku konieczności wprowadzenia poprawek należy poinformować wykwalifikowany personel.

- 1) Ustawić leżak kąpielowy w ergonomicznie prawidłowej pozycji (patrz strona 96).
- 2) Postawić leżak kąpielowy na stabilnej i równej powierzchni.
INFORMACJA: Upewnić się, że wspornik regulacji wysokości oparcia, przegub zatrzaskowy B (patrz ilustr. 15) i koniec podnóżka mają zawsze kontakt z podłożem (patrz ilustr. 28).
- 3) Po każdym użyciu wytrzeć leżak kąpielowy do sucha i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. W celu wysuszenia należy umieścić leżak kąpielowy podglówkiem skierowanym w dół (patrz ilustr. 29). Gumowane osłony rur zapobiegają ześlizgiwaniu się i zapewniają odprowadzanie wilgoci przez przewidziane otwory.
- 4) Po użyciu leżak kąpielowy można złożyć, aby zaoszczędzić miejsce (patrz ilustr. 30).

7.2 Pielęgnacja

PRZESTROGA

Brakujące lub nieprawidłowe czyszczenie

Zagrożenia zdrowotne wskutek infekcji, uszkodzenia produktu wskutek błędu użytkownika

- ▶ Produkt czyścić w regularnych odstępach czasowych.
- ▶ Nie czyścić produktu myjką wysokociśnieniową. Może to spowodować uszkodzenie produktu.

7.2.1 Czyszczenie

Produkt należy czyścić regularnie, w zależności od zabrudzenia i częstotliwości użytkowania, **co najmniej 1 raz w miesiącu**:

- Do czyszczenia należy używać ciepłej wody z mydłem. W razie potrzeby należy dodać niewielką ilość środka dezynfekującego. Starannie osuszyć produkt wilgotną szmatką lub gąbką i wytrzeć suchą, czystą ściereczką.
- Materiał siatkowy można zdejmować w celu pielęgnacji i prać w temperaturze maks. **+60 °C [+140 °F]**. Przed praniem należy zakleić paski i umieścić tkaninę pokrycia w poszewce na poduszkę, aby ułatwić rozkładanie po praniu i zapobiec zaplątaniu się z innym praniem.
- Prosimy nie używać agresywnych środków do czyszczenia, rozpuszczalników oraz twardych szczotek itp.
- Zapięcie na rzep należy czyścić suchą szczotką.
- Po czyszczeniu pozostawić produkt do całkowitego wyschnięcia na powietrzu.
- Produktu nie poddać bezpośredniemu działaniu gorąca (np. promienie słoneczne, ciepło piecyków lub kaloryferów, suszarka do włosów).

7.2.2 Dezynfekcja

- Przed dezynfekcją dokładnie oczyścić produkt.
- Wszystkie elementy produktu wytrzeć na mokro środkiem dezynfekcyjnym.
- Do dezynfekcji należy używać tylko bezbarwnego środka na bazie wodnej. Należy przestrzegać przy tym wskazań użytkownika wydanych przez producenta.

8 Konserwacja i naprawa

PRZESTROGA

Zużycie obicia produktu

Niebezpieczeństwo urazu wskutek niedozwolonego dalszego użytkowania, utratę funkcjonalności

- ▶ Częste używanie może spowodować zużycie powierzchni poduszek. W przypadku uszkodzeń należy natychmiast wymienić produkt.

- Sprawdzić sprawność produktu **przed każdym użyciem**.
- Produkt **miesięcznie** kontrolować pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- **Co miesiąc** sprawdzać prawidłowe osadzenie połączeń śrubowych.
- Zwłaszcza w początkowym okresie lub po regulacjach należy częściej sprawdzać dokręcenie połączeń śrubowych. Niezwłocznie poinformować personel fachowy w przypadku kilkukrotnego poluzowania się połączenia skręcane.
- Użytkownik nie może dokonywać żadnych napraw produktu.
- Zlecić wykwalifikowanemu personelowi jak najszybszą wymianę elementów uszkodzonych lub zużytych.
- Prace serwisowe i naprawy może wykonywać wyłącznie personel fachowy lub producent. Przy naprawach są tam używane tylko oryginalne części zamienne Ottobock.

9 Utylizacja

9.1 Wskazówki odnośnie utylizacji

Produkt należy oddać personelowi fachowemu w celu jego utylizacji.

W przypadku utylizacji, należy usunąć wszystkie podzespoły produktu zgodnie z krajowymi wymaganiami ochrony środowiska.

9.2 Wskazówki odnośnie ponownego użycia

Produkt nie jest przeznaczony do ponownego użycia.

10 Wskazówki prawne

Wszystkie warunki prawne podlegają prawu krajowemu kraju stosującego i stąd mogą się różnić.

10.1 Odpowiedzialność

Producent ponosi odpowiedzialność w przypadku, jeśli produkt jest stosowany zgodnie z opisami i wskazówkami zawartymi w niniejszym dokumencie. Za szkody spowodowane wskutek nieprzestrzegania niniejszego dokumentu, szczególnie spowodowane wskutek nieprawidłowego stosowania lub niedozwolonej zmiany produktu, producent nie odpowiada.

10.2 Gwarancja

Więcej informacji na temat warunków gwarancji udzieli personel fachowy, który dopasował produkt lub serwis producenta (adresy, patrz tylna obwoluta wewnętrzna instrukcji użytkowania).

10.3 Żywotność

Przewidywany okres użytkowania: **4 lata**

Przewidywany okres użytkowania został przyjęty za podstawę w fazie projektowania, produkcji oraz w wytycznych dotyczących użytkowania produktu zgodnie z jego przeznaczeniem. Zawierają one również wytyczne dotyczące obsługi technicznej, zapewnienia skuteczności działania i bezpieczeństwa produktu.

11 Dane techniczne

Numer artykułu	HR51040000-027 (rozmiar 1)	HR51050000-027 (rozmiar 2)
Całkowita długość powierzchni do leżenia	1150 - 1330 mm	1470 - 1730 mm
Głębokość siedziska	200 - 240 mm	310 - 430 mm
Długość pleców	630 - 720 mm	890 - 940 mm
Szerokość	380 mm	380 mm
Ciężar	3,8 kg	4,3 kg
Maks. dopuszczalna masa ciała użytkownika	30 kg	60 kg

Warunki otoczenia

Temperatura i wilgotność powietrza	
Temperatura użytkowa [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Temperatura podczas transportu i przechowywania [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Wilgotność powietrza [%]	10 do 85; bez skraplania

1 Előszó

INFORMÁCIÓ

Az utolsó frissítés dátuma: 2020-12-16

- ▶ A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot, és tartsa be a biztonsági utasításokat.
- ▶ Kérje meg a szakszemélyzetet, hogy tanítsa meg Önt a termék biztonságos használatára.
- ▶ A termékkel kapcsolatos kérdéseivel, vagy ha problémák adódtak a termék használatakor, forduljon a szakszemélyzethez.
- ▶ A termékkel kapcsolatban felmerülő minden súlyos váratlan eseményt jelentsen a gyártónak és az Ön országában illetékes hatóságnak, különösen abban az esetben, ha az egészségi állapot romlását tapasztalja.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

INFORMÁCIÓ

- ▶ A termékbiztonsággal és a termékviSSzahívásokkal kapcsolatos új tájékoztatókat, valamint a megfelelőségi nyilatkozatot a ccc@ottobock.com e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) találja.
- ▶ A dokumentum PDF-változatát a ccc@ottobock.com e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) igényelheti. A PDF fájl nagyítva is megjeleníthető.

Ez a használati útmutató fontos tájékoztatást nyújt a Robby HR51040000-027 és HR51050000-027 fürdetőülés felszerelésével és helyes használatával kapcsolatban.

A termék használatát minden felhasználóval és/vagy azok kísérő személyeivel a jelen használati útmutató alapján a szakszemélyzetnek kell begyakoroltatnia. A felhasználókat és/vagy a kísérő személyeket a biztonsági tudnivalók c. fejezet alapján különösképpen a fennmaradó kockázatokról kell felvilágosítani.

A gyártó fenntartja a műszaki változtatások jogát a jelen használati útmutatóban szereplő kivitelhez képest.

2 Termékleírás

A fürdetőülés a gyerekek szükségleteihez igazodó, különböző beállítási lehetőségekkel rendelkező zuhanyozó és fürdető segédeszköz.

A fürdetőülésbe a gyerek fekvő és ülve is behelyezhető.

A huzat a tépőzáras hevederekkel beállítható a gyerek szükségletei szerint az izomtónusnak megfelelő vályú használatához.

A fejrész elfordítható hátrafelé vagy erről a területről lehúzható az szövetből készült huzat a fej szabadon tartására, pl. hajmosás közben.

A hátrész hossza és az ülés mélysége a vázcsövek kihúzásával a gyerek testméretéhez igazítható.

A keretet két tépőzárral egymáshoz rögzíthető szövetrészt borítja, amelyek a háttartó medencetartományában átfedik egymást. A tépőzár kioldható és az anyagok átfedési területéről további anyag használható például abban az esetben, ha a fürdetőülést meghosszabbítják.

3 Rendeltetésszerű használat

A termék biztonságos használata csak a jelen használati útmutató előírásainak megfelelő, rendeltetésszerű alkalmazás esetén szavatolt. A balesetmentes üzemért végeredményben a felhasználó felelős.

3.1 Rendeltetés

A termék az ülőhelyzet támogatását és optimalizálását szolgálja a gyerek fürdetése közben.

A termék olyan felhasználók számára alkalmas, akiknek testi felépítése (pl. magassága, súlya) lehetővé teszi a termék rendeltetésszerű használatát, bőre pedig sértetlen.

Az alkalmazott terméktől függően a rendeltetésszerű használathoz további tartozék lehet szükséges. A biztonságos felszerelés, beállítás és használat előfeltételeit az adott termék használati utasítása írja le, és ezeket minden esetben teljesítse.

A termékeket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel pótolja. Ha további termékekkel együtt használja, akkor vegye figyelembe az alkalmazott termék használati utasításában megadott valamennyi utasítást. A más gyártótól származó orvostechnikai eszközökkel együtt történő alkalmazás és/vagy az Ottobock modulós rendszerébe nem illeszkedő alkatrészek használata esetén az Ottobock nem vállal felelősséget.

Kivételt képeznek a kombinációs megállapodás alapján a hatékonyságukra és biztonságukra kiértékelt kombinációk.

3.2 Alkalmazási terület

A fürdetőülés egyaránt használható beltérben és kültéren.

Különösen olyan gyerekeknél használható kb. a második életévtől kezdődően, akiknél elégtelen a törzs kontrollja és/vagy túlnyújtásra hajlamosak (pl. oxigénhiányos agyi bénulás esetén).

A termék legfeljebb **30 kg [66 lbs]** (1-es méret) és **60 kg [132 lbs]** (2-es méret) testsúlyú felhasználóknál használható. Ha a legnagyobb, megengedett értéket meghaladó súlyú személy használja a terméket, akkor az a szavatosság kizárásához vezet.

3.3 Indikációk

- Csekélytől súlyosig terjedő, vagy teljes mozgáskorlátozottság

3.4 Ellenjavallatok

3.4.1 Abszolút ellenjavallatok

- Semmilyen sem ismert

3.4.2 Relatív ellenjavallatok

- A testi vagy mentális feltételek hiánya

3.5 A használatra vonatkozó további korlátozások



A terméket kizárólag **egy felhasználó számára** tervezték. Az ismételt használatba adása higiéniai okokból nem megengedett.

3.6 Minősítés




Ezt a terméket csak szakszemélyzet választhatja ki és állíthatja be. Ennek során be kell tartani a gyártó minden utasítását, valamint az érvényes törvényi előírásokat. Ezzel kapcsolatos további tájékoztatók a gyártó ügyfélszolgálatánál igényelhetők (a címeket lásd a hátoldalon vagy a hátsó borító belső oldalán).

4 Biztonság

4.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

 FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés esetleges súlyos balesetekre és sérülési veszélyekre.
 VIGYÁZAT	Figyelmeztetés esetleges balesetekre és sérülési veszélyekre.
MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés esetleges műszaki hibákra.

4.2 Általános biztonsági utasítások

<p> FIGYELMEZTETÉS</p> <p>Csomagolóanyagok hibás kezelése</p> <p>Fulladásveszély a felügyeleti kötelezettség elhanyagolása miatt</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ügyeljen arra, hogy a csomagolóanyag ne kerüljön gyermekek kezébe.
<p> FIGYELMEZTETÉS</p> <p>A beállítások önkényes megváltoztatása</p> <p>A felhasználó súlyos sérülései a termék nem engedélyezett módosításai miatt</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ne változtassa meg a szakember által végzett beállításokat. Ön csak a jelen használati útmutató „Használat” fejezetében ismertetett beállításokat végezheti el önállóan. ▶ A beállítással kapcsolatos problémáival forduljon a szakemberhez, aki a termék beállítását végezte.
<p> FIGYELMEZTETÉS</p> <p>Az élettartam túllépése</p> <p>Súlyos sérülések a gyártó adatainak figyelmen kívül hagyása miatt</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ A terméknek az előírt, várható élettartamán túli használata a maradék kockázatok növekedéséhez vezet. ▶ Vegye figyelembe az előírt élettartamot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék meggyulladása

Égési sérülések a felhasználó hibája miatt

- ▶ A termék nem gyúlékony. Ennek ellenére nem zárható ki teljesen, hogy gyújtóforrás hatására meggyullad. Nyílt láng használata esetén ezért rendkívül elővigyázatosan járjon el.
- ▶ Tartson távol minden gyújtóforrást, különösen az égő cigarettát.

⚠ VIGYÁZAT

Szélsőséges hőmérsékletek

Komponensekkel való érintkezésből, alkatrészek meghibásodásából eredő lehűlés vagy égési sérülések

- ▶ A terméket nem szabad szélsőséges hőmérséklet (pl. napsugárzás, szauna, rendkívüli hideg) hatásának kiteneni.
- ▶ Ne helyezze a terméket fűtőtest közvetlen közelébe.

⚠ VIGYÁZAT

Bőrsérülések

Bőrsérülések vagy túlterhelés által okozott nyomásfoltok

- ▶ Az alkalmazás megkezdése előtt, valamint a használat során ellenőrizze a bőre sértetlenségét.
- ▶ Ügyeljen a bőr gondos ápolására, valamint a használat időnkénti megszakításával a bőr nyomásmentesítésére.
- ▶ Ha a használat során bőrsérülések vagy egyéb problémák lépnek fel, akkor ne használja tovább a terméket. Kérje a szakember tanácsát.

⚠ VIGYÁZAT

Termék szakszerűtlen használata

Felhasználó felborulása felügyeleti kötelezettség elhanyagolása miatt

- ▶ A termék egy terápiás eszköz, és csak felügyelet mellett használható. A gyermekét soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- ▶ Különösen ügyeljen a lehetséges veszélyes helyzetekre, pl. a termék felállításakor és pozicionálásakor.
- ▶ A felhasználó biztonsága érdekében a terápiás eszköz működését minden alkalmazás előtt ellenőrizni kell.

⚠ VIGYÁZAT

A termék károsodása

A felhasználó téves kezelésből eredő egészségkárosodása

- ▶ Azonnal hagyja abba a termék használatát, ha bármilyen olyan meghibásodást vagy egyéb veszélyt észlel, amely személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ Forduljon a szakszemélyzethez.
- ▶ Jelentse az Ottobock vállalatnak a termék olyan károsodásait, amelyek a felhasználó egészségkárosodását okozhatják.

⚠ VIGYÁZAT

A termék használata diagnosztikai célú vizsgálatoknál és terápiás kezelések során

A termék és a vizsgálatokhoz használt eszközök kölcsönhatása ronthatja a vizsgálati eredményeket vagy a kezelés hatásosságát

- ▶ Ügyeljen arra, a vizsgálatokat és kezeléseket kizárólag az előírt feltételek mellett végezzék el.

⚠ VIGYÁZAT

Szakszerűtlen használat

A termék felborulása a hibás kezelés miatt

- ▶ A terméket kizárólag szilárd, egyenletes felületen használja.
- ▶ A terméket soha ne állítsa lejtős felületre.

⚠ VIGYÁZAT**Becsípődés- és zúzódásveszély a mozgó alkatrészekben és a mechanikai állítószerkezeteknél**

Végtagok beszorulása, becsípődése a hibás kezelés miatt

▶ Legyen óvatos az ujjával a termék felállításakor és összezsukásakor (becsípődés- és zúzódásveszély).

4.3 Kísérőjelenségek

A rendeltetésszerű használatkor nincsenek ismert kísérőtünetek.

Panaszok esetén forduljon orvoshoz vagy terapeutához.

4.4 Adattábla

Címke	Jelentés
	A A gyártó termékneve
	B CE-jelölés
	C Felhasználó maximális testsúlya (lásd a „Műszaki adatok” c. fejezetet)
	D A gyártó adatai/címe
	E Sorozatszám ¹⁾
	F A gyártás dátuma ²⁾
	G Orvostechnikai eszköz (medical device) szimbólum
	H FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt olvassa el a használati útmutatót. Vegye figyelembe a fontos biztonsági utasításokat (pl. figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket).
	I A gyártónak a termékváltozatra vonatkozó cikkazonosítója
	J Sorozatszám (PI) ^{3),1)}
	K Globális cikkszám (global trade item number) (DI) ⁴⁾

1) YYYY = gyártás éve; WW = gyártás hete; PP = gyártóhely; XXXX = folytatólagos gyártási szám

2) YYYY = gyártás éve; MM = gyártás hónapja; DD = gyártás napja

3) UDI-PI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), PI = termékazonosító (product identifier)

4) UDI-DI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), DI = eszközazonosító (device identifier)

Bizonyos gyártói adatok azonosítására további számok helyezhetők el a terméken.

5 Kiszállítás**5.1 Szállítási terjedelem**

A termékhez használati útmutatót mellékelünk.

A szállítási terjedelem (lásd ezt az ábrát: 1) magában foglalja:

Tétel	Cikknév	Darabszám
	A fürdetőülés részei:	1
1	Lábszártartó felülete	1
2	Ülés	1
3	Háttartó	1
4	Fejrész	1

5.2 Tartozék**Fejtámasz**

A fejtámasz (lásd ezt az ábrát: 2) a fej oldalsó megtámasztására szolgál. A fejtámasz két szövettel bevont habszivacs nyomópárnából áll (lásd ezt az ábrát: 3).

Törzsheveder

A törzsheveder (lásd ezt az ábrát: 4) további támaszt nyújt a gyermeknek, ha a hirtelen akaratlan mozgások miatt nehéz a stabil helyzet fenntartása.

A fejtámaszhoz hasonlóan a törzsheveder a huzaton lévő hosszanti hevederekkel a kívánt magasságra állítható. A huzat feszességének csökkenésével és az így kialakuló vályúval a gyerek megtartható az ülésben.

További lehetőség a gyerek törzsének biztonságos megtartására a fejtámasz törzsvezetőként történő használata, amely speciális alakja és mérete miatt alkalmas erre a feladatra (lásd ezt az ábrát: 5).

Lábhevederek

A lábhevederek (lásd ezt az ábrát: 6) a láb rögzítésére szolgálnak, olyan nyújtó mozgások ellenhatására, amelyek megnehezítik a gyerek elhelyezését és ápolását.

A fejtámaszhoz és a törzshevederhez hasonlóan a hevederek magassága állítható (lásd ezt az ábrát: 7).

Szükség esetén ezek a hevederek a comb megtartására és vezetésére is használhatók.

5.3 Tárolás

A terméket zárt, száraz, megfelelő légcserét biztosító helységben, külső hatásoktól védve tárolja. Tárolási feltételekkel kapcsolatos konkrét adatok: lásd ezt az oldalt: 107.

6 Használatra kész állapot előállítása

6.1 Összeszerelés

INFORMÁCIÓ

Száraz állapotban a fürdetőülés egyszerűen és könnyen beállítható.

INFORMÁCIÓ

A fürdetőülés ülő (lásd ezt az ábrát: 8) vagy fekvő (lásd ezt az ábrát: 9) pozícióba állítható be.

Bár a pozíció (lásd ezt az ábrát: 10) beállítható, azonban a gyerek hirtelen mozgásokor (pl. heves spaszticitás, görcsös rohamok, atetózis) esetén a fürdetőülés himbálózni kezdhet. Ezek nyugtalaníthatják a gyermeket, és ha a gyermek nincs biztonságban, kicsúszhat a fürdetőülésből.

1) Támassza meg a fürdetőülést a fejrészével a hasán vagy a mellkasán, és fordítsa el a lábszakaszt a testétől (vagy fordítva) (lásd ezt az ábrát: 11). Így a felsőtesttel támogathatja a beállítást, ami megkönnyíti a kezelést.

INFORMÁCIÓ: A beállítási pozíció (lásd ezt az ábrát: 12) túl sok erőfeszítést és jelentős karhosszt igényel, ezért nem ajánlott.

2) Állítsa be a fekvőpozíciót a reteszelőcsuklóval (lásd ezt az ábrát: 13). A csukló mozgatásához nyomja meg a nyomógombot (lásd ezt az ábrát: 14). A nyomógomb elengedését követően a csukló a kívánt pozícióban retesz.

3) Az A, B, C és D (lásd ezt az ábrát: 15) reteszelőcsuklókkal módosíthatók egymáshoz képest a fürdetőülés részei. A beállítás elvégzéséhez egyszerre nyomja meg az egymással szemben elhelyezkedő reteszelőcsuklókat, és beállítás közben tartsa ezeket benyomva (lásd ezt az ábrát: 16).

INFORMÁCIÓ: A reteszelőcsukló gombjait ajánlatos a hüvelykujjal megnyomni. Ezzel egyidejűleg az ujjak, különösen a középső és a mutatóujj tartják a fürdetőülés kívánt részét, és a kívánt pozícióba mozgatják azt. Ha elérték a kívánt pozíciót, akkor eressze el a reteszelőcsukló nyomógombjait. Ekkor a csuklók automatikusan bereteszelnék.

6.2 Beállítások

Fejrész beállítása

1) A D-jelű (lásd ezt az ábrát: 15) reteszelőcsuklóval hajtsa le hátra a fejrészt a fej kívánt pozícióba állításához (lásd ezt az ábrát: 17).

2) **Opció:** Alternatív megoldásként húzza le a fejrész szövethuzatát. Ebben az esetben a gyerek feje teljesen szabadon van, és a fej elégtelen kontrollja esetén az ápoló személynek kell azt megtartania (lásd ezt az ábrát: 18).

INFORMÁCIÓ: A fej erős túlnyújtása esetén a fejrész előfelé is beállítható, hogy az erősebben beállított csípőhajlítással kombinálva csökkenthető legyen a túl magas izomtónus.

3) A fejtámasz nyomópárnái megfelelő szélességének beállítása: Emelje meg a beállítandó nyomópárna külső végét, majd tolja a nyomópárnát a kívánt helyzetbe (lásd ezt az ábrát: 19). Ezt követően a nyomópárnát nyomja a vezetőhevederekre rögzített tépőzárakhoz, majd rögzítse. Ugyanígy járjon el a második nyomópárnával.

4) Miután beállította a fejtámasz megfelelő magasságát, rögzítse azt a hosszhevederekkel a huzatanyagon (lásd ezt az ábrát: 20).

Hátsó rész hosszanti beállítása

- 1) Imbuszkulccsal lazítsa meg a hátsó rész oldalán található beállítófuratokba becsavart mindkét csavart (lásd ezt az ábrát: 21).
- 2) Lazítsa meg a háttámla medencereszénél egymást fedő anyagrészek tépőzárját (lásd ezt az ábrát: 22).
- 3) Húzza felfelé a fejrészt, közben a másik kezével tartsa erősen az ülőrészt addig, amíg el nem éri a kívánt pozíciót.
- 4) Csavarja vissza mindkét csavart az adott oldalon a másik oldallal megegyező furatba, majd húzza meg azokat (lásd ezt az ábrát: 23).
- 5) Húzza vissza szorosan egymásra a két anyagrészt, majd a tépőzárral kapcsolja össze azokat egymással (lásd ezt az ábrát: 24).

Ülés hosszanti beállítása

- 1) Imbuszkulccsal lazítsa meg az ülőrész oldalán található állítófuratokba becsavart csavarokat (lásd ezt az ábrát: 25).
- 2) Lazítsa meg a háttámla medencereszénél egymást fedő anyagrészek tépőzárját (lásd ezt az ábrát: 26).
INFORMÁCIÓ: Mivel a szükséges anyagrész a háttérület felől érkezik, az ülésmélység módosítási hosszától függően szükség lehet a hátsó rész legalsó feszítőhevederének meglazítására.
- 3) A kívánt hosszúság beállításához húzza meg a lábrésznél.
- 4) A kívánt pozíció elérését követően húzza meg mindkét csavart.
- 5) Húzza vissza szorosan egymásra a két anyagrészt, majd a tépőzárral kapcsolja össze azokat egymással.
- 6) Szükség esetén kapcsolja össze újra a hátsó rész legalsó feszítőhevederét.

Anyag feszességének beállítása

Az huzatanyag feszességének a gyerek szükségleteihez megfelelő beállításához oldja a tépőzáras kapcsolatot, majd állítsa be a kívánt anyagfeszességet (lásd ezt az ábrát: 27).

7 Használat

7.1 A termék használata

Használat előtt ellenőrizze a termék biztos rögzítését és korrekt ergonómiai helyzetét. Tájékoztassa a szakszemélyzetet, ha beigazítás szükséges.

- 1) Állítsa be a fürdetőülést az ergonómiai szempontból megfelelő pozícióba (lásd ezt az oldalt: 104).
- 2) Helyezze a fürdetőülést egy stabil, egyenes aljzatra.
INFORMÁCIÓ: Ügyeljen arra, hogy a háttámla magasságállító kengyele, a B-jelű (lásd ezt az ábrát: 15) reteszelőcsukló és lábszártartó alsó vége mindig érintkezzen az aljzattal (lásd ezt az ábrát: 28).
- 3) Minden használat után törölje szárazra a fürdetőülést és szárítsa meg a levegőn. Szárításhoz állítsa fejrészevel lefelé a fürdetőülést (lásd ezt az ábrát: 29). A gumírozott csővévédők megakadályozzák az elcsúszást, valamint biztosítják, hogy a nedvesség az erre a célra szolgáló furatokon keresztül folyjon ki.
- 4) Használatot követően helytakarékos célból a fürdetőülés összecukható (lásd ezt az ábrát: 30).

7.2 Gondozás

VIGYÁZAT

Nem megfelelő vagy elhanyagolt tisztítás

Az egészség fertőzések okozta veszélyeztetése, a termék megrongálódása a felhasználó hibája miatt

- ▶ Rendszeres időközönként tisztítsa meg a terméket.
- ▶ Ne tisztítsa a terméket nagynyomású tisztítóberendezéssel. Ez a termék sérüléséhez vezethet.

7.2.1 Tisztítás

Tisztítsa a terméket rendszeresen, a szennyeződéstől és a használat gyakoriságától függően, **legalább 1x havonta**:

- A tisztításhoz használjon meleg szappanos vizet. Szükség esetén adjon hozzá kevés fertőtlenítőszeret. Egy nyirkos ronggyal vagy szivaccsal itassa fel óvatosan a termékről a nedvességet, majd egy száraz, tiszta ronggyal törölje le azt.
- Tisztításhoz a háló anyaga levehető és max. **+60 °C-on [+140 °F]** mosható. Mosás előtt rögzítse egymáshoz a hevedereket, és helyezze a huzat anyagát egy párnahuzatba, hogy mosás után könnyebben kibonthassa és megakadályozhassa, hogy összegabalyodjon a többi ruhaneművel.
- Ne használjon agresszív tisztítószereket, oldószereket, valamint erősszálú keféket stb.

- A tépőzárat száraz kefével tisztítsa meg.
- Tisztítás után a terméket a levegőn teljesen szárítsa meg.
- Ne tegye ki a terméket közvetlen hőhatásnak (pl. napsütésnek, forró kályha, fűtőttest, hajszárító hőjének).

7.2.2 Fertőtlenítés

- Fertőtlenítés előtt alaposan tisztítsa meg a terméket.
- A termék minden részét törölje át nedvesen fertőtlenítőszerrel.
- Fertőtlenítéshez csak színtelen, vízbázisú készítmények használhatók. Ehhez be kell tartani a gyártó használati utasításában megadott előírásokat.

8 Karbantartás és javítás

VIGYÁZAT

A termék párnázatának kopása

Sérülésveszély a nem megengedett további használat miatt, funkcióvesztés

- ▶ A gyakori használat következtében a párnázat felülete elkophat. Sérülés esetén haladéktalanul cseréltesse ki a terméket.

- A termék működőképességét ellenőrizze **minden alkalmazás előtt**.
- **Havonta** ellenőrizze a termék elhasználódását és sérüléseit.
- **Havonta** ellenőrizze a csavarkötések stabilitását.
- Különösen kezdetben, vagy a beállítási munkák után gyakran ellenőrizze a csavarkötések stabil meghúzását. Ha egy csavarkötés többször is kilazul, azonnal értesítse a szakszemélyzetet.
- A felhasználónak tilos javítást végezni a terméken.
- A sérült vagy kopott alkatrészeket a lehető leggyorsabban cseréltesse ki szakszemélyzettel.
- Szervizelést és javítást csak szakszemélyzet vagy maga a gyártó végezhet a terméken. Ezekben a helyeken a javítási munkákat mindig eredeti Ottobock alkatrészekkel végzik.

9 Ártalmatlanítás

9.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

Ártalmatlanítás céljából adja vissza a terméket a szakembernek.

A termék minden komponensét az adott országban érvényes környezetvédelmi rendelkezések betartásával kell ártalmatlanítani.

9.2 Tudnivalók az ismételt használatba adásról

A termék nem alkalmas újbóli használatra.

10 Jognyilatkozatok

A jogi feltételek a felhasználó ország adott nemzeti jogának hatálya alá esnek és ennek megfelelően változhatnak.

10.1 Felelősség

A gyártót akkor terheli felelősség, ha a terméket az ebben a dokumentumban foglalt leírásoknak és utasításoknak megfelelően használják. A gyártó nem felel a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyásával, különösen a termék szakszerűtlen használatával vagy nem megengedett módosításával okozott károkért.

10.2 Jótállás

A jótállási feltételekkel kapcsolatban a terméket beállító szakszemélyzet vagy a gyártó ügyfélszolgálat (a címetek lásd a használati utasítás végén, a hátsó borító belső oldalán) nyújt bővebb tájékoztatást.

10.3 Élettartam

Várható élettartam: **4 év**

A termék méretezésénél, gyártásánál és a rendeltetésszerű használatára vonatkozó előírásoknál a várható élettartamot vettük alapul. Ezek a termék karbantartására, hatékonyságának biztosítására és biztonságára vonatkozó előírásokat is tartalmazzák.

11 Műszaki adatok

Cikkszám	HR51040000-027 (1-es méret)	HR51050000-027 (2-es méret)
Fekvő felület teljes hossza	1150-1330 mm	1470-1730 mm
Ülésmélység	200-240 mm	310-430 mm
Háttámla hossza	630-720 mm	890-940 mm
Szélesség	380 mm	380 mm
Súly	3,8 kg	4,3 kg
Max. megengedett felhasználósúly	30 kg	60 kg

Környezeti feltételek

Hőmérséklet és páratartalom	
Használati hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Szállítási és tárolási hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Páratartalom [%]	10 - 85; nem lecsapódó

1 Úvod

INFORMÁCIA

Dátum poslednej aktualizácie: 2020-12-16

- ▶ Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento dokument a dodržte bezpečnostné upozornenia.
- ▶ Nechajte sa odborným personálom naučiť do bezpečného používania výrobku.
- ▶ Obráťte sa na odborný personál, ak máte otázky k výrobku alebo ak sa vyskytli problémy.
- ▶ Každú závažnú nehodu v súvislosti s výrobkom, predovšetkým zhoršenie zdravotného stavu, nahláste výrobcovi a zodpovednému úradu vo vašej krajine.
- ▶ Uchovajte tento dokument.

INFORMÁCIA

- ▶ Nové informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku a stiahnutia výrobkov z trhu, ako aj vyhlásenie o zhode, získate na e-mailovej adrese ccc@ottobock.com alebo v servise výrobcu (adresy pozri na zadnej vnútornej strane obálky alebo na zadnej strane).
- ▶ Tento dokument si môžete vyžiadať ako súbor PDF na e-mailovej adrese ccc@ottobock.com alebo v servise výrobcu (adresy pozri na zadnej vnútornej strane obálky alebo na zadnej strane). Súbor PDF je možné zobrazíť aj vo zväčšenej podobe.

Tento návod na použitie vám poskytuje dôležité informácie o montáži a správnom používaní kúpacieho ležadla Robby HR51040000-027 a HR51050000-027.

Všetkých používateľov a/alebo ich sprevádzajúce osoby musí odborný personál poučiť ohľadne obsluhy výrobku pomocou tohto návodu na použitie. Používateľom a/alebo sprevádzajúcim osobám sa musia vysvetliť predovšetkým zvyškové riziká pomocou bezpečnostných upozornení.

Výrobca si vyhradzuje právo na technické zmeny oproti tomuto vyhotoveniu, opísanému v tomto návode na použitie.

2 Popis výrobku

Kúpacie ležadlo je pomôcka na sprchovanie a kúpanie s rôznymi možnosťami nastavenia, aby sa vyhovelo potrebám dieťaťa.

V kúpacom ležadle je možné dieťa umiestniť do ležiacej alebo sediacej polohy.

Pomocou napínacích pásov so suchým zipsom je možné látkový poťah podľa potrieb dieťaťa napnúť, aby sa využilo korytko podľa svalového napätia.

Hlavovú časť je možné pretočiť dozadu alebo látku v tejto časti stiahnuť pre voľné držanie hlavy, napr. pri umývaní vlasov.

Dĺžku chrbtovej časti a hĺbku sedadla je možné prispôbiť veľkosti dieťaťa vysúvaním a zasúvaním rúrok rámu.

Rám je potiahnutý dvoma látkovými dielmi, ktoré sa prekrývajú v oblasti panvy plochy na pololoženie chrbta a ktoré sú spojené suchým zipsom. Suchý zips je možné uvoľniť a využiť potrebnú dĺžku látky z oblasti prekrytia, napr. pri prestavení dĺžky kúpacieho ležadla.

3 Použitie v súlade s určením

Bezpečné použitie výrobku je zaručené iba pri používaní v súlade s určením podľa údajov uvedených v tomto návode na použitie. Za prevádzku bez nehôd je napokon zodpovedný používateľ.

3.1 Účel použitia

Výrobok slúži na oporu a optimalizáciu polohy pri sedení počas kúpania detí.

Výrobok je vhodný pre používateľov, ktorých anatomia (napr. telesné rozmery, telesná hmotnosť) dovoľuje používanie výrobku v súlade s určením a ktorých koža je neporušená.

Podľa použitého výrobku môže byť potrebné ďalšie príslušenstvo na použitie v súlade s určením. Predpoklady pre bezpečnú montáž, nastavenia a použitie sú opísané v návode na používanie príslušného výrobku a v každom prípade musia byť splnené.

Výrobky sa musia nahradiť výhradne za originálne diely výrobcu. Pri kombinácii s ďalšími výrobkami sa musia rešpektovať všetky upozornenia uvedené v návodoch na používanie použitých výrobkov. Spoločnosť Ottobock nepreberá žiadnu zodpovednosť za kombinácie so zdravotníckymi pomôckami a/alebo dielmi príslušenstva iných výrobcov okrem modulového konštrukčného systému Ottobock.

Výnimkou sú kombinácie hodnotené na ich účinnosť a bezpečnosť na základe dohody o kombináciách.

3.2 Oblasť použitia

Kúpacie ležadlo je možné použiť v interiéri a v exteriéri.

Kúpacie ležadlo sa používa predovšetkým u detí a mladistvých s nedostatočnou kontrolou trupu a/alebo so sklonom k hyperextenzii (napr. pri cerebrálnych parézach) približne od druhého roku života.

Výrobok sa môže používať u používateľov s telesnou hmotnosťou do **30 kg [66 lbs]** (veľkosť 1) a do **60 kg [132 lbs]** (veľkosť 2). Prekročenie maximálnej povolenej hmotnosti používateľa vedie k vylúčeniu záruky.

3.3 Indikácie

- Ľahké, ťažké alebo úplné obmedzenia pohybu

3.4 Kontraindikácie

3.4.1 Absolútne kontraindikácie

- Nie sú známe žiadne

3.4.2 Relatívne kontraindikácie

- Chýbajúce fyzické alebo psychické predpoklady

3.5 Ďalšie obmedzenia používania




Výrobok je koncipovaný na použitie iba **jedným používateľom**. Opätovné použitie nie je z hygienických dôvodov prípustné.

3.6 Kvalifikácia




Tento výrobok smie vybrať a prispôsobiť iba odborný personál. Pritom sa musia dodržiavať všetky zadania výrobcu a všetky platné zákonné ustanovenia. Ďalšie informácie si môžete vyžiadať v servise výrobcu (adresy pozri na zadnej vnútornej strane obálky alebo na zadnej strane).

4 Bezpečnosť

4.1 Význam varovných symbolov

 VAROVANIE	Varovanie pred možnými závažnými nebezpečenstvami nehôd a poranení.
 POZOR	Varovanie pred možnými nebezpečenstvami nehôd a poranení.
 UPOZORNENIE	Varovanie pred možnými technickými škodami.

4.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

 VAROVANIE
Nesprávne zaobchádzanie s obalovými materiálmi
Nebezpečenstvo zadusenia v dôsledku zanedbanej povinnosti dozoru
▶ Dávajte pozor na to, aby sa obalové materiály nedostali do rúk deťom.
 VAROVANIE
Samostatná modifikácia nastavení
Ťažké poranenia používateľa v dôsledku neprípustných zmien na výrobku
▶ Zachovajte nastavenia odborného personálu. Sami smiete prispôsobiť iba tie nastavenia, ktoré sú popísané v kapitole „Použitie“ tohto návodu na použitie.
▶ V prípade problémov s nastavením sa obráťte na odborný personál, ktorý váš výrobok prispôsobil.
 VAROVANIE
Prekročenie životnosti
Závažné poranenia v dôsledku nedodržiavania pokynov výrobcu
▶ Používanie výrobku nad rámec uvedenej očakávanej životnosti vedie k zvýšeniu zvyškových rizík.
▶ Majte na zreteli uvedenú životnosť.

⚠ VAROVANIE

Vznietenie výrobku

Popáleniny v dôsledku chyby používateľa

- ▶ Výrobok je ťažko zápalný. Napriek tomu nie je možné úplne vylúčiť zapálenie pod vplyvom zdroja zapálenia. Pri zaobchádzaní s ohňom sa preto vyžaduje mimoriadna opatrnosť.
- ▶ Akékoľvek zápalné zdroje, predovšetkým horiace cigarety, udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.

⚠ POZOR

Extrémne teploty

Podchladenie alebo popálenia v dôsledku kontaktu s konštrukčnými dielmi, zlyhanie dielov

- ▶ Výrobok nevystavujte extrémne vysokým teplotám (napr. slnečné žiarenie, sauna, extrémny chlad).
- ▶ Neodkladajte výrobok v bezprostrednej blízkosti vykurovacích telies.

⚠ POZOR

Poškodenia kože

Poškodenia kože alebo otlaky v dôsledku preťaženia

- ▶ Pred použitím a počas používania výrobku si kontrolujte kožu, či nie je porušená.
- ▶ Dbajte na svedomitú ošetrovanie kože, ako aj odľahčovanie tlaku prestávkami v používaní výrobku.
- ▶ Ak sa pri používaní vyskytnú poškodenia kože alebo iné problémy, výrobok prestaňte používať. Poradte sa s odborným personálom.

⚠ POZOR

Neodborné používanie výrobku

Pád používateľa v dôsledku zanedbanej povinnosti dozoru

- ▶ Výrobok je terapeutická pomôcka a smie sa prevádzkovať iba pod dozorom. Svoje dieťa nikdy nenechávajte bez dozoru.
- ▶ Obzvlášť dbajte na možné nebezpečné situácie, napr. pri inštalácii a polohovaní výrobku.
- ▶ V záujme bezpečnosti používateľa sa musí v zásade pred každým použitím terapeutickej pomôcky skontrolovať jeho funkčnosť.

⚠ POZOR

Poškodenia na výrobku

Ujmy na zdraví používateľa v dôsledku nesprávnej manipulácie

- ▶ Pri chybách alebo iných nebezpečenstvách, ktoré môžu viesť k poraneniu osôb, prestaňte výrobok ihneď používať.
- ▶ Obráťte sa na odborný personál.
- ▶ Spoločnosti Ottobock nahláste škody na výrobku, ktoré môžu viesť k ujme na zdraví používateľa.

⚠ POZOR

Použitie výrobku pri diagnostických prehliadkach a terapeutickom ošetrení

Obmedzenie výsledkov prehliadok alebo účinnosti úprav v dôsledku vzájomného pôsobenia výrobku s použitými zariadeniami

- ▶ Dbajte na to, aby sa prehliadky a úpravy vykonávali výhradne za predpísaných podmienok.

⚠ POZOR

Neodborné použitie

Prevrátenie výrobku v dôsledku nesprávnej manipulácie

- ▶ Výrobok používajte iba na pevných a rovných podkladoch.
- ▶ Výrobok neodkladajte na povrchoch so strmým sklonom.

⚠ POZOR**Nebezpečenstvo zovretia a stlačenia na pohyblivých dieloch a na mechanických prestaveniach**

Zovretie, stlačenie končatín v dôsledku nesprávnej manipulácie

► Pri inštalovaní a sklápaní výrobku dávajte pozor na prsty (nebezpečenstvo zovretia a stlačenia).

4.3 Sprievodné javy

Pri použití v súlade s určením nie sú známe žiadne sprievodné javy.

Pri ťažkostiach je potrebné kontaktovať lekára alebo terapeuta.

4.4 Typový štítok

Nálepka/etiketa	Význam
	A Názov výrobku výrobcu
	B Označenie CE
	C Maximálna hmotnosť používateľa (pozri kapitolu „Technické údaje“)
	D Údaje o výrobcovi/adresa
	E Sériové číslo ¹⁾
	F Dátum výroby ²⁾
	G Symbol pre zdravotnícku pomôcku (Medical Device)
	H VAROVANIE! Pred použitím si prečítajte návod na použitie. Rešpektujte dôležité bezpečnostné informácie (napr. výstražné upozornenia, bezpečnostné opatrenia).
	I Označenie výrobku výrobcu pre variant výrobku
	J Sériové číslo (PI) ^{3),1)}
	K Globálne číslo výrobku (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

1) YYYY = rok výroby; WW = týždeň výroby; PP = miesto výroby; XXXX = poradové výrobné číslo

2) YYYY = rok výroby; MM = mesiac výroby; DD = deň výroby

3) UDI-PI podľa štandardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI podľa štandardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Na identifikáciu určitých údajov o výrobcovi môžu byť na výrobku umiestnené ďalšie čísla.

5 Dodanie**5.1 Rozsah dodávky**

K výrobku je priložený návod na použitie.

Do rozsahu dodávky (viď obr. 1) patria:

Poz.	Označenie výrobku	Počet
	Kúpacie ležadlo, pozostáva z:	1
1	Plocha na polozenie predkolení	1
2	Sedacia plocha	1
3	Plocha na polozenie chrbta	1
4	Hlavová časť	1

5.2 Príslušenstvo**Opierka hlavy**

Opierka hlavy (viď obr. 2) slúži na to, aby po bokoch podopierala hlavu. Pozostáva z dvoch penových pelot potiahnutých látkou (viď obr. 3).

Pás cez trup

Pás cez trup (viď obr. 4) slúži na poskytnutie dodatočnej opory dieťaťu, ak je stabilné uloženie ťažké z dôvodu mimovoľných, náhlych pohybov.

Pás cez trup je možné nastaviť do želanej výšky, podobne ako opierku hlavy, prostredníctvom pozdĺžnych pásov na poťahovej látke. Znížením napnutia poťahovej látky a následným vytvorením korýtka je možné dieťaťu poskytnúť väčšiu oporu.

Ďalšou možnosťou na dodatočné podopretie trupu dieťaťa a na zvýšenie bezpečnosti je využitie opierky hlavy na vedenie trupu, ktorá je pre túto oblasť vhodná vďaka špeciálnemu tvaru a veľkosti (viď obr. 5).

Pásky na nohy

Pásky na nohy (viď obr. 6) slúžia na zaistenie nôh, aby sa pôsobilo proti vystieracím pohybom, ktoré sťažujú polohovanie dieťaťa a jeho ošetrovanie.

Pásky sú výškovo nastaviteľné, podobne ako opierka hlavy a pás cez trup (viď obr. 7).

V prípade potreby je možné tieto pásky použiť aj na držanie a vedenie stehien.

5.3 Skladovanie

Výrobok sa musí skladovať v uzavretých, suchých priestoroch s dostatočnou cirkuláciou vzduchu a chránený proti vonkajším vplyvom. Konkrétne údaje k podmienkam skladovania: viď stranu 114.

6 Sprevádzkovanie

6.1 Montáž

INFORMÁCIA

V suchom stave je možné kúpacie ležadlo jednoducho a ľahko prestaviť.

INFORMÁCIA

Kúpacie ležadlo je možné nastaviť do pozície na sedenie (viď obr. 8) alebo do pozície na ležanie (viď obr. 9). Pozíciu (viď obr. 10) je síce možné nastaviť, pri náhlych pohyboch dieťaťa (napr. v dôsledku „vystreľujúcej“ spasticity, kŕčovných záchvatov, atetóz) však môže dôjsť k hojdavému pohybu kúpacieho ležadla. Tieto môžu dieťa zneistiť a ak dieťa nie je zaistené, môže vykĺznuť.

- 1) Kúpacie ležadlo podprite s hlavovou časťou na bruchu alebo na hrudníku a nožnú časť smerujte od tela (alebo naopak) (viď obr. 11). Horná časť tela pritom môže podporiť prestavenie a uľahčiť manipuláciu.

INFORMÁCIA: Prestaviteľná pozícia (viď obr. 12) vyžaduje príliš veľa sily a dĺžku ramena, a neodporúča sa.

- 2) Prestavenie pozície na ležanie vykonajte prostredníctvom západkových kĺbov (viď obr. 13). Na pohybovanie kĺbom stlačte tlačidlo (viď obr. 14). Po uvoľnení tlačidla sa kĺb zaistí v želanej pozícii.
- 3) Pomocou západkových kĺbov A, B, C a D (viď obr. 15) vzájomne zmeňte jednotlivé úseky kúpacieho ležadla. Na vykonanie prestavenia súčasne stlačte obidva protilaahlé západkové kĺby a držte ich stlačené počas prestavovania (viď obr. 16).

INFORMÁCIA: Odporúča sa stlačenie tlačidiel bruškami palcov. Prsty, predovšetkým ukazovák a prostredník, súčasne pevne držia želaný úsek kúpacieho ležadla a pohybujú ho do želanej pozície. Ak je želaná pozícia dosiahnutá, opäť uvoľnite tlačidlá kĺbov. Kĺby sa potom automaticky zaistia západkou.

6.2 Nastavenia

Nastavenie hlavovej časti

- 1) Pomocou západkových kĺbov D (viď obr. 15) zalomte hlavovú časť dozadu, aby ste hlavu prestavili do želanej pozície (viď obr. 17).
- 2) **Voliteľná možnosť:** ďalšou možnosťou je stiahnutie látkového poťahu hlavovej časti. V tomto prípade leží hlava dieťaťa úplne voľne a pri zlej kontrole hlavy by ju mala držať ošetrojúca osoba (viď obr. 18).
INFORMÁCIA: Pri veľmi silnej hyperextenzii hlavy je možné hlavovú časť nastaviť aj smerom dopredu, aby sa v spojení so silnejšie nastaveným ohybom bokov dosiahlo zníženie príliš vysokého svalového napätia.
- 3) Nastavenie správnej šírky pelot opierky hlavy: nadvihnite vonkajší koniec prestavovanej peloty a pelotu presuňte do želanej polohy (viď obr. 19). Následne pritlačte pelotu na suché zipsy upevnené na vodiacich pásoch a zaistite ju. Rovnakým spôsobom postupujte pri druhej pelote.
- 4) Po nastavení správnej výšky opierky hlavy zaistíte opierku hlavy pozdĺžnymi pásmi na poťahovej látke (viď obr. 20).

Pozdĺžne prestavenie chrbtového dielu

- 1) Pomocou imbusového kľúča uvoľnite obidve skrutky, ktoré sú zaskrutkované do prestavovacích otvorov na strane chrbtového dielu (viď obr. 21).
- 2) Uvoľnite suchý zips obidvoch prekryvajúcich sa látkových dielov v oblasti panvy operadla (viď obr. 22).
- 3) Hlavovú časť vytiahnite nahor a druhou rukou súčasne držte sedáciu časť, kým sa nedosiahne želaná pozícia.
- 4) Opäť zaskrutkujte a pevne utiahnite skrutky v pozdĺžnom otvore na príslušnej strane (viď obr. 23).
- 5) Obidva látkové diely pevne natiahnite na seba a zapnite suchým zipsom (viď obr. 24).

Pozdĺžne prestavenie sedacej plochy

- 1) Pomocou imbusového kľúča uvoľnite obidve skrutky, ktoré sú zaskrutkované do prestavovacích otvorov na strane sedacej časti (viď obr. 25).
- 2) Uvoľnite suchý zips obidvoch prekryvajúcich sa látkových dielov v oblasti panvy operadla (viď obr. 26).
INFORMÁCIA: Keďže potrebná časť látky pochádza z oblasti chrbta, môže byť podľa dĺžky zmeny hĺbky sedadla potrebné uvoľniť najspodnejší upínací pás chrbtového dielu.
- 3) Na nastavenie želanej dĺžky potiahnite za nožný diel.
- 4) Ak je želaná pozícia dosiahnutá, opäť pevne utiahnite obidve skrutky.
- 5) Obidva látkové diely pevne natiahnite na seba a zapnite suchým zipsom.
- 6) V prípade potreby opäť spojte najspodnejší upínací pás chrbtového dielu.

Nastavenie látkového poťahu

Na prispôsobenie napnutia látkového poťahu potrebám dieťaťa uvoľnite spojenia suchými zipsami a nastavte želané napnutie látky (viď obr. 27).

7 Použitie

7.1 Používanie výrobku

Pred použitím skontrolujte bezpečnú oporu výrobku a ergonomicky správne umiestnenie. V prípade korekcie informujte odborný personál.

- 1) Kúpacie ležadlo nastavte do ergonomicky správnej pozície (viď stranu 112).
- 2) Kúpacie ležadlo umiestnite na pevný a rovný podklad.
INFORMÁCIA: Dbajte na to, aby mali rameno prestavenia výšky chrbta, západkový kĺb B (viď obr. 15) a koniec plochy na položení predkolení vždy kontakt s podkladom (viď obr. 28).
- 3) Kúpacie ležadlo po každom použití dosucha vyutierajte a nechajte vyschnúť na vzduchu. Na účely sušenia umiestnite kúpacie ležadlo do polohy s hlavovou časťou nadol (viď obr. 29). Pogumované chrániče rúr zabraňujú zošmyknutiu a zaručujú odvádzanie vlhkosti cez otvory, ktoré sú na to určené.
- 4) Po použití je možné kúpacie ležadlo zložiť kvôli úspore miesta (viď obr. 30).

7.2 Starostlivosť

POZOR

Chýbajúce alebo nesprávne čistenie

Ohrozenie zdravia v dôsledku infekcií, poškodenia výrobku v dôsledku chyby používateľa

- ▶ Výrobok čistíte v pravidelných intervaloch.
- ▶ Výrobok nečistíte vysokotlakovým čističom. Môže to viesť k poškodeniam na výrobku.

7.2.1 Čistenie

Výrobok pravidelne čistíte podľa znečistenia a frekvencie používania, **najmenej 1x mesačne**:

- Na čistenie používajte teplú mydlovú vodu. V prípade potreby pridajte trochu dezinfekčného prostriedku. Výrobok starostlivo vytrite vlhkou handričkou alebo špongiou a utrite suchou, čistou utierkou.
- Sieťový materiál je možné na účely ošetrovania odobrať a prať na max. **+60 °C [+140 °F]**. Pred praním zapnite suchým zipsom dohromady pásy a poťahovú látku vložte do poťahu vankúša, aby sa po praní umožnilo jednoduchšie rozloženie a aby sa zabránilo zamotaniu s inou bielizňou.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani tvrdé kefy, atď.
- Suchý zips čistíte suchou kefou.
- Po čistení nechajte výrobok úplne vyschnúť na vzduchu.
- Výrobok nevystavujte priamemu pôsobeniu tepla (napr. slnečné žiarenie, teplo z pece alebo z vyhrievacieho telesa, sušič vlasov).

7.2.2 Dezinfekcia

- Pred dezinfekciou dôkladne vyčistite výrobok.
- Všetky diely výrobku poutierajte na mokro dezinfekčným prostriedkom.
- Na dezinfekciu používajte len bezfarebné dezinfekčné prostriedky na báze vody. Pritom sa musia dodržiavať výrobcom predpísané upozornenia k použitiu.

8 Údržba a oprava



Opotrebovanie polstrovania výrobku

Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu neprípustného ďalšieho používania, strata funkcie

- V dôsledku častého použitia sa môže povrch polstrovania opotrebovať. V prípade poškodení nechajte výrobok bezodkladne vymeniť.

- **Pred každým použitím** sa musí prekontrolovať funkčnosť výrobku.
- **Mesačne** kontrolujte opotrebovanie a poškodenie výrobku.
- **Mesačne** kontrolujte pevné utiahnutie skrutkových spojov.
- Predovšetkým na začiatku alebo po nastavovacích prácach sa musí častejšie kontrolovať pevnosť skrutkových spojov. Ak sa skrutkový spoj viackrát uvoľní, musí sa ihneď informovať odborný personál.
- Používateľ nesmie vykonávať opravy na výrobku.
- Poškodené alebo opotrebované časti treba nechať čo najskôr vymeniť odborným personálom.
- Servisné a opravárenské práce smie vykonávať iba odborný personál alebo výrobca. Pri opravách sa tam montujú výhradne originálne náhradné diely Ottobock.

9 Likvidácia

9.1 Upozornenia k likvidácii

Výrobok sa musí za účelom likvidácie odovzdať odbornému personálu.

Všetky komponenty výrobku sa musia zlikvidovať podľa príslušných nariadení o ochrane životného prostredia špecifických pre krajinu.

9.2 Upozornenia k opätovnému použitiu

Výrobok nie je určený na opätovné použitie.

10 Právne upozornenia

Všetky právne podmienky podliehajú príslušnému národnému právu krajiny používania a podľa toho sa môžu líšiť.

10.1 Ručenie

Výrobca poskytuje ručenie, ak sa výrobok používa podľa pokynov v tomto dokumente. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené nedodržaním pokynov tohto dokumentu, najmä neodborným používaním alebo nedovolenými zmenami výrobku.

10.2 Záruka

Blížšie informácie k záručným podmienkam vám poskytne odborný personál, ktorý tento výrobok prispôbil alebo servis výrobcu (adresy: pozri zadnú vnútornú stranu obálky návodu na použitie).

10.3 Životnosť

Očakávaná životnosť: **4 roky**

Očakávaná životnosť sa brala za základ pri dimenzovaní, výrobe a pokynoch k určenému použitiu výrobku. Obsahuje aj pokyny pre údržbu, pre zaistenie účinnosti a pre bezpečnosť výrobku.

11 Technické údaje

Číslo výrobku	HR51040000-027 (veľkosť 1)	HR51050000-027 (veľkosť 2)
Celková dĺžka plochy na ležanie	1150 - 1330 mm	1470 - 1730 mm
Hĺbka sedadla	200 - 240 mm	310 - 430 mm

Číslo výrobku	HR51040000-027 (veľkosť 1)	HR51050000-027 (veľkosť 2)
Dĺžka chrbtovej časti	630 - 720 mm	890 - 940 mm
Šírka	380 mm	380 mm
Hmotnosť	3,8 kg	4,3 kg
Max. prípustná hmotnosť používateľa	30 kg	60 kg

Podmienky okolia

Teploty a vlhkosť vzduchu	
Prevádzková teplota [°C (°F)]	-10 až +40 (14 až 104)
Teplota prepravy a skladovania [°C (°F)]	-10 až +40 (14 až 104)
Vlhkosť vzduchu [%]	10 až 85; nekondenzujúca

1 Предисловие

ИНФОРМАЦИЯ

Дата последней актуализации: 2020-12-16

- ▶ Перед использованием изделия следует внимательно прочесть данный документ и соблюдать указания по технике безопасности.
- ▶ Обратитесь к квалифицированному персоналу для получения инструктажа касательно безопасного и надежного использования изделия.
- ▶ Если у вас возникли проблемы или вопросы касательно изделия, обращайтесь к квалифицированному персоналу.
- ▶ О каждом серьезном происшествии, связанном с изделием, в частности об ухудшении состояния здоровья, сообщайте производителю и компетентным органам вашей страны.
- ▶ Храните данный документ.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Новую информацию по безопасности и отзыву изделий, а также декларацию о соответствии можно получить, отправив запрос по адресу ccc@ottobock.com, или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).
- ▶ Этот документ можно запросить в формате PDF по адресу ccc@ottobock.com или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне). Документ в формате PDF может быть представлен также в увеличенном виде.

В данном руководстве по применению представлены важные указания, касающиеся монтажа и правильного использования подставок для купания Robby, HR51040000-027 и HR51050000-027.

Все пользователи и/или сопровождающие их лица должны быть проинструктированы квалифицированным персоналом на предмет применения изделия с использованием данного руководства по применению. Используя указания по технике безопасности пользователям и/или сопровождающим их лицам следует разъяснить, прежде всего, все остаточные риски, возникающие при использовании данного изделия.

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений в исполнение изделия, описание которого приведено в данном руководстве по применению.

2 Описание изделия

Подставка для купания — это вспомогательное устройство для приема душа и купания с различными возможностями регулировки, позволяющими соответствовать потребностям ребенка.

В подставке для купания можно позиционировать ребенка в положении лежа или сидя.

При помощи натяжных ремней на липучках тканевую обивку можно натянуть в соответствии с потребностями ребенка, чтобы использовать углубление, соответствующее напряжению мышц пользователя.

Чтобы можно было свободно держать голову, например, во время мытья волос, можно повернуть назад секцию для позиционирования головы или же снять ткань в этой области.

Длину спинки и глубину сиденья можно отрегулировать путем телескопирования рамных трубок в соответствии с ростом ребенка.

На раму натянуты две тканевые части, которые накладываются друг на друга в области таза на спинке и соединяются при помощи застежки-липучки. Застежку-липучку можно отпустить и использовать длину ткани из области накладки, например, при регулировке длины подставки для купания.

3 Использование по назначению

Безопасная эксплуатация изделия обеспечивается только при его надлежащем использовании в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве по применению. В конечном итоге ответственность за безопасную эксплуатацию изделия несет пользователь.

3.1 Назначение

Изделие служит для поддержки и оптимизации позиционирования в положении сидя детей во время купания.

Изделие пригодно для пользователей, анатомические характеристики которых (например, размеры тела, вес) допускают применение изделия по назначению и которые не имеют проблем с кожей.

Для использования по назначению в зависимости от используемого изделия могут понадобиться прочие комплектующие. Требования касательно безопасной установки, настройки и использования описаны в руководстве по применению соответствующего изделия и должны выполняться во всех случаях.

При замене деталей изделия должны использоваться только оригинальные запчасти от производителя. При комбинации с другими изделиями должны соблюдаться указания, приведенные в руководствах по применению используемых изделий. Компания Ottobock не берет на себя ответственность за комбинацию коляски с медицинскими изделиями и/или компонентами других производителей, кроме модульных систем Ottobock.

Исключение составляют комбинации, прошедшие оценку на эффективность и безопасность, на основании согласования комбинаций.

3.2 Область применения

Подставку для купания можно использовать как в помещении, так и на улице.

Ее применяют в частности, для детей и подростков с недостаточным контролем туловища и/или склонностью к чрезмерному разгибанию (например, при церебральном параличе) со второго года жизни.

Изделие можно использовать для пользователей с весом тела до **30 кг [66 фунтов]** (размер 1) и до **60 кг [132 фунтов]** (размер 2). Превышение максимально допустимого веса пользователя ведет к отказу от ответственности.

3.3 Показания

- Легкие, серьезные или полные ограничения движения

3.4 Противопоказания

3.4.1 Абсолютные противопоказания

- Неизвестны

3.4.2 Относительные противопоказания

- Отсутствие необходимых физических или психических возможностей

3.5 Другие ограничения по использованию




Изделие предназначено исключительно для индивидуального применения **одним пользователем**. Вторичное применение изделия не допускается из соображений гигиены.

3.6 Требуемая квалификация

Выбор и подгонка данного изделия должны осуществляться только квалифицированным персоналом. При этом необходимо соблюдать все указания производителя, а также все действующие правовые положения. Более подробную информацию по этому вопросу можно запросить в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).

4 Безопасность

4.1 Значение предупреждающих символов

 ОСТОРОЖНО	Предупреждения о возможной опасности возникновения несчастного случая или получения травм с тяжелыми последствиями.
 ВНИМАНИЕ	Предупреждение о возможной опасности несчастного случая или получения травм.
 УВЕДОМЛЕНИЕ	Предупреждение о возможных технических повреждениях.

4.2 Общие указания по технике безопасности

 ОСТОРОЖНО
Неправильное обращение с упаковочным материалом
Опасность удушья в результате пренебрежения обязанностями по надзору
▶ Обращайте внимание на то, чтобы упаковочный материал не попадал в руки детей.

⚠ ОСТОРОЖНО

Самостоятельное изменение настроек

Тяжелые травмы пользователя в результате недопустимых изменений изделия

- ▶ Следует придерживаться настроек, выполненных квалифицированным персоналом. Вы можете самостоятельно выполнять регулировку только таких настроек, которые описаны в главе "Эксплуатация" данного руководства по применению.
- ▶ При проблемах с настройками коляски следует обращаться к квалифицированному персоналу, который осуществляет регулировку изделия.

⚠ ОСТОРОЖНО

Превышение срока службы

Тяжелые травмы вследствие несоблюдения предписаний производителя

- ▶ Применение изделия по окончании ожидаемого срока службы ведет к повышению остаточных рисков.
- ▶ Необходимо соблюдать срок службы.

⚠ ОСТОРОЖНО

Воспламенение изделия

Ожоги в результате ошибки пользователя

- ▶ Это изделие трудновоспламеняемое. Тем не менее, не исключено, что оно может загореться под воздействием источника возгорания. Поэтому при обращении с огнем следует проявлять особую осторожность.
- ▶ Следует оберегать изделие от всевозможных источников воспламенения, в особенности, зажженных сигарет.

⚠ ВНИМАНИЕ

Экстремальные температуры

Чрезмерное охлаждение или ожоги в результате контакта с компонентами изделия, сбой в работе компонентов

- ▶ Не подвергать изделие воздействию экстремальных температур (например, действие солнечных лучей, сауна, экстремально низкие температуры).
- ▶ Не оставлять изделие вблизи обогревательных устройств.

⚠ ВНИМАНИЕ

Повреждения кожного покрова

Повреждения кожи или места сдавливания в результате перегрузки

- ▶ Перед и во время использования изделия проверять кожу на предмет повреждений.
- ▶ Тщательно ухаживать за кожей и снимать с нее давление, прекратив использовать изделие.
- ▶ Если во время использования возникают повреждения кожи или другие проблемы, необходимо прекратить дальнейшее использование изделия. Обратитесь за консультацией к квалифицированному персоналу.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неадекватное использование изделия

Падение пользователя в результате пренебрежения обязанностями по надзору

- ▶ Изделие представляет собой терапевтическое устройство, и его разрешается применять только под надзором. Никогда не оставляйте своего ребенка без присмотра.
- ▶ Особенное внимание следует уделять возможным опасным ситуациям, например, при установке или позиционировании изделия.
- ▶ В интересах безопасности пользователя каждый раз перед использованием терапевтического устройства следует проводить контроль его исправности.

⚠ ВНИМАНИЕ**Поломка изделия**

Нанесение вреда здоровью пользователя вследствие неправильного обращения

- ▶ При обнаружении дефектов или других опасностей, которые могут привести к травмированию, следует в незамедлительном порядке прекратить эксплуатацию изделия.
- ▶ Обратиться к специалистам.
- ▶ Сообщить сотрудникам компании Ottobock о повреждениях изделия, в результате которых может быть нанесен вред здоровью пользователя.

⚠ ВНИМАНИЕ**Использование изделия при диагностическом обследовании и терапевтическом лечении**

Ухудшение результатов обследования или снижение эффективности лечения в результате взаимодействия изделия с используемыми устройствами

- ▶ Следите за тем, чтобы обследование и лечение проводились исключительно с соблюдением предписанных условий.

⚠ ВНИМАНИЕ**Ненадлежащее применение**

Опрокидывание изделия вследствие неправильного обращения

- ▶ Изделие следует использовать только на прочных и ровных поверхностях.
- ▶ Изделие запрещено устанавливать на крутых наклонных поверхностях.

⚠ ВНИМАНИЕ**Опасность защемления и раздавливания на подвижных частях и механизмах регулировки**

Защемление, раздавливание конечностей вследствие неправильного обращения

- ▶ При установке и складывании изделия необходимо следить за пальцами (опасность защемления и раздавливания).

4.3 Сопутствующие явления

При применении по назначению сопутствующие явления не известны.

Если возникли жалобы, необходимо обратиться к врачу-специалисту или терапевту.

4.4 Заводская табличка

Маркировка/этикетка	Значение
<p>The top image shows the 'ottobock.' logo, CE mark, manufacturer name 'Otto Bock Mobility Solutions GmbH', and a weight limit 'max. Benutzergewicht: XXX kg/XXX lb'. It also features a serial number 'SN YYYYYWWPPXXXX' and a date 'YYYY-MM-DD'.</p> <p>The bottom image shows the 'ottobock.' logo, MD mark, a warning symbol, a barcode, and a GTIN '01 04032767XXXXXX'.</p>	A Наименование продукта изготовителя
	B Маркировка CE
	C Максимальный вес пользователя (см. главу "Технические характеристики")
	D Данные о производителе/адрес
	E Серийный номер ¹⁾
	F Дата выпуска ²⁾
	G Символ медицинского изделия (Medical Device)
	H ОСТОРОЖНО! Перед использованием следует ознакомиться с руководством по применению. Учитывать важные указания по безопасности (например, предупредительные указания, меры предосторожности).
	I Артикул изготовителя для вариантов изделия
	J Серийный номер (PI) ^{3),1)}
	K Глобальный артикул (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYYY = год изготовления; WW = неделя изготовления; PP = место изготовления; XXXX = порядковый производственный номер

²⁾ YYYYY = год изготовления; MM = месяц изготовления; DD = день изготовления

³⁾ UDI-PI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Для идентификации определенных производственных данных на изделие можно нанести дополнительные номера.

5 Поставка

5.1 Объем поставки

К изделию приложено руководство по применению.

В объем поставки (см. рис. 1) входят:

Поз.	Наименование изделия	Количество
	Подставка для купания, в состав входят:	1
1	Подставка под голень	1
2	Опорная поверхность для сиденья	1
3	Спинка	1
4	Секция для позиционирования головы	1

5.2 Комплектующие

Подголовник

Подголовник (см. рис. 2) служит для боковой поддержки головы. Он состоит из двух пенопластовых пелотов, обтянутых тканью (см. рис. 3).

Туловищный ремень

Туловищный ремень (см. рис. 4) служит для дополнительной поддержки ребенка, если из-за резких произвольных движений затруднено соблюдение устойчивого положения.

Туловищный ремень можно, как и подголовник, регулировать на желаемую высоту при помощи продольных ремней на обивочном материале. В результате снижения натяжения обивочного материала и образующегося таким образом углубления ребенку можно обеспечить дополнительную поддержку.

Обеспечить ребенку дополнительную поддержку и безопасность также можно путем использования в качестве направляющей туловища подголовника, который пригоден для этой области ввиду его особой формы и размера (см. рис. 5).

Ножные ремни

Ножные ремни (см. рис. 6) служат для фиксации ног с целью противодействия разгибательным движениям, которые затрудняют позиционирование ребенка и уход за ним.

Ремни, как и подголовники и туловищный ремень, регулируются по высоте (см. рис. 7).

При необходимости эти ремни можно применять для удерживания и направления бедра.

5.3 Хранение

Изделие следует хранить в закрытых сухих помещениях с достаточной циркуляцией воздуха и защищать его от внешних воздействий. Точные сведения об условиях хранения: см. стр. 123.

6 Приведение в состояние готовности к эксплуатации

6.1 Монтаж

ИНФОРМАЦИЯ

В сухом состоянии подставку для купания можно просто и легко отрегулировать.

ИНФОРМАЦИЯ

Подставку для купания можно установить в положение сидя (см. рис. 8) или лежа (см. рис. 9).

Несмотря на возможность регулировки положения (см. рис. 10) в случае внезапных движений ребенка (например, в результате резких спазмов, приступов судорог, атетоидных движений) возможно колебание подставки для купания. Это может вывести ребенка из равновесия, а если ребенок не зафиксирован, он может выскользнуть.

- 1) Опереть секцию для позиционирования головы подставки для купания в области живота или груди, а секцию для стоп повернуть в противоположную сторону (или наоборот) (см. рис. 11). Так верхняя часть туловища будет удерживать подставку для купания в отрегулированном положении, и будет проще производить манипуляции.

ИНФОРМАЦИЯ: Для поддержки положения (см. рис. 12) требуется слишком много усилий, и тянуться руками приходится дальше, поэтому такое положение не рекомендуют.

- 2) Отрегулировать подставку при помощи шарниров с храповым механизмом (см. рис. 13). Для приведения шарнира в движение нажать кнопку (см. рис. 14). После отпускания кнопки шарнир фиксирует подставку для купания в нужном положении.
- 3) При помощи шарниров с храповым механизмом А, В, С и D (см. рис. 15) можно изменить взаимное расположение отдельных секций подставки для купания. Для выполнения регулировки необходимо одновременно нажимать кнопки противоположных шарниров с храповым механизмом и удерживать их до окончания регулировки (см. рис. 16).

ИНФОРМАЦИЯ: Рекомендуется нажимать на кнопки большими пальцами рук. В то же время при помощи пальцев, в частности указательного и среднего, подставка для купания удерживается и поворачивается в нужное положение. При достижении нужного положения отпустить кнопки на шарнирах с храповым механизмом. Шарниры зафиксированы автоматически.

6.2 Настройки

Регулировка секции для позиционирования головы

- 1) Шарниры с храповым механизмом D (см. рис. 15) дают возможность наклонить секцию для позиционирования головы назад и привести голову ребенка в желаемое положение (см. рис. 17).
- 2) **Опция:** также имеется возможность снять тканевую обивку, натянутую на секцию для позиционирования головы. В этом случае голова ребенка не имеет опоры, и если ребенок плохо контролирует голову, ее следует удерживать человеку, ухаживающему за ребенком (см. рис. 18).

ИНФОРМАЦИЯ: При очень сильном переразгибании шеи секцию для позиционирования головы можно также установить в направлении вперед, чтобы в сочетании с более сильным изгибом бедер снизить чрезмерное мышечное напряжение.

- 3) Регулировка надлежащей ширины пелотов подголовника: приподнять внешний конец пелота, подлежащего регулировке, и передвинуть его в желаемое положение (см. рис. 19). Затем прижать пелот к застежкам-липучкам, находящимся на направляющих ремнях, и зафиксировать его. Для второго пелота выполнить аналогичную процедуру.
- 4) После регулировки подголовника на желаемую высоту закрепить его при помощи продольных ремней на обивочном материале (см. рис. 20).

Регулировка длины секции спины

- 1) При помощи ключа с внутренним шестигранником отвинтить оба винта, завинченные в установочные отверстия со стороны секции спины (см. рис. 21).
- 2) После этого расстегнуть застежки-липучки обеих частей ткани, расположенных внахлест на спинке в области таза (см. рис. 22).
- 3) Затем отодвинуть вверх секцию для позиционирования головы, одновременно крепко удерживая другой рукой секцию сиденья, до достижения желаемого положения.
- 4) Оба винта завинтить в одно и то же отверстие на соответствующей стороне и прочно затянуть (см. рис. 23).
- 5) Затем снова плотно натянуть обе части ткани внахлест и соединить их застежкой-липучкой (см. рис. 24).

Регулировка длины опорной поверхности для сиденья

- 1) При помощи ключа с внутренним шестигранником отвинтить оба винта, завинченные в установочные отверстия со стороны секции поверхности для сиденья (см. рис. 25).
- 2) После этого расстегнуть застежки-липучки обеих частей ткани, расположенных внахлест на спинке в области таза (см. рис. 26).

ИНФОРМАЦИЯ: Поскольку требуемый отрезок материала в данном случае поступает из области спины, то, в зависимости от длины изменения глубины сиденья, может потребоваться ослабить нижний натяжной ремень секции спины.

- 3) Затем потянуть за секцию для ног, чтобы отрегулировать желаемую длину.
- 4) При достижении нужного положения вновь затянуть оба винта.
- 5) Затем снова плотно натянуть обе части ткани внахлест и соединить их застежкой-липучкой.
- 6) При необходимости снова застегнуть ремень со стороны секции спины.

Регулировка тканевой обивки

Для подгонки натяжения обивочного материала в соответствии с потребностями ребенка отпустить застежки-липучки и отрегулировать желаемое натяжение ткани (см. рис. 27).

7 Эксплуатация

7.1 Использование изделия

Перед применением проверить надежность упора изделия и правильное с точки зрения эргономики позиционирование. При необходимости корректировки сообщить квалифицированному персоналу.

- 1) Установить подставку для купания в эргономически правильном положении (см. стр. 121).
- 2) Установить подставку для купания на прочном и ровном основании.
ИНФОРМАЦИЯ: Следить за тем, чтобы скоба механизма регулировки высоты спинки, шарнир с храповым механизмом В (см. рис. 15) и конец подставки под голень всегда находились в контакте с опорной поверхностью (см. рис. 28).
- 3) После применения подставку для купания следует вытереть насухо и высушить на воздухе. Для сушки подставку для купания следует установить секцией для позиционирования головы вниз (см. рис. 29). Прорезиненные накладки на трубки предотвращают скольжение и обеспечивают отвод влаги через предусмотренные для этого отверстия.
- 4) После применения подставку для купания можно сложить с целью экономии места (см. рис. 30).

7.2 Уход за изделием

ВНИМАНИЕ

Неправильная или недостаточная очистка

Нанесение ущерба здоровью вследствие инфекций; повреждения изделия вследствие ошибки пользователя

- ▶ Регулярно очищать изделие.
- ▶ Не очищать изделие очистителем высокого давления. Это может привести к повреждению изделия.

7.2.1 Очистка

Изделие необходимо регулярно чистить в зависимости от загрязнения и частоты применения, **не менее 1х в месяц:**

- Использовать для очистки теплую мыльную воду. При необходимости добавить средство для дезинфекции. Изделие следует промокнуть влажной тряпкой или губкой и осторожно вытереть сухой чистой салфеткой.
- Сетку можно снять для проведения мероприятий по уходу и постирать при температуре макс. **+60 °C [+140 °F]**. Перед стиркой необходимо застегнуть ремни при помощи лент-липучек, а обивочный материал положить в наволочку, чтобы после стирки его можно было бы легче распрямить. Кроме того, материал, таким образом, не запутывается с другим бельем.
- Не применять агрессивные чистящие средства, растворители, а также жесткие щетки и подобные материалы.
- Застежку-липучку чистить сухой щеткой.
- После очистки изделие необходимо полностью просушить на воздухе.
- Не подвергать изделие непосредственному воздействию высоких температур (напр., прямые солнечные лучи, тепло от кухонных плит или батарей отопления, фен).

7.2.2 Дезинфекция

- Перед дезинфекцией изделие следует тщательно очистить.
- Все детали изделия протереть влажной салфеткой с применением дезинфицирующего средства.
- Для дезинфекции применять только бесцветные средства на водной основе. При этом следует соблюдать установленные фирмой-производителем указания по применению продукта.

8 Техническое обслуживание и ремонт

ВНИМАНИЕ

Износ мягкой обивки изделия

Опасность получения травм в результате недопустимого дальнейшего использования, утрата функций

► Из-за частого использования поверхность мягкой обивки может изнашиваться. Поврежденное изделие следует незамедлительно заменить.

- **Каждый раз перед использованием изделия** следует проводить контроль его исправности.
- Изделие необходимо **ежемесячно** проверять на отсутствие износа и повреждений.
- Резьбовые соединения необходимо **ежемесячно** на прочность посадки.
- Особенно в начале использования изделия или после выполнения регулировочных работ следует чаще контролировать прочность затяжки резьбовых соединений. Если резьбовое соединение раскручивается неоднократно, необходимо незамедлительно обратиться квалифицированному персоналу.
- Пользователю запрещено ремонтировать изделие.
- Поврежденные или изношенные детали подлежат немедленной замене квалифицированным персоналом.
- Сервисное обслуживание и ремонт разрешается проводить только квалифицированному персоналу специализированного магазина или изготовителя. При выполнении ремонтных работ в этих организациях будут использоваться исключительно оригинальные запасные части компании Ottobock.

9 Утилизация

9.1 Указания по утилизации

Для утилизации изделие следует передать квалифицированному персоналу.

Утилизацию всех компонентов изделия следует осуществлять в соответствии с действующими в стране эксплуатации изделия национальными законодательными предписаниями по охране окружающей среды.

9.2 Рекомендации по вторичному использованию

Данное изделие не предназначено для вторичного использования.

10 Правовые указания

На все правовые указания распространяется право той страны, в которой используется изделие, поэтому эти указания могут варьировать.

10.1 Ответственность

Производитель несет ответственность в том случае, если изделие используется в соответствии с описаниями и указаниями, приведенными в данном документе. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие пренебрежения положениями данного документа, в особенности при ненадлежащем использовании или несанкционированном изменении изделия.

10.2 Гарантия

Подробную информацию об условиях гарантии можно получить у персонала специализированной организации, которая осуществила подгонку данного изделия, или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки руководства по применению).

10.3 Срок службы

Ожидаемый срок службы: **4 года**

Ожидаемый срок службы заложен в основу определения параметров, производства, а также предписаний по применению изделия по назначению. Данные предписания охватывают также критерии для технического ухода, обеспечения эффективности и безопасности изделия.

11 Технические характеристики

Номер артикула	HR51040000-027 (размер 1)	HR51050000-027 (размер 2)
Общая длина подставки	1150–1330 мм	1470–1730 мм
Глубина сиденья	200–240 мм	310–430 мм
Длина спинки	630–720 мм	890–940 мм

Номер артикула	HR51040000-027 (размер 1)	HR51050000-027 (размер 2)
Ширина	380 мм	380 мм
Вес	3,8 кг	4,3 кг
Макс. допустимый вес пользователя	30 кг	60 кг

Условия применения изделия

Температура и влажность воздуха	
Температура эксплуатации [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Температура транспортировки и хранения [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Влажность воздуха [%]	От 10 до 85; без конденсации влаги

1 はじめに

備考

最終更新日: 2020-12-16

- ▶ 本製品の使用前に本書をよくお読みになり、安全注意事項をご確認ください。
- ▶ 製品の安全な使用方法に関しては、有資格者から説明を受けてください。
- ▶ 製品に関するご質問がある場合、また問題が発生した場合は有資格者にお問い合わせください。
- ▶ 製品に関連して生じた重篤な事象、特に健康状態の悪化などは、すべて製造元（裏表紙の連絡先を参照）そしてお住まいの国の規制当局に報告してください。
- ▶ 本書は控えとして保管してください。

備考

- ▶ 製品の安全性や回収に関する新しい情報ならびに適合宣言書については、ccc@ottobock.comまたは、製造業者のサービス窓口（裏表紙内側または裏表紙の連絡先を参照）までお問い合わせください。
- ▶ 本書のPDFファイルをお求めの場合は、ccc@ottobock.com、または、製造業者のサービス窓口（裏表紙内側または裏表紙の連絡先を参照）までお問い合わせください。PDFファイルは拡大表示も可能です。

本取扱説明書では、HR51040000-27およびHR51050000-027 Robby入浴サポートの組み立てならびに適切な使用方法に関する重要な情報を説明いたします。

ユーザーおよび/または補助者は本製品の使用に関して必ずこれらの取扱説明書を読み、有資格担当者から訓練を受けてください。特にユーザーおよび/または補助者は安全性に関する注意事項を読み、その他のリスクを理解する必要があります。

製造元は、取扱説明書に記載されたモデルに技術的な変更を行う権利を有します。

2 製品概要

この入浴サポートを使い、入浴やシャワー時にニーズに応じてお子様の姿勢を調整することができます。

この入浴サポート上でお子様は横になった位置または座った位置をとることができます。

布カバーの張りはお子様の筋緊張に応じた窪みを作れるよう、面ファスナーを使って調整することができます。

ヘッド部は後方に下げたり、例えば洗髪時などに頭の部分にアクセスできるようにこの部分の布製カバーを取り外すこともできます。

バックレストの長さシートと奥行はフレームパイプを伸縮させることでお子様の身長にぴったりと合わせることができます。

フレームカバーはバックレストの骨盤位置で重なり合う2枚の布から構成され、面ファスナーで連結されています。例えば入浴サポートの長さを伸縮調整する場合、この面ファスナーを開き、重っている部分から必要な長さだけ布を繰り出します。

3 使用目的

使用目的に沿い本取扱説明書に記載されている情報に従って使用した場合のみ、本製品の安全な使用を確保することができます。事故のない操作は最終的にユーザーの責任となります。

3.1 使用目的

本製品は入浴中のお子様の座位を最適な位置でサポートすることをその目的としています。

本製品は、接触する部分の皮膚状態が良好であり、使用目的に沿った身体条件(体の大きさや体重)を満たしたユーザーに適した製品です。

ご使用になる製品の中には、使用目的に適合するため、追加部品の取り付けが必要になることがあります。安全な取り付け、調整、および使用の前提条件はそれぞれの製品の取扱説明書に記載されており、どのような場合でもそれらを満たす必要があります。

製品の部品を交換する場合、製造元の純正部品のみを使用してください。他の製品と組み合わせた場合でも、ご使用になる製品の取扱説明書に記載されている情報は全て必ず遵守してください。Ottobockは、Ottobockモジュラーシステムに含まれていない他の製造業者の医療機器および/または部品との併用に関して一切の責任を負いません。

併用が認証に基づいて組み合わされている製品に関しては有効性と安全性に関して評価されているため、例外となります。

3.2 適用範囲

本入浴サポートは屋内外の両方で使用することができます。

本製品は体幹のコントロールができない、および/または、過伸展傾向（脳性麻痺の場合など）のあるお子様や若年成人向けの製品です。

本製品の体重制限はサイズ 1で 30 kg [66 ポンド]、サイズ 2で60 kg [132 ポンド]です。この最大体重を超える方については保証いたしかねます。

3.3 適応（以下の適応症は海外で認可されたものです。）

- ・ 軽度、重度、または完全に運動が制限されている方

3.4 禁忌

3.4.1 絶対的禁忌

- ・ なし

3.4.2 相対的禁忌

- ・ 身体的または精神的要件を満たしていない場合

3.5 使用上の制限




本製品は1人の方のみが使用するよう設計されています。衛生的観点からも、本製品を再利用しないでください。

3.6 取扱技術者の条件





有資格担当者のみが製品の選定と調整を行ってください。製造元のすべての仕様および適用されるすべての法的規定を遵守してください。詳細情報に関しては製造業者のサービス窓口（裏表紙内側または裏表紙の連絡先を参照）までお問い合わせください。

4 安全性

4.1 警告に関する記号の説明

 警告 重大な事故または損傷の危険性に関する注意です。
 注意 事故または損傷の危険性に関する注意です。
 注記 損傷につながる危険性に関する注記です。

4.2 安全に関する注意事項

 警告 包装材の不適切な取り扱いによる危険性 監視を怠ることでお子様が窒息するおそれがあります。 ▶ 包装材は、必ず小児の手の届かない場所に保管してください。
 警告 自己判断で設定を変更することで発生する危険性 製品に許可されていない変更による重度の負傷の危険 ▶ 有資格担当者が行った設定は変更しないでください。取扱説明書の「使用方法」のセクションに記載された設定のみ、ユーザーが調整することができます。 ▶ 設定に問題がある場合は、調整を行った有資格担当者にご連絡ください。
 警告 耐用年数を超えた使用 製造元の指定に従わなかったことによる重篤な負傷の危険 ▶ 指定された耐用年数を超えて製品を使用すると、残存リスクが高くなります。 ▶ 指定された耐用年数をご確認ください。
 警告 可燃性製品 ユーザーの誤った使用による火傷の危険 ▶ この製品は難燃性です。しかし、発火源にさらされた場合に発火する可能性が全くないというわけではありません。したがって、火の近くでは細心の注意を払ってください。 ▶ あらゆる火元、とくにタバコの火からは離れてください。

△ 注意**極端な温度により発生する危険**

パーツと接触したり、パーツの故障により、体温が低下したり火傷が生じたりするおそれがあります。

- ▶ 直射日光、サウナ、極端な寒さなど、製品をいかなる極端な温度にも曝さないでください。
- ▶ ヒーターの近くに製品を放置しないでください。

△ 注意**皮膚の損傷**

過負荷による皮膚の損傷または圧点

- ▶ 本製品使用前および使用中に肌が良好な状態であることを確認してください。
- ▶ 製品の使用を時々休止することにより、丁寧なスキンケアと圧力の緩和を行ってください。
- ▶ 皮膚に損傷またはその他の問題が見られる場合は本製品の使用を中止してください。有資格担当者にご相談ください。

△ 注意**製品の誤使用によって発生する危険性**

監視を怠ると使用者が落下する恐れがあります。

- ▶ 本製品は治療補助具であり、使用には監督が必要となります。お子様からは決して目を離さないでください。
- ▶ 製品のセットアップや位置調整中など、危険が考えられる状況では特に注意を払ってください。
- ▶ 使用者の安全のために、使用前に毎回、この治療補助具が正しく機能しているかを点検してください。

△ 注意**製品の破損**

不適切な取り扱いによる健康への悪影響

- ▶ 負傷につながるおそれのある不具合やその他の危険が見られる場合、ただちに製品の使用を中止してください。
- ▶ 有資格担当者にお問い合わせください。
- ▶ 使用者の健康に悪影響を及ぼすことが考えられるような破損は、Ottobockまでお知らせください。

△ 注意**診断検査および治療での製品の使用**

製品と使用される医療機器との相互作用による検査結果への影響または治療の有効性の低下

- ▶ 検査および治療が所定の条件下でのみ行われていることを確認してください。

△ 注意**不適切な使用により発生する危険性**

誤った取り扱いによる転倒

- ▶ 本製品は平らで固い表面の上でのみ使用してください。
- ▶ 本製品は傾斜が急な場所に置かないでください。

△ 注意**動く箇所や調整箇所での挟まりや圧潰の危険**

誤った取り扱いによる四肢の挟まりや圧潰

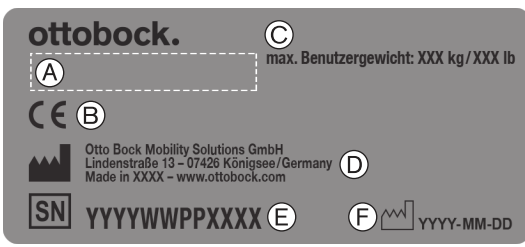
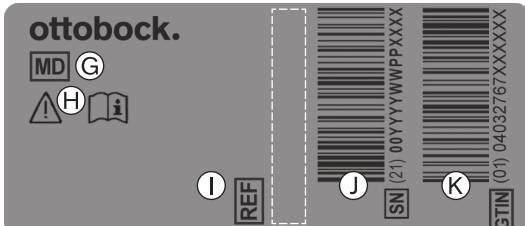
- ▶ セットアップや折り畳みの際には危険な箇所に指が挟まっていないことを確認してください（挟まりや圧潰の危険）。

4.3 副作用

適切にご使用いただいた場合、発生する副作用はありません。

問題が発生した場合は医師か療法士にご相談ください。

4.4 ネームプレート

ラベル表示	説明
	A 製造元での製品名
	B CEマーキング
	C 最大荷重（「テクニカルデータ」の章を参照してください）
	D 製造元情報/住所
	E シリアルナンバー ¹⁾
	F 製造日 ²⁾
	G 医療機器のマーク
	H 警告 ご使用になる前に、取扱説明書をお読みください。安全性に関する重要な注意事項をよくお読みください(警告や注意など)。
	I 関連製品を示す製造元の製品番号
	J シリアルナンバー(PI) ³⁾ 、 ¹⁾
	K 国際商品識別コード(DI) ⁴⁾

1) YYYY = 製造年、WW = 製造週、PP = 製造場所、XXXX = 製造番号(連番)

2) YYYY = 製造年、MM = 製造月、DD = 製造日

3) 機器識別情報(UDI-DI) からGS1識別コード、UDI = 機器固有識別子、PI = 製造識別子

4) 機器識別情報(UDI-DI) からGS1識別コード、UDI = 機器固有識別子、DI = 機器識別子

特定の製造元データを識別するために、製品に追加の番号が添付されていることがあります。

5 納品

5.1 納品時のパッケージ内容

取扱説明書は納品内容の一部です。

納品時のパッケージ内容（画像参照 1）は以下の通りです：

項目	製品名称	数量
	入浴サポート構成内容：	1
1	下腿サポート	1
2	シート	1
3	バックレスト	1
4	頭部セクション	1

5.2 付属品

ヘッドサポート

ヘッドサポート（画像参照 2）は頭を側部からサポートします。布で覆われているフォームパッド2個から構成されます（画像参照 3）。

胴体ストラップ

胴体ストラップ（画像参照 4）は不意の急な動きがある、安定した体勢を維持するのが難しいお子様を追加的にサポートするためのものです。

ヘッドサポート同様、胴体ストラップの縦方向位置はカバーについている縦方向のストラップを使い身長に合わせて調整することができます。カバーの張りを緩め、体に合った窪みを設けることで、お子様をより確実にサポートすることができます。

また、お子様の胴体をより確実にサポート、安定させる方法として、ヘッドサポートで胴体を横からサポートすることもできます。このヘッドサポートはこのようなサポートも行えるような形状、寸法に設計されています（画像参照 5）。

脚ストラップ

お子様の正しい姿勢の維持、そして入浴の妨げとなる足の動きを抑えるために、脚ストラップ（画像参照 6）で脚を固定することができます。

ヘッドサポートや胴体ストラップ同様、ストラップの縦方向位置は調節することができます（画像参照 7）。

また、このストラップは、必要に応じて太ももを支えることもできます。

5.3 保管方法

本製品は、外からの影響を受けない、空気循環が十分な乾燥した場所に保管してください。保管条件に関する具体的な情報：131 ページ参照。

6 製品使用前の準備

6.1 取り付け方法

備考

入浴サポートの調整は乾燥した状態で行うと簡単です。

備考

入浴サポートは座った位置（画像参照 8）または横になった位置（画像参照 9）にセットアップすることができます。

セットアップ位置（画像参照 10）の調節中、お子様が急な動きをすると（突然の痙攣、発作、アテトーシスなど）、入浴サポート自体が揺れることがあります。これによりお子様が不安感を感じたり、固定されていない場合はサポートから滑り出てしまうことがあります。

- 1) 頭部セクションを監督者の腹部や胸部に当てて、足部が監督者の体から離れた状態（またはその逆）にすることで、入浴サポートを安定させます（画像参照 11）。上半身を使うことで調整や取り扱いが楽になります。
備考: この調整位置（画像参照 12）は、力、そして腕の長さが必要になりますので、推奨されていません。
- 2) ラチェットジョイントを使ってリクライニング角度を調整します（画像参照 13）。ジョイントを動かすためにボタンを押します（画像参照 14）。ご希望の位置でボタンから手を離すと、ジョイントがその位置にはまります。
- 3) ラチェットジョイントA、B、C、Dを使い、入浴サポートの各セクションの位置を相互に調整します（画像参照 15）。調整を行うには、向かい合った二つのラチェットジョイントを同時に押します（画像参照 16）。
備考: まず親指の腹を使ってボタンを押しながら、同時に、指（特に人差し指と中指）を使って入浴サポートの各部を支え、ご希望の位置に移動させる方法を推奨しています。ご希望の位置になったら、ジョイントのボタンから親指を離します。ジョイントが自動的にハマります。

6.2 設定

頭部セクションの調整

- 1) 頭をご希望の位置に合わせるにはラチェットジョイントD（画像参照 15）を使ってまず頭部セクションを後方へ下げます（画像参照 17）。
- 2) オプション: 布カバーを頭部セクションから取り外すこともできます。この場合、お子様の頭は全くサポートされていません。自分の力で頭の位置を支えることが難しいお子様の場合は補助者が頭を支えてください（画像参照 18）。
備考: また、頭部の過伸展が強い場合には、腰部の屈曲を強く設定し、頭部セクションを前方に調整することで、筋肉の過度の緊張を和らげることができます。
- 3) 側面のヘッドサポートを正しい幅に調整する: 調整したいパッドの外側の端を持ち上げて、パッドを希望の位置までスライドさせます（画像参照 19）。その後、面ファスナーにパッドを押し付け再びガイドストラップに固定します。二つ目のパッドも同様に調整します。
- 4) ヘッドサポートを正しい高さにセットした後、布カバーにある縦方向ストラップで固定します（画像参照 20）。

バックセクションの長さ調整

- 1) 六角棒スパナを使用して、バックセクション側面の調整穴にある2本のネジを緩めます（画像参照 21）。
- 2) バックレストの骨盤部分で重なり合う2枚の布を連結している面ファスナーを外します（画像参照 22）。
- 3) もう片方の手でシート部を支えながら、ご希望の位置まで頭部セクションを引き上げます。
- 4) 両側の同じ穴に2本のネジを再び取り付けて締めます（画像参照 23）。
- 5) 2枚の布を引き重ね合わせ、張りのある状態にし、面ファスナーで留めます（画像参照 24）。

シート長さの調整

- 1) 六角棒スパナを使用して、シートセクション側面の調整穴にある2本のネジを緩めます（画像参照 25）。
- 2) バックレストの骨盤部分で重なり合う2枚の布を連結している面ファスナーを外します（画像参照 26）。
備考: 必要な長さの布がバックセクションから引き出されます。このため、座面の奥行きをどの程度調整しているかに応じて、バックセクションのテンションストラップを緩めなければならないことがあります。
- 3) フットセクションをご希望の長さに合わせます。
- 4) ご希望の位置で両方のネジを締め直します。

- 5) 2枚の布を引き重ね合わせ、張りのある状態にし、面ファスナーで留めます。
- 6) 必要な場合はバックセクションのテンションストラップを締め直します。

布カバーの調整

お子様のニーズに合わせて布カバーの張りを調整するには、面ファスナーを緩めて布の張りを適切に調整します（画像参照 27）。

7 使用方法

7.1 製品の使用方法

製品を使用する前に、しっかりと取り付けられ、人間工学的に正しい位置にあることを確認してください。修正が必要な場合は、有資格担当者にご連絡ください。

- 1) 入浴サポートを人間工学的に正しい位置にセットします（129 ページ参照）。
- 2) 入浴サポートは硬い平らな面に置いてください。
備考: バックレスト高さ調整フレーム、ラチェットジョイントB（画像参照 15）、下腿サポートの端部がサポートが置かれる面（画像参照 28）と常に接触するようにしてください。
- 3) 使用後は必ず入浴サポートを乾拭きし、空気乾燥させてください。入浴サポートはヘッドセクションを下に倒した状態で乾燥させます（画像参照 29）。滑り防止のためのゴム製のパイププロテクターは、適切な穴から水分が排出されるように設計されています。
- 4) 入浴サポートは使用後折り畳むことができるため、省スペースでの保管が可能です（画像参照 30）。

7.2 お手入れ方法

△ 注意

不十分または不適切なお手入れにより発生する危険

感染症により健康に悪影響を及ぼす、また、使用者が誤って使用することで製品が破損するおそれ

- ▶ 本製品は定期的にお手入れしてください。
- ▶ 高圧洗浄機で本製品を洗浄しないでください。製品破損の原因となります。

7.2.1 お手入れ方法

汚れや使用頻度に応じて少なくとも毎月1回は定期的に製品のお手入れを行ってください。

- ・ 清掃には洗剤の入った水を使用してください。必要に応じて消毒液を加えてください。製品は、湿らせた布またはスポンジを使って洗浄し、清潔な布で乾拭きしてください。
- ・ お手入れの際には、メッシュ素材を取り外し、+60° C [+140° F]で洗濯することができます。布カバーにあるストラップの面ファスナーを留め、カバーを枕カバーに入れてから洗濯すると、洗濯後に広げやすくなり、他の洗濯物との絡まりを防ぐことができます。
- ・ 強い洗剤、溶剤、または硬いブラシは使用しないでください。
- ・ 面ファスナーは乾いたブラシで清掃します。
- ・ お手洗いの後は完全に自然乾燥させてください。
- ・ 本製品に直射日光、暖房、または放熱器、ヘアドライヤーなど、火や熱を直接あてないでください。

7.2.2 消毒

- ・ 製品を完全にお手入れしてから消毒してください。
- ・ 消毒液で製品のすべてのパーツを消毒してください。
- ・ 無色の消毒液のみをご使用ください。製造元発行の取扱説明書をよくお読みください。

8 メンテナンスと修理

△ 注意

製品に使用されているクッションの摩耗

劣化した状態のままでの使用続行による負傷、機能喪失の危険

- ▶ 頻繁な使用によりクッションの入った表面に摩耗が発生することがあります。破損が見られる場合は、製品は速やかに交換してください。

- ・ 必ずご使用になる前に、製品の機能を確認してください。
- ・ 製品に摩耗や損傷がないか毎月確認してください。
- ・ ネジ接合の締め具合は毎月点検してください。
- ・ 特に使用を開始した直後や調整後は、ネジ接合の締め具合をより頻繁に点検してください。ネジ接合が頻繁に緩む場合、有資格担当者まで速やかにご連絡ください。

- ・ ユーザーが製品の修理を行うことは禁止されています。
- ・ 破損または摩耗したパーツは、ただちに義肢製作施設にて交換してもらってください。
- ・ サービスと修理は、有資格担当者または製造元のみが実施することができます。これにより、修理の際には Ottobock社製のスペアパーツのみが使用されます。

9 廃棄

9.1 廃棄に関する注意事項

廃棄の際は有資格担当者に製品を送ってください。
本製品の部品はすべて、各国の環境条例に従って廃棄してください。

9.2 使用制限（再利用に関して）

本製品は再使用を意図したものではありません。

10 法的事項について

法的要件についてはすべて、ご使用になる国の国内法に準拠し、それぞれに合わせて異なることもあります。

10.1 保証責任

オットボック社は、本書に記載の指示ならびに使用方法に沿って製品をご使用いただいた場合に限り保証責任を負うものといたします。不適切な方法で製品を使用したり、認められていない改造や変更を行ったことに起因するなど、本書の指示に従わなかった場合の損傷については保証いたしかねます。

10.2 保証

保証条件に関する詳細は、本製品の担当義肢装具士(義肢製作施設) または製造元のカスタマーサービスまでご連絡ください（取扱説明書の巻末に記載された連絡先をご参照ください）。

10.3 耐用年数

想定される耐用年数：4年

本製品の設計や製造、取扱説明書の指示内容は想定される耐用年数に基づいています。これらには、メンテナンスの指示内容も含まれ、製品の効果と安全性を保証するものです。

11 テクニカル データ

製品番号	HR51040000-027 (サイズ 1)	HR51050000-027 (サイズ 2)
サポート面の全長	1150 ~ 1330 mm	1470 ~ 1730 mm
シート奥行	200 ~ 240 mm	310 ~ 430 mm
バックレスト長さ	630 ~ 720 mm	890 ~ 940 mm
幅	380 mm	380 mm
重量	3.8 kg	4.3 kg
最大許容体重	30 kg	60 kg

環境条件

温度および相対湿度	
使用時の温度 [° C (° F)]	-10 から +40 (14 から 104)
保管および輸送時の温度 [° C (° F)]	-10 から +40 (14 から 104)
相対湿度 [%]	10 から 85; 結露がない状態



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing or editing text.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III' Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
buckuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74
To order: order@ottobock.se
Inquiries: info@ottobock.se
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Paholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

